



Maximum
8°

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

VITROPLUS
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS
DÉMARREUR A DISTANCE **ANTISTART**
PYTHON
Astroflex
Melleurs prix en région!
573, rue Principale, Granby 378-5036

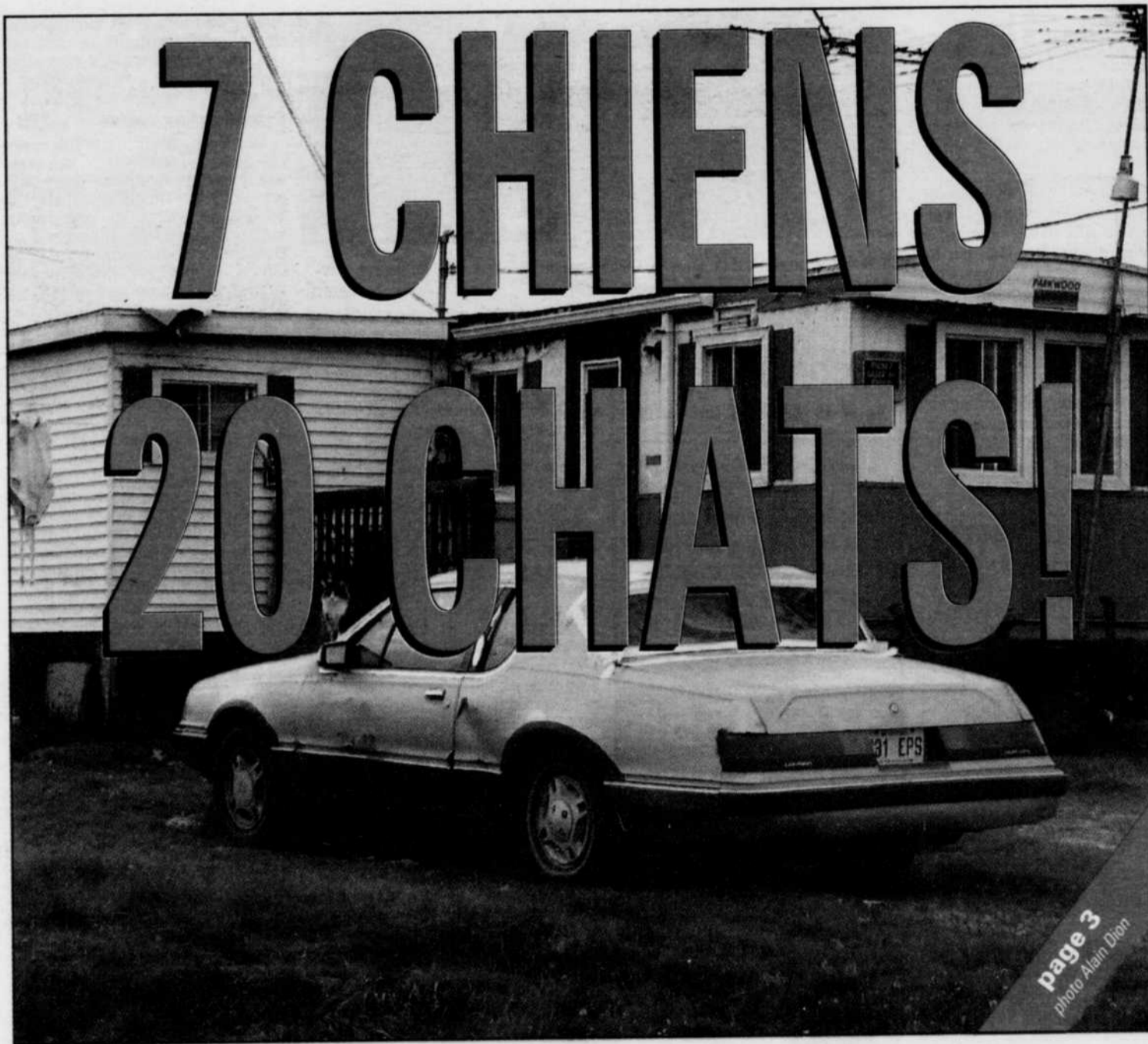
MERCREDI 18 octobre 2000, Volume 66, No 99, Granby

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

3 HOMMES

7 CHIENS

20 CHATS!



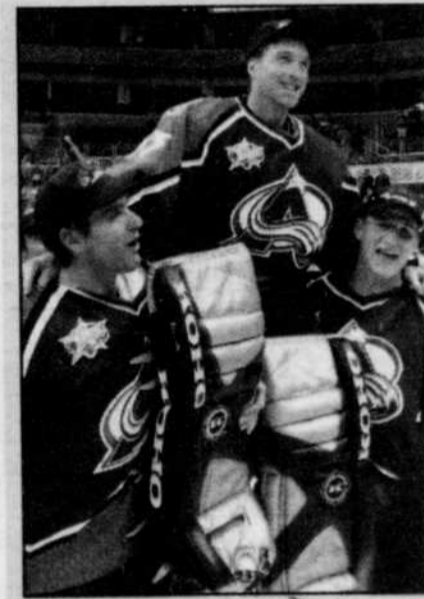
page 3
photo Alain Dion



archives La Voix de l'Est

Les géants de l'alimentation placent leurs pions

page 6



archives La Voix de l'Est

Roy bat le record de victoires de Sawchuk

page 39

L'AIDE AUDITIVE



Dorénavant une prothèse auditive
SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE
par le biais de la carte
d'assurance-maladie du Québec

* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, GRANBY
Centre commercial Frontenac

378-7337

St-Jean 349-1260
Languet et Mt 522-6181

Un homme frappé par sa propre automobile

MONTREAL
Presse canadienne

Un homme dans la cinquantaine a été heurté par sa propre automobile qu'il venait de mettre en marche grâce à un démarreur à distance, mardi matin, dans l'est de Montréal.

Le Service de police de la Communauté de Montréal (SPCUM), qui enquête sur cette affaire pour le moins inusitée, ignore pour le moment pourquoi la voiture s'est mise à reculer subitement.

«Le démarreur est sous expertise en ce moment», a expliqué

Nathalie Michaud, de la police de Montréal.

M. Delarosvil, qui est livreur pour un restaurant, est rentré du travail à 5h, mardi matin. Comme d'habitude, il est allé promener son chien en arrivant chez lui et reconduire sa fille à son travail, a indiqué un voisin, Germain Forget, qui connaît la victime.

Vers 6h, l'homme a démarré sa voiture grâce à son dispositif à distance. Il se trouvait alors derrière le véhicule. Selon la police, celui-ci s'est mis à reculer soudainement, fauchant le père de famille.

Il aurait caressé les fesses des fillettes

VALLEYFIELD
Presse canadienne

Une petite fille de sept ans a raconté, hier, au juge Pierre Laberge, que Byron Hermann, de la garderie Costa del Sol, à Hudson, lui caressait souvent les fesses sous sa petite culotte.

Hermann, 46 ans, est accusé d'agressions sexuelles et d'attouchements sur trois fillettes qui fréquentaient la garderie, en 1998 et 1999.

La fillette a affirmé qu'elle n'avait pas dit à ses parents ce qui se passait à la garderie. Elle était trop gênée, disait-elle. Selon l'enfant, les attouchements se

produisaient lors de la sieste des petits, en après-midi et elle maintient que ces gestes ont été posés par Hermann à dix ou 20 reprises.

Un peu auparavant, la mère de l'enfant est venue expliquer à la cour que sa fille avait développé de drôles d'attitudes. La petite expliquait-elle, avait entrepris de se masturber fréquemment.

Après le témoignage de l'enfant, le père d'une autre gamine a déclaré à la cour que sa fille lui avait fait des révélations spontanées lors d'un souper familial au restaurant. Celle-ci mentionnait que Byron avait mis ses doigts dans ses fesses.

Beaucoup de lacunes dans la gestion gouvernementale

Le rapport du Vérificateur général égratigne le gouvernement Chrétien

OTTAWA
Presse canadienne

Le Vérificateur général dénonce des lacunes dans la privatisation des aéroports, dans l'octroi de contrats d'aide au développement international, et dans les efforts pour combattre la consommation abusive de médicaments chez les autochtones.

Quelques jours à peine avant le déclenchement, largement attendu, d'élections fédérales, Denis Desautels ne mâche pas ses mots

le transport d'électricité au Mali avait été accordé à une compagnie inadmissible.

Ami du premier ministre

Transelec, une société de Trois-Rivières, au Québec, a décroché le contrat en 1997 même si elle était contrôlée par une compagnie française au moment où elle avait initialement soumissionné. Or, pour être retenues, les compagnies soumissionnaires devaient être détenues par des intérêts canadiens dans une proportion d'au moins 51 pour cent.

Transelec était dirigée par Claude Gauthier, un ami du premier ministre Jean Chrétien, qui a contribué à sa campagne électorale de 1997.

La vérification a aussi permis de déceler plusieurs projets fondés sur des objectifs irréalistes ou vagues. Dans la majorité des cas, on avait abandonné un ou plusieurs des objectifs initiaux de ces projets, ou ceux-ci étaient considérablement en retard, mentionne le rapport.

Privatisation ratée

Le Vérificateur général reproche aussi à Transports Canada des «lacunes significatives» dans la façon dont il a mené le transfert de 18 des aéroports les plus importants et achalandés du pays à des gestionnaires du secteur privé. Selon le rapport, le gouvernement s'est ainsi privé de millions de dollars de revenus potentiels.

Depuis 1992, Transports Canada a remis 18 gros aéroports aux autorités locales sans avoir déterminé la juste valeur marchande des aéroports comme des entreprises connexes, comme les restaurants et hôtels, déplore M. Desautels.

Malgré les importantes sommes d'argent en jeu, le ministère ne s'est donné aucun point de repère pour évaluer si ces opérations sont bonnes ou mauvaises pour le gouvernement fédéral, qui est toujours propriétaire des aéroports.

On ne peut donc déterminer avec certitude si la privatisation a été un succès pour le gouvernement, dit le rapport.

Le Vérificateur général n'a pas examiné les questions de sécurité — peut-être l'aspect le plus controversé de la privatisation des aéroports.

M. Desautels a par ailleurs invité le gouvernement à travailler plus fort pour améliorer les soins de santé aux premières nations. Dans le suivi d'un rapport qu'il avait rédigé sur cette question en 1997, le Vérificateur se dit fort préoccupé de constater que plusieurs des problèmes identifiés alors n'ont toujours pas été réglés.



Le Vérificateur général du Canada, Denis Desautels, a relevé de nombreuses lacunes dans la gestion du gouvernement fédéral. photo Presse canadienne

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter qu'une erreur s'est glissée dans La Voix de l'Est Plus du samedi 14 octobre en page 34. En effet, les services de La Voix de l'Est et de La Voix de l'Est Plus offerts aux commerçants de la région sont accessibles au numéro de téléphone suivant :

375-4555

Toutes nos excuses à notre clientèle.

Plus
La Voix de l'Est

Pour nous joindre 375-4555

Événements urgents
375-9081

Bell Mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Petites annonces
375-8888

Télécopieur petites annonces
375-2195

Télécopieur rédaction
777-4865

Télécopieur publicité
777-7221

Internet rédaction
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE

LIVRAISON

par camelot 3,75 \$

par motorisé 4,00 \$

Taxes comprises

2 club sandwiches
OU
4 poutines
OU
2 petites pizzas
OU
2 x 2 poitrine et cuisse

Offre d'une durée illimitée

AUSSI: 2 pizzas moyennes, l. garnies : 13.99\$ + taxes / 2 grandes pizzas, l. garnies : 18.99\$ + taxes

AU CHOIX

8.99\$
+ TAXES

seulement chez

RAPID PIZZERIA

478, boul. Boivin, Granby

378-9031-2

La SPA dénonce l'inertie de Shefford

CANTON DE SHEFFORD

Une vingtaine de chats, sept chiens et trois hommes se partagent une modeste maison mobile du Canton de Shefford. L'odeur nauséabonde, les chats qui fouillent dans les poubelles et les chiens qui aboient exaspèrent les voisins, mais ne semblent pas agacer outre mesure la municipalité.



Éric Yvan Lemay

«Les chats sont tous maigres et malades. Ils n'arrêtent pas de venir fouiller dans nos poubelles», lance une voisine qui préfère ne pas s'identifier. «L'autre jour, il y en avait même deux dans ma voiture, c'est inacceptable», lance une autre.

La maison sise au 3 de la rue Brodeur ressemble à un véritable taudis. L'entrée est couverte d'excréments. À l'intérieur, l'odeur est à peine supportable et des mouches volent un peu partout.

Depuis quelques semaines, la maison mobile s'est transformée en chenil avec la naissance de cinq chiots. Une vingtaine de chats vivent également dans la maison et sortent à l'extérieur par une fenêtre ouverte en permanence.

Pourtant, les locataires ne s'en font pas outre mesure. «Il y a assez de chats que je ne les compte plus, mais ça ne me dérange pas. On n'est pas tout seul comme ça», lance un des locataires, Maurice Tétrault.

L'homme habite la bicoque depuis près de trois ans et soutient n'avoir jamais eu de problèmes avec les animaux. Son colocataire, le propriétaire des animaux, refuse de se départir de ses bêtes qu'il garde depuis des années.

La situation des animaux a été dénoncée par la GRC après une saisie de marijuana effectuée à la maison-mobile, il y a environ deux semaines. Les agents de la GRC ont tout de suite prévenu la Société protectrice des animaux de Granby pour qu'elle libère les animaux.



La maison sise au 3 de la rue Brodeur ressemble à un véritable taudis.

photo Alain Dion

«Si ça continue, il va y avoir des sanctions»

-Jean-Paul Forand



Frustration

La SPA ne peut toutefois pas intervenir sans le consentement de la municipalité puisqu'il s'agit d'une infraction à la réglementation municipale.

«La municipalité refuse de prendre ses responsabilités. Elle tolère ça, même si ça ne respecte pas le règlement municipal. C'est ça qui

nous frustre le plus», dénonce la directrice de la SPA, Paule Martin. La situation lui rappelle celle d'une maison insalubre de Cowansville où 65 chiens ont été saisis en mai dernier.

Les voisins aussi sont frustrés de l'inaction de la municipalité. Des plaintes sont parvenues à l'Hôtel de ville, mais à part une lettre enregistrée envoyée aux locataires,

rien n'a été fait. «Il faudrait que la SPA intervienne. Je n'ai jamais vu autant de chats et de chiens dans une roulotte, c'est sûr qu'il y a un problème», souligne une voisine.

Hygiène

Le maire du Canton de Shefford, Jean-Paul Forand, était visiblement surpris d'apprendre l'existence d'un tel endroit lorsque joint par *La Voix de l'Est*. «J'étais en vacances au cours des deux dernières semaines, mais normalement on devrait intervenir dans un cas comme celui-là», a-t-il souligné.

En plus du règlement sur le nombre d'animaux, les locataires de la maison mobile ne respecteraient pas la réglementation sur l'hygiène. «Si ça continue, il va y avoir des sanctions dont des amendes», indique le maire. Ce dernier croit toutefois que le différend entre la SPA et la municipalité pourra se régler facilement avec une visite de l'inspecteur municipal. Il a

été impossible de joindre ce dernier, hier.

Panier à salade

Des cartouches de cigarettes à...6 \$

Valcourt (EYL)-De fausses sollicitations téléphoniques ont lieu depuis quelques jours dans la grande région de Valcourt. De faux représentants prétendent vendre des cartouches de cigarettes au prix dérisoire de 6 \$. Les citoyens qui sont tombés dans le piège n'ont toutefois jamais revu la couleur de leur argent. Les policiers de la SM de Valcourt mentionnent que les faux vendeurs semblent connaître leurs victimes puisqu'ils indiquent des renseignements personnels les concernant. Une histoire semblable a eu lieu il y a quelques mois également à Valcourt.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000

NOUVEAU
BUFFET DÉJEUNER À VOLONTÉ
3,89\$
 335 Principale 375-3552
 Lundi au vendredi de 7 h à 10 h AM

Sommaire	
Agenda	16
Opinion	14
Décès	33,34
Jeux	30
A ne pas répéter	16
Petites annonces	26
Météo	29
Sports	35

Loteries	
Quotidienne 3 355
Quotidienne 4	... 1934
Extra 536969
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	3,75\$
Livraison par motorisé	4,00\$
Taxes comprises	

Pensée du jour
 On commet toujours une très grave erreur lorsqu'on se prend un peu trop au sérieux.

POULET FRI TOU
 LIVRAISON de 11 h à 23 h
776-4444
 POULET AU FRIT
 200 Denison Est, Granby



Denis Langlois



Robert Duval



Martin Langlois



Un avenir pour le centre-ville?

GRANBY

Au centre des priorités des trois candidats à la mairie, le centre-ville de Granby connaît une nouvelle vague de fermetures. Trois commerces ont récemment mis la clé dans la porte et un autre prévoit le faire bientôt. Une situation inquiétante?



Marie-France Létourneau

«Le problème avec le centre-ville, c'est qu'il n'a pas de vocation. On ne sait pas ce qu'on veut. Il faudrait lui donner une orientation», a lancé d'entrée de jeu Robert Duval hier.

Selon lui, cette orientation passe nécessairement par un virage culturel. La rue Principale possède déjà deux atouts importants, le Palace et le centre Boréart «qui est très mal exploité», pour y parvenir, estime M. Duval.

Ce dernier souligne que plusieurs projets de revitalisation ont été menés au cours des dernières années. «Mais ça n'a rien donné. Le centre-ville est peut-être plus beau qu'avant, mais ce n'est pas ça qui attire le monde», dit-il.

Il faudrait plutôt insuffler une âme à l'artère commerciale et inciter les gens à revenir y habiter.

Le futur commissariat commercial? «C'est un outil, considère Robert Duval. Mais il ne faut pas juste remplir des locaux, parce que ça va être à recommencer l'année prochaine. Il y en a toujours qui partent et d'autres qui arrivent.»

Une belle base

Contrairement à Robert Duval, Denis Langlois mise beaucoup sur le futur commissariat commercial pour centraliser les efforts de revitalisation du centre-ville.

«On doit traiter le commerce comme les autres moteurs économiques que sont le tourisme et les industries, dit-il. C'est un contratuel de l'ancienne Soder (maintenant le Centre local de développement) qui a su attirer Circuit Foil à Granby.»

«S'il n'y avait pas eu de Soder, Circuit Foil n'aurait jamais pensé à Granby. Un commissaire au commerce fera un peu le même travail pour le centre-ville.»

Selon Denis Langlois, quand les commerces sont pleins, «habituellement le reste suit.»

Pour l'atmosphère au centre-ville, Granby peut déjà s'appuyer sur des activités comme la Fête des mascottes et Couleurs urbaines. Mais il y a encore une multitude de choses à faire, affirme celui qui dit avoir été inspiré et emballé par le cœur commercial de Boston.

«On a beaucoup de défis, c'est très emballant. Et on a une belle base (la rue Principale), contrairement à d'autres villes. On n'a pas à en être gêné. Il suffit de mettre les efforts au bon endroit», estime Denis Langlois, nullement alarmé par la situation actuelle.

La clé: la spécialisation

Lui-même commerçant et secrétaire de la Société de développement commercial du centre-ville, Martin Langlois est pour sa part convaincu que la clé de la revitalisation de la rue Principale et des environs passe par la spécialisation des boutiques.

«La tendance est aux boutiques spécialisées comme la mienne (la Maison du cheveu). On est juste deux du genre au Québec», note-t-il.

Selon lui, ces commerces amènent avec eux un nouveau style de gestion, par exemple pour les heures d'ouverture et de fermeture. Actuellement, relève Martin Langlois, il n'y a aucune uniformité entre les commerces, ce qui peut devenir un irritant pour les clients.

Les boutiques spécialisées auraient toutefois davantage «tendance à suivre la moyenne», considère-t-il.

Martin Langlois est aussi plus mitigé que ses adversaires sur l'implantation d'un commissariat commercial à Granby. «Ça devrait aider, dit-il, mais pas à court terme. C'est plus un travail de longue haleine.»



**ON A LES GENS,
LES PIÈCES ET
LES PRIX
QU'IL VOUS FAUT.**

PNEUS D'HIVER

Goodyear^{MD} Michelin^{MD} Bridgestone^{MD}
Uniroyal^{MD} Continental^{MD}/General^{MD} Firestone^{MD}

À partir de
79⁹⁵ \$*

Exemple:
Goodyear Ultra Grip
P185/65R14
(convient à l'Escort).
Aussi autres grandeurs de pneus
de marques réputées offertes à
prix concurrentiels.

*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Frais d'installation de 8,00 \$ en sus. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 \$ par pneu en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Chez les concessionnaires Ford participants. Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

FREINS

MOTORCRAFT[™] «VALEUR PLUS»

Installation de plaquettes de freins
avant ou arrière Motorcraft sur la plupart
des voitures et camionnettes Ford.

99⁹⁹ \$*

Comprend :
• Les pièces et la main-d'œuvre
• La garantie longue durée¹

*Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).
¹La garantie s'applique aux pièces dans des conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le propriétaire initial possède le véhicule. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes en sus. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

BATTERIES

MOTORCRAFT^{MD}

84⁹⁹ \$* **94⁹⁹ \$***

Série toute épreuve
de Motorcraft (WTBXL)
Remplacement gratuit dans
les 18 mois/84 mois
de garantie

Série Argent
de Motorcraft (WTBXT)
Remplacement gratuit dans
les 36 mois/96 mois de
garantie

*Installation et taxes en sus. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. WTBXL-33, WTBXL-49 et WTBXL-50 à 109,99 \$. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

VÉRIFICATION D'AUTOMNE

34⁹⁵ \$*

Comprend :
• Vidange d'huile. Jusqu'à 5 litres d'huile-
moteur Motorcraft[™] 5W30, et un nouveau
filtre à huile Motorcraft.
• Permutation des pneus.
• Inspection visuelle : freins, système

d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites.
• Graissage : charnières et loquets du capot et du coffre.
• Tests : densité du liquide de refroidissement, capacité de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins.

Obtenez aussi 10 % de rabais sur les travaux effectués durant la vérification d'automne.

*S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. Droits gouvernementaux non inclus, le cas échéant. Taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

Service de **Qualité**[™]



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

Un changement de nom...inoubliable

Marie-Claude Mongrain

GRANBY

Décidément, les membres du conseil d'administration du Centre hospitalier de Granby n'ont toujours pas digéré l'épisode du changement de nom.

Hier soir, lors de l'assemblée annuelle de l'hôpital, une seule intervention a suffi à glacer l'atmosphère, pourtant détendue tout au long de la rencontre.

«On peut dire merci à *La Voix de l'Est* pour avoir permis que justice soit faite (avec son sondage)», a lancé un citoyen après avoir interrogé le conseil sur les coûts du changement de nom.

Si la question du citoyen a embarrassé la présidente, Monique Lambert, son commentaire a tout simplement soulevé l'ire de l'administratrice Marie Benoit.

«Je trouve ça curieux que *La Voix de l'Est* ait pris parti pour le nom au lieu de parler de nos bons services», a-t-elle déploré en haussant le ton.

«J'aurais voulu voir une foule

Le changement de nom controversé du CHG est revenu hanter les membres du conseil d'administration de l'hôpital, hier soir, dont on voit ici la présidente du conseil d'administration, Monique Lambert.

photo

Richard Chagnon



ici. Où sont les citoyens? Je trouve déplorable que personne ne se préoccupe de ce qui se passe au niveau des services», a-t-elle poursuivi.

La grande salle du Palace était effectivement vide. On comptait tout au plus une trentaine de personnes, dont plusieurs membres

du conseil d'administration et des médecins.

Recrutement extraordinaire

Avant que la rencontre ne tourne au vinaigre, le conseil d'administration a toutefois eu le temps de se féliciter pour le recrutement

de médecins.

Le CHG a embauché, au cours des deux dernières années, 50 nouveaux médecins, dont 30 spécialistes.

«En 1997, le CHG comptait 79 médecins pour une population de 100 000 habitants. Il atteint aujourd'hui, avec 129 médecins, la moyenne de la Montérégie pour les hôpitaux qui desservent une population de la même taille», a indiqué le directeur général, René Giard, avec fierté.

Le déficit de 4,5 millions accumulés au cours de l'année 1999-2000 ne l'inquiète pas outre mesure. «Toutes les augmentations de dépenses sont justifiées par des augmentations de services», a-t-il précisé.

Des déficits sont également à prévoir pour les prochaines années, en raison de l'arrivée en bloc de nombreux médecins. Pour cette raison, le CHG a demandé au ministère de la santé et des services

sociaux que l'établissement soit reconnu comme vivant temporairement une situation particulière.

Pour le prochain exercice financier, le conseil espère que le ministère acceptera de financer son manque à gagner de 7,8 millions de dollars.

Les locaux

Une augmentation des services va nécessairement de pair avec un agrandissement des locaux. C'est pourquoi le conseil d'administration entend construire son centre ambulatoire, d'une valeur de 30 millions de dollars.

«Nous attendons l'accord de la ministre Pauline Marois. En attendant, nous avons un petit ajout qui est en train de se compléter», a indiqué la présidente Monique Lambert.

Le CHG procède actuellement à un agrandissement de ses cliniques externes, des travaux évalués à un million de dollars.

Dionne / Nadeau

Avocats

Eric Cloutier

Droit civil
Droit criminel



133 St-Georges, Granby 776-6766

URGENCE 24 H : (450) 531-6005

159017

Boucherie
BOEUF DE L'OUEST
Catégorie A-1



CONGÉLATION
DERRIÈRE DE BOEUF

Boeuf Canada cat. A
environ 165 à 180 lb

237\$ /lb

Dépecé selon vos goûts,
emballé et congelé

Marjolaine Hade et Jean-Marc Pelletier,
159117 propriétaires

SPÉCIAUX
DE LA SEMAINE

FONDUE CHINOISE
DE BOEUF

3,97 \$ /lb

COQ AU PORC

poitrine de poulet et filet de porc

5,97 \$ /lb

CUBES DE BOEUF
À RAGOÛT

Boeuf Canada cat. A
extra - maigre

3,37 \$ /lb

PLANS ÉCONOMIQUES
25\$ et plus

BOEUF HACHÉ
10 lb et plus

Extra-maigre Mi-maigre

229\$ /lb **177\$** /lb

Prix en vigueur du
17 au 21 oct. 2000

69 Gill, Granby 372-4676

**Sortez
du cadre**

LA MERCERIE

**Jules
Demers**

147, rue Principale, à Granby • 372-4645

Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h • Tailles fortes jusqu'à 54

Marie-France Létourneau

GRANBY

Y' aura-t-il une guerre dans le secteur de l'alimentation à Granby? C'est ce qui semble se dessiner avec le repositionnement des forces entrepris par les grandes bannières à coups de millions \$ au cours des derniers mois.

«S'il y a une guerre, je ne pense pas que ce soit avant un an», a laissé tomber hier Marc Breton, copropriétaire du Marché Métro Breton.

«Tant que Provigo n'annoncera pas ses couleurs, c'est difficile d'évaluer ce qui va se passer», reprend M. Breton qui a lui-même annoncé récemment un investissement de 1 à 2 millions \$ pour l'agrandissement de son supermarché rue Principale.

Or, c'est déjà connu, Provigo nourrit de grandes ambitions pour Granby. Il s'agit toutefois de démarches de longue haleine qui repoussent toujours à plus tard le dévoilement officiel des détails entourant ces projets.

«On ne commente pas les rumeurs et on n'est pas encore prêt à faire d'annonces pour Granby. On mène plusieurs projets de front au Québec ces temps-ci», a indiqué hier Laurent Pépin, porte-parole de Provigo.

Projets majeurs

Mais selon ce que *La Voix de l'Est* a appris de source sûre, Provigo envisage transformer sa succursale de la rue St-Jacques en un méga Maxi et cie (une autre bannière du groupe) dans les locaux vacants de l'ancien Wal-Mart. Le Maxi déjà existant, rue Principale, fermerait ses portes.

Provigo aurait également des visées dans le secteur des Galeries de Granby, où le groupe a une autre succursale, rue Évangéline. Celle-ci serait fermée et déménagée aux côtés du Zellers, rue St-Jude Nord, où se trouve actuellement un terrain vacant.

Une guerre à prévoir dans l'alimentation

ZOOM info

La Voix de l'Est

Alimentation: du mouvement dans l'air !



Rue St-Jacques et Maxi rue Principale

les deux commerces formeraient un seul Maxi et Cie sur la rue St-Jacques (ancien Wal-Mart)

Rue Évangéline

déménagerait rue St-Judes (à côté du Zellers)



Galeries de Granby

investissement de 6 millions

Rue Conrad

investissement à prévoir



Rue Principale

investissement entre un et deux millions

Ce terrain a été vendu en août dernier au coût de 2,9 millions \$ à un acheteur que ni le vendeur, la Société Westcliff, ni la Ville de Granby, n'a encore voulu identifier. Provigo était cependant déjà pointée du doigt au moment de la vente.

Selon Marc Breton, la «stratégie» de Provigo donnera le ton à une hypothétique guerre commerciale.

«Ça va dépendre s'ils se contentent des parts de marché qu'ils occupent déjà où s'ils en veulent plus. C'est un gros joueur, mais ils ne peuvent quand même pas prendre tout le marché...», commente-t-il.

Réactions en chaîne

Pour se distinguer de ses concurrents, Métro Breton misera sur ses produits maisons et les spécialités. Malgré tout, Marc Breton affirme qu'il prévoyait agrandir son supermarché depuis belle lurette. «Bien avant que la famille Gagnon

vende ses Provigo (en mai) à la maison-mère», précise-t-il.

La bannière IGA n'est pas demeurée indifférente non plus à ces transformations. La succursale des Galeries de Granby est récemment passée entre les mains de Francine et Jean-Yves Lefebvre et ceux-ci ont annoncé le mois dernier un investissement de 6 millions \$ et la création de 100 nouveaux emplois.

Le supermarché IGA Serge Fleurent, situé rue Conrad dans le canton de Granby, a aussi des plans d'agrandissement sur sa «table de travail», selon le directeur Pierre Dupont. Mais aucune date n'a encore été avancée pour l'exécution des travaux.

Seul le supermarché Super C, rue St-Jude, favorise le statut quo pour l'instant. «C'est un magasin qui progresse très bien», a déclaré hier Annie Langlois, chargée des relations publiques de Métro, dont Super C est une bannière.

Situation normale

Le copropriétaire de Métro Breton affirme toutefois que la situation n'est pas exceptionnelle à Granby.

«Il y a beaucoup d'agrandissement dans les supermarchés au Québec depuis un an. Je dirais même que Granby était en retard sur ce point. Les choses doivent suivre leur cours normal. Il faut se mettre *up to date* à moment donné», dit Marc Breton.

Alain Ferland Sport Inc.

29 ans de service et conseil

LES MEILLEURES MARQUES
ACHAT ET VENTE D'ARMES USAGES

Vêtements et accessoire • Tout pour les chasseurs

FERLAND, c'est gagnant!

259 Notre-Dame, Roxton Falls 548-5777 - Téléc. : 548-2748

MÉNARD ET GINGRAS INC.

ST-PAUL-D'ABBOTSFORD
Depuis 30 ans!

Vente - Installation - Pièces

CHASSE-NEIGE
Saleuses, Sableuses

Pour camions et tracteurs

(450) 379-5895

ligne Granby : (450) 776-0615



Jean-Pierre, Dominic
et Benoit Ménard
propriétaires

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.
agrée par le ministère des Affaires culturelles
Billetterie officielle du Théâtre Palace

Votre librairie depuis 1978!

Nous avons le titre que vous cherchez...
ou nous vous le commandons.

40, rue Évangéline, Granby 378-9953
Courriel : librgg@endirect.qc.ca

Lyne Dubé

Infirmière consultante

en soins de pieds

Soins des ongles, cors, callosités

RENDEZ-VOUS À DOMICILE :

378-7616

Membre : O.I.I.Q.
A.I.I.S.P.Q.

Votre CONSEILLER



Stéphane Lapointe
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins



328 Principale, bur. 301, Granby
(450) 777-8004



Sylvie Lafontaine, directrice générale de l'OMH-Granby; Michel Benoît, animateur de la rencontre de presse et Louis Choinière, président de l'organisme paramunicipal.
photo Janick Marois

Granby: le 1er HLM a 25 ans

L'OMH-Granby se prépare aux grands changements

Benoit Lapierre

GRANBY

L'Office municipal d'habitation de Granby (OMH-Granby) célèbre ces jours-ci ses 25 ans d'existence en se préparant à la vague des fusions municipales.

La question a été abordée cette semaine par la directrice générale de l'OMH-Granby, Sylvie Lafontaine, lors du point de presse soulignant le 25^e anniversaire de l'organisme paramunicipal.

Les administrateurs ont tenu l'événement dans l'édifice Villa Laliberté, de la rue Drummond, le tout premier HLM de l'histoire de l'OMH-Granby.

«Que nous réserve l'avenir? Depuis que les pourparlers au sujet de la redistribution des responsabilités au niveau provincial et municipal ont commencé, les hypothèses convergent vers les fusions (...). Comment s'arrimera l'Office à la nouvelle structure politique municipale? L'avenir de l'Office l'appelle à jouer un rôle de plus en plus proactif et engagé face aux changements pressentis», a déclaré Sylvie Lafontaine.

Outre celui de Granby, il existe en Haute-Yamaska deux autres OMH qui sont ceux de Bromont et de Waterloo. Or, le projet de réforme municipale de la ministre Louise Harel prévoit que les HLM ne relèveront non plus d'une ville seule, mais de toute la MRC.

Éventuellement, c'est la MRC qui prendra la charge d'une partie des déficits d'exploitation des HLM (10%) et des mesures de supplément au loyer, qui verra aussi à assurer l'accessibilité au logement social.

Signe du changement qui approche, le droit de s'inscrire sur la liste d'attente des HLM ne sera bientôt plus réservé aux seuls résidents de la ville qui supporte l'OMH,

comme le voulait un règlement de la Société d'habitation du Québec.

«Jusqu'ici, seules les personnes qui avaient habité Granby durant 12 mois au cours de 24 derniers mois pouvaient s'inscrire. Mais cette règle n'existera plus le 1er janvier: on ouvre la liste d'attente», annonce Sylvie Lafontaine.

1000 familles

Aujourd'hui, l'OMH-Granby offre 341 logements aux familles et personnes à faible revenu, soit 300 HLM répartis dans 12 bâtiments et un site de maisonnettes, de même qu'une quarantaine de logis du secteur privé faisant l'objet d'ententes de partenariat.

«Au cours de ses 25 ans d'existence, l'Office a logé près de 1000 familles, toutes catégories confondues. Il n'a cessé de loger les plus vulnérables afin de répondre à sa mission: fournir aux familles et personnes âgées un logement décent, sécuritaire, un milieu de vie rassurant qui leur permet de s'intégrer dans la société, d'en faire partie de manière engagée et surtout, de demeurer des citoyens à part entière», a mentionné la directrice.

Actuellement, l'OMH gère une liste d'attente comportant 213 demandes, ce qui prouve bien que la banque actuelle d'HLM ne comble pas les besoins. Notons que le gouvernement québécois n'investit plus dans la construction de HLM depuis 1994, soit depuis que le gouvernement fédéral s'est retiré du dossier du logement social.

«Pour rencontrer la norme minimale, on devrait offrir des logements à 1% de la population: on n'atteint pas ça. Si on a pris du retard par rapport à d'autres villes, c'est que certains conseils municipaux ne voulaient rien savoir des HLM», a mentionné Denis Grondin, ancien dg de l'OMH.

Pour l'ancien président de l'OMH, Jean-Marc Savoie, et pour son successeur, Louis Choinière, ce sont les municipalités qui devront dorénavant prendre en charge l'ajout de HLM.

«Il n'y a pas beaucoup de conseils municipaux qui sont favorables au développement du logement social. Il faut les pousser à prendre conscience de cette réalité-là», estime M. Savoie.



A l'aide des gens d'ici



Centraide
Richelieu-Yamaska

Bistro Knowlton Pub

SPÉCIAUX DU JEUDI SOIR

<p>Soupe ou salade 1/2 poulet rôti avec légumes Farce faite maison Choix de pommes de terre pour seulement 6,95 \$</p>	<p>Dîner pour deux Poulet entier pour seulement 12,95 \$</p>
---	---

267, chemin Knowlton, Knowlton

RÉSERVATIONS : 242-6862

Pour un emploi d'avenir

Cégep de Granby Haute-Yamaska

Techniques de production manufacturière

Date prévue de début:
6 novembre 2000

Date de fin
13 juillet 2002

Attestation d'études collégiales

Taux de placement
100%

Le Cégep de Granby-Haute-Yamaska s'associe avec le Centre local d'emploi de La Haute-Yamaska pour démarrer le programme « **Techniques de production manufacturière** » en alternance travail-études. Cette formation d'une durée de 1 860 heures sera répartie sur 81 semaines.

La sous-région de Granby possède un marché de l'emploi majoritairement situé au niveau de l'entreprise manufacturière. Ce secteur d'activités est fortement touché par le développement technologique et requiert, par conséquent, de la main-d'œuvre de plus en plus spécialisée. Les entreprises souhaitent avoir des employés qui ont su acquérir des connaissances techniques et technologiques en regard du travail à accomplir, c'est-à-dire l'ensemble des tâches imputables à l'industrie de la production au sens large du terme.

Conditions d'admission

- Vous êtes sans emploi.
- Vous avez quitté les études régulières depuis au moins deux (2) ans.
- Vous êtes motivé(e) à vous investir dans une formation intensive de 1 860 heures.

De plus, il faut:

- posséder un diplôme d'études secondaires (DES) ou d'études professionnelles (DEP)
- ou
- posséder une formation jugée suffisante par le Cégep de Granby-Haute-Yamaska
- plus
- avoir réussi les cours de mathématiques (4^e sec.) et initiation aux sciences physiques (4^e sec.)

Information

René Morin, conseiller en formation
Service de formation aux adultes

Cégep de Granby-Haute-Yamaska
235, rue Saint-Jacques, Granby

Téléphone: (450) 372-6614, poste 131
Courriel: morirene@college-granby-hy.qc.ca

158615

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



Pierre Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461

loto-québec résultats

Banco
Tirage du 2000-10-17
05 09 10 15 18
25 26 27 34 35
37 43 46 49 54
55 57 59 62 63

Quotidiens
Tirage du 2000-10-17
3 4
355 1934

Extra
Tirage du 2000-10-17
NUMÉRO: 536969

Le jeu doit rester un jeu

Les modèles d'encassement des billes gagnantes varient au verso des billes. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L.Q. cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Granby en bref

Station de pompage pour la rue Dubé

GRANBY - La Ville de Granby devra installer une station de pompage sur la rue Dubé afin d'augmenter la pression dans la conduite d'aqueduc qui dessert ce nouveau secteur résidentiel. C'est la pente ascendante de la rue qui explique la faible pression d'eau dont se plaignent des résidents, a expliqué le directeur général, Robert Weemaes. «A Granby, la distribution de l'eau se fait par gravité et à cet endroit, on approche du même niveau que celui de l'usine de filtration.» Le conseil municipal a donc décidé lundi de confier un mandat de 1500 \$ à la firme EnvirAqua pour la préparation du projet. L'implantation de la station de pompage représentera une dépense d'environ 50 000 \$. Un équipement semblable a déjà été installé en deux autres points du réseau d'aqueduc, soit sur la rue St-Charles et au bas de la rue Léger.

Pour le commissariat commercial

GRANBY - Des travaux d'environ 20 000 \$ ont été autorisés par le conseil lundi pour l'aménagement des locaux qui accueilleront le nouveau commissariat commercial du centre-ville. Tel que convenu avec Corporation de développement commercial SDC, partenaire de la Ville dans le projet, le commissariat logera à l'hôtel de ville, dans les anciens quartiers de la direction générale. Un loyer présentement évalué à 9000 \$ - mais sur lequel les parties ne se sont pas encore entendues - sera facturé annuellement à la SDC. Les membres du conseil d'administration du nouveau commissariat seront nommés sous peu, a fait savoir le directeur général de la Ville de Granby, Robert Weemaes.

Benoit Lapierre

Lâchez le journal, prenez le volant!



RAV4 2001 Nouveau!

Plus puissant. Complètement redessiné. Vraiment excitant.

- Moteur 4 cyl. de 2 L (148 ch.) • Traction intégrale • Pneus toutes saisons P215/70R16 • Radio AM-FM avec lecteur CD à 4 haut-parleurs
- Phares halogènes • Sièges arrière rabattables et coulissants
- Essuie-glace à balayage intermittent • Et beaucoup plus

À partir de **23 260\$**



echo 2001

- 2 coussins gonflables • Radiocassette AM-FM à 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Enjoliveurs de roues complets • Et beaucoup plus

199\$ par mois

location 48 mois* 1375\$ comptant* Transport et préparation inclus



corolla 2001

- Moteur 4 cyl. de 1,8 L à 16 soupapes (125 ch.) • 2 coussins gonflables • Radio AM-FM avec lecteur CD • Essuie-glace à balayage intermittent • Et beaucoup plus

219\$ par mois

location 48 mois* 1875\$ comptant* Transport et préparation inclus

Financement à l'achat de **0,9%** jusqu'à 36 mois* sur certains modèles 2000 en inventaire

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs



www.toyota.ca

PROBLÈME? TOYOTA POUR VOUS
diplômés
Jusqu'à 1000\$ de remise**

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

FONDATION Marie-Soleil Tougas
1 900 565-SOLEIL

- | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888 | DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777 | GRANBY
Estrie Toyota
378-8404 | MAGOG
Toyota Magog
843-9883 | RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923 | SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622 | VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235 |
|--|--|--|--|--|--|--|

CRÉDIT TOYOTA ^{1,2} Programmes de location au détail de Toyota Canada inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. **Franchises annuelles de 24 000 km.** Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. *Comptant ou échange équivalent. ¹ Offre valable sur les modèles Echo 2001 BT123M-AA neufs en inventaire. Premier versement et dépôt de sécurité de 250\$ exigibles au moment de la livraison. ² Offre valable sur les modèles Corolla 2001 BR12EM-AA neufs en inventaire. Premier versement et dépôt de sécurité de 275\$ exigibles au moment de la livraison. ³ Offre valable sur les modèles RAV4 2001 HH20VM-AA neufs en inventaire. Transport et préparation (775\$), taxes, immatriculation et assurances en sus. ⁴ Programme de financement au détail de Toyota Canada inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre valable sur tous les modèles Rav4 2000, 4Runner 2000, Tacoma 2000 et Tundra 2000. Offre également valable sur les modèles Echo 2000 jusqu'au 31 octobre 2000. **Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Véhicules aux fins de présentation seulement. Offres d'une durée limitée à compter du 3 octobre 2000. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Coifferies Ambiances
Salon de coiffure pour hommes
15-A Babin, Granby



Monick Viau, propriétaire
Prenez rendez-vous selon votre horaire au 776-6741

Produits haut de gamme pour hommes :
« Back to Basics »

HEURES D'OUVERTURE
Mar., mer. : de 9 h à 17 h 30
Jeu., ven. : de 9 h à 19 h 30
Samedi : de 8 h 30 à 15 h

158570



Christian Laporte, propriétaire d'Interplus et président du salon.

photo Janick Marois

Charles Poulin

GRANBY

Sans Salon de l'habitation depuis deux ans, Granby accueillera de nouveau un événement du genre en mars prochain. Présenté au Complexe sportif Interplus, il se déroulera sous le thème «Achetons région, achetons chez nous».

Le président du *Salon de l'habitation Granby et région*, Christian Laporte, croit que l'année sabbatique aura été bénéfique à la relance de l'événement. Cela aura permis de faire le point sur ce qui n'allait pas avec l'Expo-Habitat.

Une des choses à améliorer était l'image du Salon. Pour se faire, le budget alloué à la publicité a doublé pour atteindre 45 000 \$.

Les propriétaires du Complexe Interplus ont décidé de prendre l'événement sous leur aile, c'est-à-dire d'en être les promoteurs. Le responsable des ventes, Éric Gaudreau, mentionne que «ça nous donne un bon levier pour améliorer le look de l'événement.» Entre autres pour publiciser beaucoup plus le Salon dans les médias de Granby et des environs.

Les kiosques seront donc redessinés et le design de la salle complètement modifié par un concepteur spécialisé. Et le fait de ne pas être obligé de rentabiliser l'espace

fera en sorte qu'on ne retrouvera au Salon que des produits relatifs à l'habitation et ses dérivés. Finis les vendeurs de chaudières et compagnie.

Saveur régionale

L'événement aura lieu désormais du 15 au 18 mars, soit la semaine suivant le Salon de l'habitation de Montréal. «Une date stratégique, estime Christian Laporte. Nous invitons les gens de la région à se rendre à Montréal, qu'ils visitent et magasinent là-bas, mais qu'ils achètent ici. Nous voulons vraiment jouer la carte de la région.»

Pourquoi acheter ici alors qu'on est déjà sur place à Montréal? «Parce que nous connaissons les acheteurs, explique le président du Salon. Et que qu'il est plus sécuritaire de faire affaire avec quelqu'un de la région, pour les garanties par exemple.»

Rappelons que l'an dernier, l'Expo-Habitat avait dû être annulé un mois avant son ouverture, faute d'exposants.

Déjà, les organisateurs ont tâté le terrain auprès des commerçants. Une vingtaine auraient manifesté leur intention de louer un kiosque parmi les 65 kiosques disponibles. Les promoteurs attendent entre 6000 et 10 000 visiteurs.



RÉAL PERREAULT CONSTRUCTION

Construction et rénovation de tout genre

**MAISONS NEUVES
INSTALLATION DE PORTES ET FENÊTRES
POSE DE PLANCHER DE BOIS FRANC**

635, boul. Leclerc Ouest
Granby

Réal Perreault : 372-2413
Jocelyn Perreault : 378-0533
Cell. : 777-9224

157791

La modération
a bien meilleur goût.
Educalcool

18+

**Demandez votre NIP
pour découvrir notre dernier cru sur SAQ.com**



SAQ.com vous offrira bientôt la possibilité de commander des produits par Internet. Mais pour dénicher un vin exclusif ou faire livrer un cadeau, il vous faut un NIP. Demandez-le dès maintenant en succursale et partez à la découverte de notre tout dernier cru.

 **SAQ.COM**

LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000

9

159662

18

18

18

Michel Benoît avec le Bloc

Il quitte son poste à la radio pour briguer l'investiture bloquiste

Éric Yvan Lemay

GRANBY

Michel Benoît a décidé de faire le grand saut en politique fédérale. Une journée après sa démission comme directeur-général de la station radiophonique M-105, il se présentait, hier, comme candidat à l'investiture du Bloc québécois dans Shefford.

«Je ne cache pas que je souhaite faire de la politique depuis une vingtaine d'années. À 45 ans, je suis assez vieux pour ne pas faire d'erreurs de jeunesse et assez jeune pour me lancer dans une telle aventure», a-t-il mentionné à l'is-

sue de la conférence de presse qu'il tenait hier matin au restaurant Plus. Une trentaine de personnes étaient venues l'appuyer, dont le candidat à la mairie, Martin Langlois et plusieurs personnalités du Bloc québécois de Shefford.

Déjà hier, M. Benoît affichait ses nouvelles couleurs de politicien souverainiste. «Nous sommes le seul peuple francophone d'Amérique du Nord et on est relégué au rôle du multiculturalisme. Il faut protéger le fait français», soutient-il.

L'assemblée d'investiture du Bloc, où l'élection de Michel Benoît devrait être une formalité, aura lieu vendredi soir au Granby. Le candidat a d'ailleurs l'appui de René Marois, ancien candidat péquiste, qui agira comme directeur de campagne.

Élections

L'annonce probable ce week-end du déclenchement des élections générales pour le 27 novembre a poussé l'organisation bloquiste à réagir vite. «On ne pouvait



Le candidat à l'investiture du Bloc québécois dans Shefford, Michel Benoît (au centre), pose ici avec Jean-Marc Savoie, président de l'Association péquiste de Shefford et de René Marois, ex-candidat du PQ et maintenant directeur de campagne de M. Benoît.

photo Janick Marois

pas se permettre de perdre une semaine, sinon il aurait fallu rattraper tout au long de la campagne», a soutenu René Marois.

Michel Benoît aura toutefois une adversaire de taille en Diane St-Jacques qui a joint les rangs des libéraux en septembre. «Je ne suis pas là pour prendre la place de

personne, je ne suis contre personne», a-t-il simplement déclaré lorsque interrogé sur sa future adversaire.

Les conservateurs de Shefford devraient nommer d'ici peu la personne qui succédera à Diane St-Jacques dans Shefford. On ignore également qui défendra les couleurs de l'Alliance canadienne.

Dans le comté de Brome-Missisquoi, le député libéral Denis Paradis affrontera le vieux routier conservateur, Heward Grafftey. Aucun candidat du Bloc ou de l'Alliance ne s'est encore manifesté dans le comté.

La bureautique vous intéresse ?

Notre programme offert en anglais sur Microsoft Office saura vous donner tous les outils pour trouver un emploi

**Pour information :
Christiane Bourassa
(450) 378-1499**

183, rue Principale
bureau 201, Granby

Pro-Emploi

présente un projet de formation offert **gratuitement** du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30

Bureautique

Immersion en langue anglaise

AEC Attestation d'études collégiales

Du 13 novembre 2000 au 13 juillet 2001

27 semaines de formation théorique
8 semaines de stage en entreprise

Une priorité sera accordée à la clientèle sans emploi sur le territoire des MRC de La Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi.

Critères d'admissibilité :

- avoir une formation jugée suffisante;
- avoir de l'expérience dans le travail de bureau;
- posséder un doigté de dactylographie de base;
- avoir une connaissance de base de l'anglais langue seconde.

Québec 
Emploi-Québec
Montréal

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

ENFANT

Maternité en beauté



OUVERT jeudi, vendredi, samedi et dimanche

PRIX LIQUIDATION certifié



ÉLECTROMÉNAGERS
USAGÉS
GARANTIS !



Vaste
choix !

LIQUIDATION

CENTRE
AUDIO-VIDÉO
(Un seul en stock)

INCROYABLE !

FAUTEUIL
Valeur 399\$

97\$

CHAISE
BERÇANTE
PLIANTE

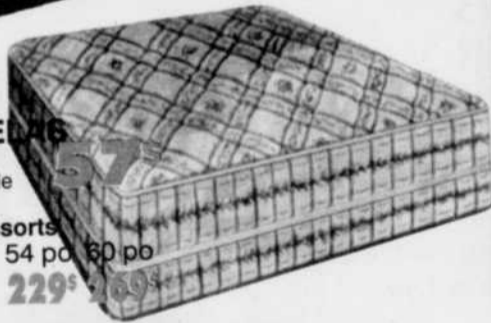
129\$

Faites vite !
Quantités limitées.

399\$

MATELAS
39 po
à partir de

510 ressorts
39 po 54 po 60 po
169\$ 229\$



LIQUIDATION

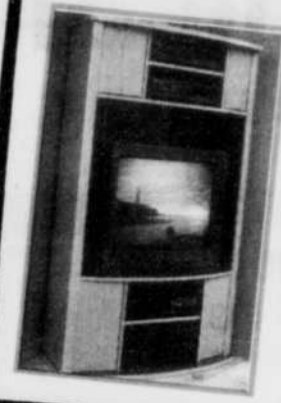
UNITÉ
AUDIO-
VIDÉO



189\$

LIQUIDATION

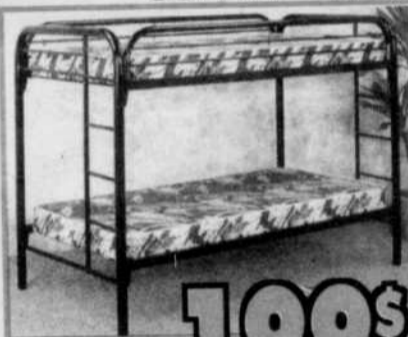
UNITÉ
AUDIO-
VIDÉO



189\$

LIQUIDATION

LITS
SUPERPOSÉS



Tubulaires
blanc ou noir

199\$

LIQUIDATION



TABLE
IDÉALE
POUR
TELEPHONE

99\$

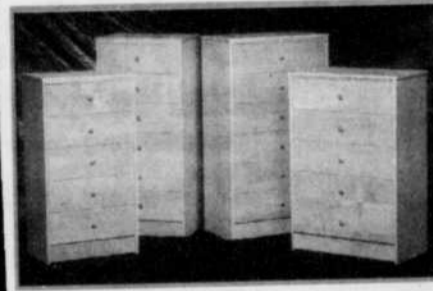


PATÈRE

39\$

LIQUIDATION

ÉCONOMISEZ
VASTE CHOIX DE
MEUBLES Non
peints



LIQUIDATION

UNITÉ
AUDIO-VIDÉO



Imbattable !

379\$

Photos à titre indicatif seulement. Quantités limitées.

CENTRE DE

LIQUIDATION 727

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



HEURE
D'OUVERTURE

Lundi et mardi :

FERMÉ

Mercredi :

de 9 h à 17 h 30

Jeudi et vendredi :

de 9 h à 21 h

Samedi :

de 9 h à 17 h

Dimanche
de midi à 17 h

LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000

11

18

18

18

Jacoby doit rembourser certains frais

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le Protecteur du citoyen, Daniel Jacoby, a dû rembourser certaines dépenses qu'il avait effectuées et retourner des honoraires qu'il avait perçus, indique un rapport d'enquête du Vérificateur général rendu public mardi.

M. Jacoby a notamment remboursé les 5000 francs français (soit environ 1000 \$) qui lui ont été versés pour une conférence prononcée en Bulgarie.

Cela «va à l'encontre du serment qu'il a prêté lors de son entrée en fonction. Il a remboursé ce montant le 22 août 2000 à l'Agence de la Francophonie», écrit le Vérificateur dans son rapport déposé à l'Assemblée nationale.

M. Jacoby a aussi remis une somme qui lui avait été payée et qui constituait «une demande de remboursement injustifiée». Une «erreur dans la facturation avait généré un montant de 307 \$, qui ne lui était pas dû».

Par ailleurs, une société privée dont M. Jacoby est actionnaire a dû rembourser pour l'utilisation de salles et de services obtenus dans les bureaux réservés au protecteur du citoyen.

Le Vérificateur général déplore par ailleurs le refus de M. Jacoby de dévoiler les noms de personnes qu'il a rencontrées et pour lesquelles des frais de 252 \$ ont été facturés.

«Il s'agit là d'une limitation dans mon travail, qui m'empêche de m'assurer du bien-fondé des demandes de remboursement produites à cette occasion», écrit le Vérificateur général.

Le rapport du Vérificateur fait aussi état, lors d'un voyage en Suisse, de dépenses de 560 \$ effectuées «dans un établissement qui ne sert pas de repas».

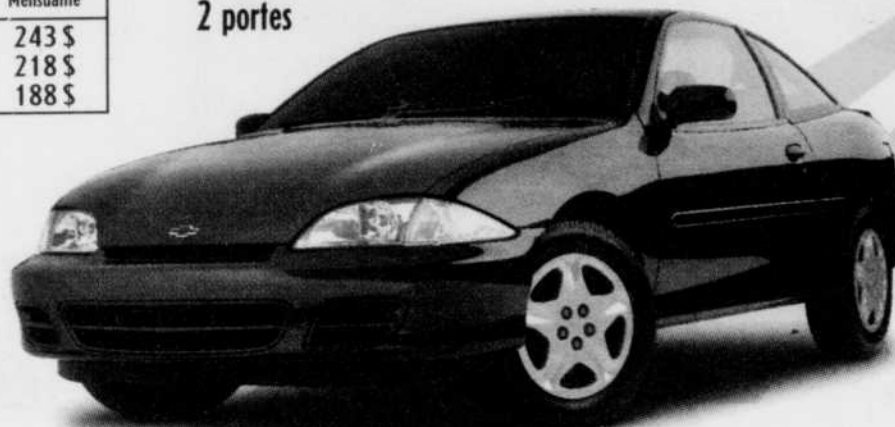
Toutefois, le Protecteur du citoyen est blanchi de plusieurs autres allégations portées à son encontre.

CHEVROLET  La route. Sans le doute.

188 \$ /mois*
location 48 mois
Transport et préparation inclus
1,9% à l'achat ou à la location**
16 938 \$ à l'achat***

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	243 \$
1 157 \$	218 \$
2 545 \$	188 \$

Cavalier 2001
2 portes



- Moteur 2,2L L4 de 115HP
- Système antiblocage des freins aux 4 roues
- Téléverrouillage des portes
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Dispositif antivol
- Aileron arrière • Roues de 15 po

Cavalier VL 2001
4 portes



14 198 \$ à l'achat***
1,9% à l'achat**

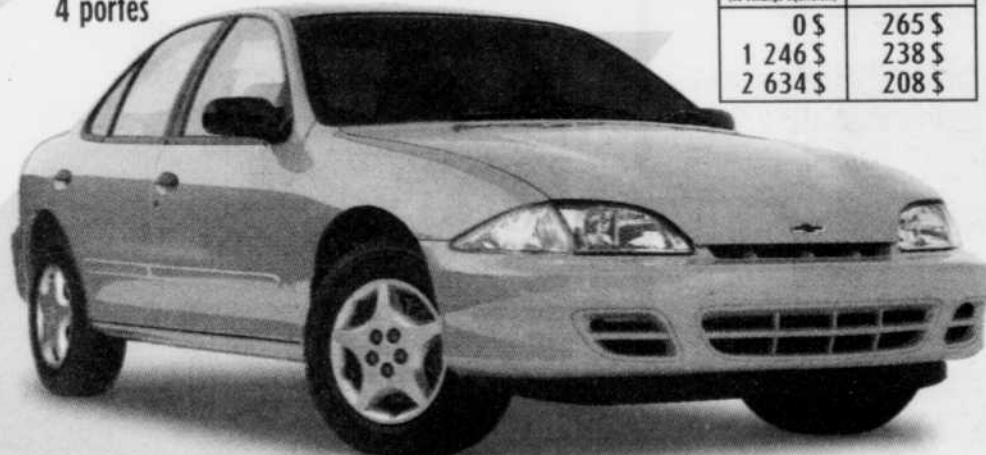
- Moteur 2,2L L4 de 115HP
- Système antiblocage des freins aux 4 roues
- Dispositif antivol
- Banquette arrière rabattable

Cavalier VLX 2001
4 portes

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	265 \$
1 246 \$	238 \$
2 634 \$	208 \$

208 \$ /mois*
location 48 mois
Transport et préparation inclus
1,9% à l'achat ou à la location**

- Moteur 2,2L L4 de 115HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage des freins aux 4 roues
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Téléverrouillage des portes
- Dispositif antivol PASSLock II
- Banquette arrière rabattable • Volant inclinable



Nouvelle garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Cavalier 2001



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Cavalier neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 325 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du km après 80 000 km. **Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 60 mois et aussi disponible jusqu'à 48 mois à la location sur la Cavalier 2 portes et sur la Cavalier 4 portes VLX. ***À l'achat, préparation incluse, transport (730 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 \$ à 1,9% : 60 versements de 262,26 \$, coût en intérêts de 735,60 \$, coût total de 15 735,60 \$. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange (ou commande) de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



André Bélanger



RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



Pour un service personnalisé!

378-4120

184434



BUICK

Réellement pour vous.



Century Custom 2001

Prix du meilleur achat*

25 398\$
à l'achat*

328\$/mois**
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

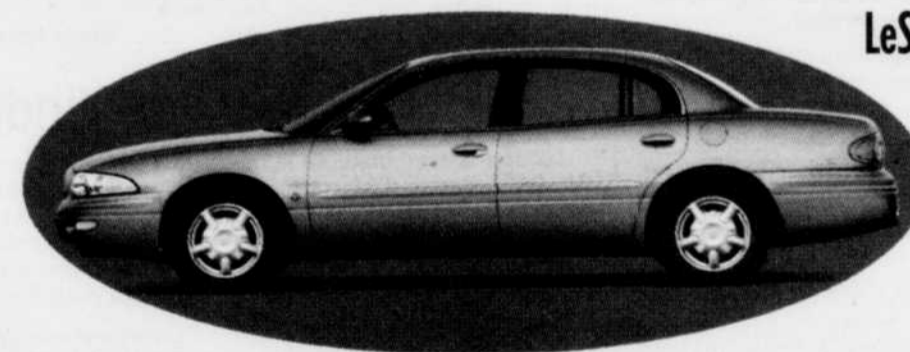
- Moteur V6 3,1 L de 175 HP • Boîte automatique à 4 vitesses avec traction asservie • Roues de 15 po • Siège du conducteur à réglage électrique en 6 sens • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme
- Régulateur de vitesse • Sièges pour 6 passagers • Système antivol PASSKey • Banquette arrière divisée rabattable
- Radiocassette AM/FM stéréo • Volant inclinable avec contrôle radio



Regal LS 2001

29 398\$
à l'achat*

- Le Groupe Ultra de la Regal LS comprend : ensemble Grand Touring, sièges chauffants, côtés conducteur et passager avant, avec garniture de cuir; toit ouvrant • Moteur V6 de série 3800 de 200 HP • Boîte automatique à 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie • Freins antiblocage à disques aux 4 roues • Centraliseur informatique de bord • Climatiseur à deux zones
- Rétroviseurs chauffants et électrochimiques • Téléverrouillage des portes • Radiocassette AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Banquette arrière divisée à dossier rabattable • Volant gainé de cuir avec contrôle radio



LeSabre Custom 2001

Prix du meilleur achat*

À partir de
31 398\$
à l'achat*

- Moteur V6 3800 Série II de 205 HP • Siège moulant *Catcher's mitt* avec appuie-tête offrant une protection supplémentaire en cas de collision • Siège du conducteur à réglage électrique en 6 sens • Sièges pour 6 passagers • Freins à disques avec antiblocage aux 4 roues • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Système antivol PASSKeyIII • Climatiseur avec filtre à pollens et poussière • Portes/vitres/rétroviseurs/coffre à commandes électriques • Correcteur d'assiette automatique • Régulateur de vitesse avec contrôle au volant • Centraliseur informatique de bord • Radiocassette AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *À l'achat, préparation incluse, transport (Century : 895 \$, Regal : 895 \$, LeSabre : 990 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. ** Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent de 3 865 \$. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité de 400 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. Un échange (ou commande) de véhicule peut être requis. La mention « Meilleur achat » est une marque déposée de Consumers Digest Inc. utilisée sous licence. Prix décerné en 1998, 1999 et 2000 pour la Century et en 2000 pour la LeSabre. *** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000

18

18

18

Les perles de Charest



Parce qu'ils n'avaient pas les moyens de s'offrir un nouveau chef le week-end dernier, les libéraux québécois devront se contenter de grincer des dents dans l'ombre du gouvernement. Lucien Bouchard peut dormir tranquille.

Jean Charest a en effet manqué le bateau ces derniers jours, à commencer par sa réaction à la hausse de 10 cents du salaire minimum. Il l'a désapprouvée sous prétexte qu'il aurait voulu que Québec maintienne la parité avec l'Ontario à 6,85 \$. Du coup, il a insulté les groupes organisés de femmes en pleine marche mondiale où plusieurs revendications majeures s'articulent justement autour de la pauvreté. Les femmes réclamaient au moins dix fois plus.

La parité avec l'Ontario, c'est vouer une admiration à un gouvernement qui affiche ouvertement son mépris pour les petites gens. Après, les libéraux se défendront d'être à la solde du capital.

Pire, il a insulté les milliers de petits salariés, majoritairement des femmes aux emplois à statut précaire. Pensez donc, 7 \$ de l'heure pour 40 heures par semaine, ça fait un gros 280 \$ brut. 4 \$ d'augmentation par semaine. 14 560 \$ par année. Essayez donc de faire vivre une famille avec cela! Jean Charest a beau être près de ses électeurs de Sherbrooke, il est loin des gagne-petit qui s'arrachent le cœur à l'ouvrage pour des peanuts dans des chaînes de magasins et de restos. Qu'on se rassure, y en a pas une qui va faire faillite à cause de la hausse du taux minimum.

Ce qui est désolant aussi, c'est que ce sont les mêmes politiciens, tant du gouvernement que de l'opposition, qui s'acharnent sur les assistés sociaux pour les inciter à retourner sur le marché du travail. Au salaire minimum. C'est sans espoir pour toute une classe de gens.

Par ailleurs, comme tout bon chef de l'Opposition officielle, Jean Charest tentera de faire le plus de millage possible sur le dossier chaud de l'heure, les fusions municipales.

À en juger par les réactions de plusieurs maires du Québec au lendemain de sa promesse d'annuler les fusions forcées, le chef libéral a soulevé plus de sourires que d'espoirs. Personne ne va gober qu'un gouvernement libéral reviendrait en arrière. Ce serait du jamais vu ou presque! Chrétien a-t-il aboli la TPS qu'il avait tant combattue? Bouchard a-t-il annulé la réforme de la santé amorcée par le libéral Marc-Yvan Côté? Et les libéraux ont-ils annulé le régime d'assurance-automobile de Lise Payette? Et la loi sur le zonage agricole de Jean Garon?

On pourrait trouver des dizaines d'exemples d'actions gouvernementales qui ont été vertement décriées par l'opposition mais laissées en place une fois les rôles renversés.

On sait tous que c'est un jeu. Parce que les grands enjeux de la politique font l'objet de consensus en coulisse. D'où le désabusement général face à la politique.

S'ils prennent le pouvoir dans deux ans, les libéraux de Jean Charest seront bien heureux que le gouvernement Bouchard ait fait une job de bras dans le monde municipal. Pour un politicien qui a le modèle ontarien si à cœur, Jean Charest sait bien que Québec a choisi la bonne voie.

Qu'il se contente de jouer son rôle, par ailleurs essentiel, de chien de garde.

Jean Charest devrait s'inspirer des fusions réalisées jusqu'à maintenant. Qu'on pense à Laval, à Saint-Hyacinthe ou à plus petite échelle à Lac-Brome, les citoyens n'y ont perdu ni leur identité ni assumé les dettes du voisin pour autant. L'État doit mettre fin au siphonnage des villes-centres par celles des banlieues.

MINIBUDGET: DES BAISSSES D'IMPÔT EN VUE...



La Voix des Lecteurs

redaction@lavoixdelest.qc.ca Télécopieur: 777-4865

Fernand Marquis

Vendredi dernier, nous étions rassemblés pour saluer une ultime fois Fernand Marquis. Vous ne le connaissiez pas? Fernand n'a jamais occupé les premières places, n'a jamais prononcé de grands discours, n'a jamais fait parler de lui. Fernand, c'était un travailleur infatigable, un «gros travailleur».

Le spécialiste des tâches les plus modestes, les moins visibles. C'était un amoureux du

Québec et des gens du pays. Il aurait tellement voulu que le Québec prenne place parmi les nations. Il y a consacré tous ses loisirs. Humblement. Courageusement. Chaleureusement. Efficacement. Comme tant d'autres, il est parti avant que le rêve de sa vie ne se réalise. Mais il nous a laissé l'espoir. Bonjour Fernand.

Émile Roberge, Granby

Un pionnier local de l'indépendance

J'ai appris avec tristesse le décès de M. Fernand Marquis survenu la semaine dernière. Il a participé à la fondation du Parti québécois local, à la fin des années '60.

Même avant, avec son épouse Angèle, ils étaient du M.S.A. (Mouvement souveraineté association) fondé par René Lévesque en 1967. Il a été le premier secrétaire et registraire du parti dans le comté.

Il n'a jamais craint de faire partie des marginaux, sur le plan politique. Il fallait oser, à cette époque, pour militer au sein du Parti québécois, car les «istes» pleuvaient sur nous constamment.

Quelques exemples: communistes, nationalistes, syndicalistes, péquistes, gauchistes, etc. Et j'en passe, des meilleurs...

Je me souviens des rencontres dominicales en haut du res-

Vos opinions

Les lecteurs qui ont des opinions à émettre, que ce soit par écrit ou par boîte vocale, doivent donner leur nom, prénom, adresse, ville de provenance et numéro de téléphone. Les initiales ne suffisent pas. L'adresse et le numéro de téléphone ne sont cependant pas pour publication.

Ces informations sont nécessaires pour permettre de vérifier, en cas de doute, l'authenticité des lettres. Elles le sont aussi comme éléments de responsabilité et de crédibilité.

Évitez les attaques personnelles. Les opinions les plus utiles au progrès de la société sont celles qui défendent des idées et qui réfèrent aux faits.

Valère Audy

Heureusement que les temps ont changé. Mais, n'eût été les efforts de ces premiers semeurs de l'idée d'indépendance, dont Fernand était, on ne serait pas rendu où l'on est aujourd'hui.

Georges-H. Rivard, Granby

LA VOIX DE L'EST - mercredi 18 octobre 2000

La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Johanne Bouthiette
contrôleuse

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Valère Audy
éditorialiste

Denis Poissant
directeur de l'information

Claudette Ostiguy
coordonnatrice à la production

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

La marche des femmes culmine à l'ONU

Lia Lévesque

NEW YORK
Presse canadienne

La Marche mondiale des femmes a connu son point culminant, hier à New York, avec une rencontre entre une délégation de femmes et des représentants de l'Organisation des nations unies.

La délégation de femmes n'a toutefois pu rencontrer le Secrétaire général de l'ONU Kofi Annan, celui-ci étant pris par le délicat conflit israélo-palestinien.

Elle a plutôt échangé avec la secrétaire générale associée de l'ONU Louise Fréchette et la conseillère du secrétaire général en matière de condition féminine Angela King, rapportait en entrevue depuis New York la présidente de la Fédération des femmes du Québec, Mme Françoise David.

La délégation comprenait 200 femmes de différents pays, dont Mme David, venues exposer leurs 17 revendications touchant la violence faite aux femmes, l'égalité, la lutte contre la pauvreté et la redistribution de la richesse.

Aussi, six femmes provenant de pays où un conflit sévit ont exposé le drame quotidien qu'elles vivent et son effet sur les femmes et les enfants. «Ca a été très émouvant», relatait Mme David.


Après l'exposé des revendications des femmes, Mme Fréchette «a dit qu'elle trouvait notre mouvement tout à fait important que c'était la première fois qu'il y avait autant de femmes dans le monde qui réussissaient à s'unir, à parler d'une même voix, avec une même cause et qui voulaient agir», rapportait Mme David.

Mme Fréchette a aussi dit «qu'elle comprenait qu'il fallait agir vite». Elle a cependant dû quitter avant la fin de la rencontre, devant remplacer M. Kofi Annan dans ses fonctions.

Clinique dentaire
Dr Valérie Khalil

Dentisterie générale
et esthétique
pour toute la famille

18 Simonds Sud, Granby 360-0660
(Derrière le McDonald's)



Renaud Béliveau

VENDEUR
À L'ANNÉE!

378-4120

Re Max Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé




Pas besoin d'en faire autant pour se dérouiller!

Du 1er au 21 octobre 2000 chez Interplus c'est
Le grand dérouillage
Essayez-nous avant!

Voulez-vous vous entraîner? danser? cardio Kick Boxer? ou faire du sport de raquette? Alors sortez vos tennis, survêtements, Shorts, t-shirts, raquettes et venez nous essayer.

Le **6** semaines est fait pour vous...

1

Tennis + Racquetball + Squash +
Nautilus + Cardio₂ + Danse
82.95\$ + taxes

2

Racquetball + Squash +
Nautilus + Cardio₂ + Danse
72.95 + taxes

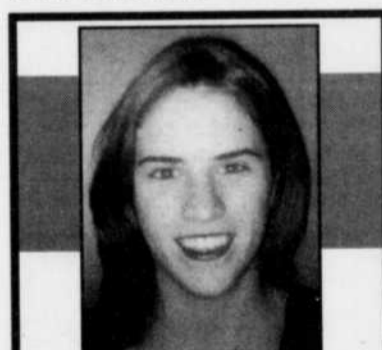
3

Nautilus + Keiser + Le gym +
Cardio₂ + Life Circuit + Danse
72.95 + taxes

et plus

Si après 2 semaines vous décidez de transformer votre abonnement « Le 6 semaines » en abonnement annuel, la totalité de votre inscription sera déductible de l'abonnement annuel choisi.

**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**
575 DUFFERIN, GRANBY, 375-2552



Mme Marie-Andrée Gauthier, o.o.d.
L'équipe de chez Optiprix de Granby est heureuse d'accueillir Mme Marie-Andrée Gauthier à titre d'opticienne d'ordonnance. Son enthousiasme et son professionnalisme sauront vous guider judicieusement dans le choix de vos lunettes ou de vos verres de contact.

Venez la rencontrer aujourd'hui chez Optiprix de Granby.

Votre garantie du plus bas prix!

OPTIPRIX
Lunettes • Verres de contact • Examen de la vue
617 Principale, Granby
777-4833

158531

158571



À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
anpr@lavoixdelest.qc.ca

Valère Audy

Pierre Gaudreau, du Bureau de recouvrement de Granby, a récemment vieilli. Comme le chiffre de droite est maintenant le 1, il répond «1 an» à ceux qui s'informent de son âge, lesquels doivent alors chercher quel autre chiffre placer avant le 1... Un bon jour, Pierre se retrouvera plus vieux et peut-être même beaucoup plus vieux qu'il l'est en réalité avec son truc...

L'Association de l'Alzheimer de Granby et la région a sa Fondation... présidée par nul autre que Georges Campbell. L'organisme est à préparer un souper dansant pour le samedi 4 novembre, 18h30, au Granbyen. Les billets, au coût de 35 \$, sont disponibles auprès du président Georges Campbell, au 372-3905, ou du bureau de la Fondation au 777-3363. Les entreprises qui s'y intéressent peuvent réserver des tables de 8 ou 10 personnes. C'est André Sylvain et son groupe qui animeront le spectacle.

C'est jeudi que les membres de l'Association des employés retraités de l'Imperial Tobacco iront visiter le Centre d'interprétation de la canneberge à St-Louis de Bland-

ford. La présidente Monique Beauchemin-Beaudry rappelle aux membres que le départ est prévu pour 10h et qu'il y aura dîner à Daveluyville avant la visite.

Toujours occupée entre ses vitraux, ses petits-enfants et son éternel... ménage, est-ce que Michèle Perron trouvera le temps de fêter son changement de dizaine? La preuve que la retraite, ça ne commence pas à 60 ans...

Viviane Schofield, présidente de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs, tenait une grande conversation avec l'invité Jean Ducharme au dernier souper-conférence du chapitre de Granby des Clubs d'administration du Canada. Aurait-elle alors reçu, de l'universitaire, quelques bonnes suggestions pour la gestion de sa CS?

Les 117 personnes présentes à cette rencontre étaient si intéressées par les propos de l'invité Jean Ducharme et ceux des trois candidats à la mairie de Granby, Robert Duval, Denis Langlois et Martin Langlois, qu'on aurait pu entendre voler une mouche dans la salle.

Président du chapitre de Granby des CAC, Bernard Beaudry signale aux membres que leur prochain souper-conférence aura lieu le 29 novembre. L'invité? Une surprise, paraît-il.

Bonne fête



Joyeux anniversaire de naissance à Suzanne Lemire, de Warden; Victorine Dussablon, de Granby; Robert Lefebvre, de Granby; Philippe Whitney, de Granby; Caroline Larocque, de Granby; Isaac Parent, de Granby; Stéphan Jacques, de Granby; Mélanie Noiseux Blanchard, de Granby; Rosaire Deschamps, de Granby; joyeux 48e anniversaire de mariage à Maureen et Conrad Ducharme, de Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



Les gagnants de l'an 2000

Philippe David, 20 ans, est le nouveau champion du Club de golf Royal Bromont où il a déclassé Armand Allaire qui, depuis 1993, remportait assidûment les grands honneurs du championnat de ce parcours. Chez les femmes, c'est Colette Le Sieur qui est championne. Elle n'avait pas gagné depuis sa victoire de 1994 et 1995. C'est Marie Léveillé qui avait remporté les honneurs de ce parcours au cours de trois des quatre dernières années. Félicitations au champion et à la championne de l'an 2000.

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au Comptoir familial de Bromont, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Le groupe Al-Anon «Un jour à la fois» se réunit à 19h30, au sous-sol de l'église, rue Notre-Dame, à St-Césaire.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'Eau Vive, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Souper-rencontre pour personnes seules organisé par le Club souper amical, à 18h, au restaurant Le Rétro, 452 Principale, Granby. Inf.: 378-9226.

Bingo organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby, à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Bingo organisé par la paroisse St-Léon au profit des œuvres paroissiales, à 19h, au centre communautaire St-Léon à Cowansville.

Partie de cartes à 14h, et bingo à la Maison Optimiste de Granby, à 19h, organisé par Festival de la Chanson de Granby.

Réunion des Outremanagers Anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine, nord, Granby.

Pétanque atout et scrabble du Club d'âge d'or de Cowansville, tous les mercredis à 13h30, au local du Club.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Club d'âge d'or Granby: Jeux de poche baseball à 13h30, pratique de danse à 19h et billard à 19h, tous les mercredis, au local du club.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Club d'âge d'or St-Césaire: Cours de danse à 19h pour avancés, et à 20h30 pour débutants, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Club de l'âge d'or Princesse: billard à 12h30 et bingo à 13h30, au local.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse niveau débutant tous les mercredis à

18h, et niveau intermédiaire à 19h30, à la Salle communautaire.

Partie de cartes organisée par le Club d'âge d'or de St-Valérien, tous les mercredis, à 13h30, à la Salle communautaire, St-Valérien.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Jeu de galets à 13h30, au Centre communautaire.

Club d'âge d'or de St-Paul: Partie de cartes tous les mercredis à 19h30 au 11 Codaire, St-Paul.

Artisanat: Cours de danse pour débutants et avancés tous les mercredis à 13h15, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

Assemblée des membres de la Légion royale canadienne, filiale 56 Granby, à 19h30, au 620 Dufferin, Granby.

Bingo organisé par les Chevaliers de Colomb, les Filles d'Isabelle et le Centre d'action bénévole de St-Césaire, tous les mercredis à 14h, au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

Réunion du conseil de l'A.C.A., à 19h30, au 308 Robinson sud, Granby. Inf.: 375-3270 et 378-2347.



Pour la banque alimentaire

C'est avec fierté que Marc Breton, du Supermarché Métro Breton, à droite, et Guy Lanthier, du M-105, à gauche, ont remis à Norman L. Dunn, directeur général de SOS Dépannage / Moisson-Granby, les dons recueillis lors d'une activité tenue au Supermarché Breton au bénéfice de la banque alimentaire. Ce n'est pas un, mais bien deux «pick-up» qu'on a alors remplis. L'activité a permis de recueillir 1190 \$ en argent et 3705 livres de denrées. Merci aux généreux donateurs.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000

Les 2001 sont en ville

Le Trianon

PONTIAC • BUICK • GMC

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063



Pierre Massé
Représentant

Le Figaro

COIFFURE UNISEXE

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

OUVERT 7 JOURS

Filippo et Nina
propriétaires

Heures d'ouverture
Lun., mar., mer.: de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi: de 8 h 30 à 17 h
Dimanche: de 10 h à 17 h

Galleries de Granby, 4010 Évangéline

378-5844

VENTE DE FERMETURE TOUT DOIT SORTIR



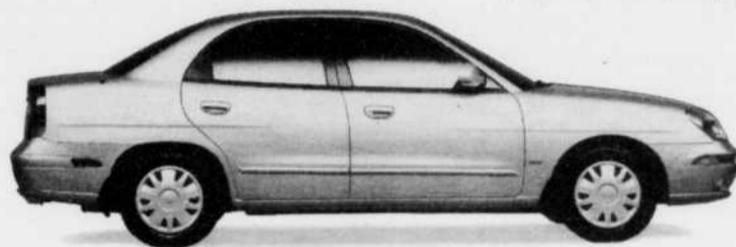
386 Principale, Ange-Gardien
293-4962

158252

Vous pourriez dépenser 600 \$
par mois pour une auto.

Vous pourriez aussi
nourrir les enfants
au beurre de pinottes.

Nubira SX berline 2000 à partir de **16 700 \$**



Nubira familiale SX 2000 à partir de **17 500 \$**

Taux d'intérêt spécial

0 %*

Financement à l'achat
jusqu'à 48 mois



DAEWOO

Le monde est de plus en plus futé
www.daewooauto.ca

* Offres disponibles au détail sur les nouvelles Nubira SX berline 2000 et Nubira SX familiale 2000. PDSF de 16 700 \$ / 17 500 \$. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes applicables en sus. Exemple de financement : 17 000 \$ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 354,17 \$ pour 48 mois. Coût du prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 17 000 \$. Exemple de financement : 17 000 \$ à un taux de 2,9 % équivaut à des mensualités de 304,77 \$ pour 60 mois. Coût du prêt de 1 282,60 \$ pour une obligation totale de 18 282,60 \$. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo et des concessionnaires Daewoo participants jusqu'au 31 octobre 2000. Quantités limitées disponibles.

Votre concessionnaire Daewoo de la région de Granby. Pour connaître l'emplacement du concessionnaire le plus près de chez vous, composez sans frais le 1 877 290-3500.

Daewoo Granby
1257, rue Principale
Granby
(450) 777-7115

LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000

158665

17

Mini-remaniement pré-électoral

Nancy St-Amant
DÉCORATRICE

Nasta
DESIGN ENR.

Pur rendez-vous
Tél. : (450) 531-8840
Granby



AVIS DE CORRECTION

Veillez prendre note qu'une erreur s'est glissée dans notre publicité parue dans La Voix de l'Est Plus du 14 octobre dernier en page 19. Nous aurions dû lire :

Bugles
AMUSE-GUEULE 79¢
Saveurs assorties, 150 g

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle

IGA

Serge Fleurent inc.
560, rue Conrad
Canton de Granby 153785

Brian Tobin est nommé ministre de l'Industrie

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien a procédé hier à un mini-remaniement ministériel, plaçant tous ses pions en prévision d'élections générales le 27 novembre.

M. Chrétien a accueilli hier de nouveau Brian Tobin au sein de son conseil des ministres lors d'une

nous.»

M. Tobin quitte sa province après un court deuxième mandat de 20 mois. Il tentera sa chance dans la circonscription de Bonavista-Trinity-Conception, siège qui vient d'être libéré par l'ex-ministre fédéral déchu Fred Mifflin.

Mieux servir

M. Tobin dont les ambitions à la succession de Jean Chrétien sont connues, a expliqué hier qu'il pourrait mieux servir les Terre-neuviens en étant simple ministre à Ottawa que premier ministre de sa province.

Bon communicateur, M. Tobin se sent investi d'une mission pour convaincre les gens de l'Atlantique de lutter contre les valeurs «extrêmes» de l'Alliance canadienne, de ne pas maintenir en vie artificiellement le parti conservateur et «de

Les Fonds Desjardins



« Parce que j'ai un profil audacieux! »

• Prudent • Modéré • Audacieux • Ambitieux • Dynamique •



Quel que soit votre profil, c'est votre profit qui compte!

Rendements en date du 29 septembre 2000	1 an	3 ans	5 ans	10 ans ou depuis création ¹
Fonds Desjardins Sélection mondiale	25,12 %	s.o.	s.o.	17,86 % (99-01-25)
Fonds Desjardins Sélection canadienne	26,07 %	s.o.	s.o.	15,93 % (99-01-25)

¹Lorsque le fonds a moins de 10 ans d'existence, c'est le rendement depuis sa date de création qui apparaît.

Les parts des Fonds Desjardins sont offertes par les Services d'investissement Fiducie Desjardins inc., une compagnie appartenant au Mouvement Desjardins. Veuillez lire le prospectus simplifié attentivement avant d'investir. Les taux de rendement indiqués sont les taux de rendement total annuel composé historiques en date du 29 septembre 2000 qui tiennent compte de l'évolution de la valeur des parts et du réinvestissement de tous les montants distribués mais non des commissions d'achat et de rachat, des frais de placement, des frais optionnels ou de l'impôt sur le revenu payables par le porteur de parts, lesquels auraient réduit le rendement. Les parts de fonds ne sont pas garanties, leur valeur fluctue fréquemment et leur rendement passé n'est pas indicatif de leur rendement futur. L'acquisition de parts de fonds de placement peut donner lieu à des frais de courtage, des commissions de suivi, des frais de gestion et d'autres frais.

Desjardins

1 800 CAISSES
www.desjardins.com



Le premier ministre Jean Chrétien au centre parle aux médias après le mini-remaniement ministériel accompagné de John Manley, nommé ministre des Affaires étrangères (à gauche) et de Brian Tobin, ministre de l'Industrie (à droite).

photo Presse canadienne

cérémonie à Rideau Hall. Il coiffera le titre de ministre de l'Industrie, un poste convoité, occupé jusqu'ici par le ministre John Manley.

«Il est un très bon politicien, un bon premier ministre, il était un très bon ministre auparavant, a déclaré M. Chrétien, jubilant, à l'issue de la cérémonie d'assermentation. J'étais désolé de le voir partir lorsqu'il a démissionné donc, je suis très content de le revoir parmi

retourner un gouvernement libéral majoritaire» au pouvoir.

«Je pense que c'est une bonne chose pour tous les libéraux de voir que M. Tobin est de retour et comme M. Axworthy avait signalé son départ, j'ai décidé de le remplacer avant les élections, a expliqué le premier ministre Chrétien, qui ajoute: Je pense que nous aurons un bon porte-parole, M. Tobin.»

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES

INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41



Daniel Lavallée
17 ans d'expérience

- Feu • Vol • Panique
- Central d'alarme
- Caméras
- Carte d'accès
- Musique d'ambiance
- Recherche de personnes
- Appel de garde
- Immeubles

Bureau : **(450) 372-1995**

159144

LAMBERT • JUTRAS • ROBIDOUX ASSURANCES

CABINET EN ASSURANCE DOMMAGE INC.

SERVICES FINANCIERS BOUCHER • FREDETTE

CABINET EN ASSURANCE DE PERSONNES INC.

ASSURANCE-VOYAGE

- Plusieurs compagnies et produits
- Tour-Med+, FADOQ Floride, Croix-Bleue, etc.
- Rabais voyageurs
- Complément à d'autres régimes-voyages
- Floride et toutes destinations
- Ne partez pas sans nous avoir appelés avant!



159081

L'ASSURANCE, C'EST NOTRE MÉTIER **372-5801**

Entente entre Palestiniens et Israéliens

Ils s'engagent à cesser les violences

Barry Schweid

CHARM EL-CHEIKH, Egypte
Associated Press

Contre toute attente, les discussions marathon de Charm el-Cheikh ont débouché hier sur un accord aux termes duquel Israéliens et Palestiniens s'engagent, sous l'égide des États-Unis, à oeuvrer pour un arrêt des violences qui ensanglantent depuis plus de deux semaines la Cisjordanie et Gaza.

De retour à Jérusalem, Ehoud Barak a annoncé qu'Israël avait bien l'intention d'appliquer l'accord. Yasser Arafat devait faire une déclaration similaire dans la soirée. Les forces de sécurité israéliennes «seront méticuleuses dans leurs efforts pour mettre fin à la violence et pour éviter de nouvelles pertes en vies humaines», a ajouté le Premier ministre israélien.

Mesures concrètes

En Égypte, les deux parties ont accepté de prendre des «mesures concrètes immédiates» dans ce sens, a annoncé lui-même le président Bill Clinton à l'issue de ce

sommet de deux jours sur les bords de la mer Rouge.

Assis devant le Premier ministre israélien Ehoud Barak et le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat, qui n'ont signé aucun accord formel, le chef de la Maison Blanche a annoncé la conclusion de «trois objectifs de base».

Outre une «déclaration publique appelant sans équivoque à la fin de la violence», la prise de «mesures concrètes et immédiates» pour y parvenir et le retour au statu quo ante, autrement dit à la situation qui prévalait avant le déclenchement des affrontements, l'accord prévoit une participation américaine aux questions relatives à la sécurité.

Les États-Unis ont pris de leur côté l'engagement de mettre sur pied, en concertation avec les deux parties et les Nations unies, une commission d'enquête sur les événements des dernières semaines.

Troisième et dernier point, un accord a été conclu pour que des «consultations» réunissent Israéliens, Palestiniens et Américains d'ici deux semaines pour faire le point et décider de la suite à donner au processus de paix.



Un Palestinien tire en direction d'un Israélien, hier alors qu'un terrain d'entente minimal venait d'être obtenu, après d'intenses négociations.

photo Associated Press

Le temps c'est de l'argent.



L'Acura 1.6EL Édition Spéciale 2000

L'Acura 1.6EL Édition Spéciale

Location de 278\$* /mois

0\$ comptant disponible. Transport et préparation inclus.

Incluant : climatiseur, groupe électrique, radio AM/FM avec lecteur de CD, régulateur de vitesse, puissant moteur VTEC, système d'entrée sans clé et tellement plus...

P.D.S.F. 20 000\$[†]



Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

*Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc., S.A.C. seulement. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois établi pour l'Acura 1.6EL (modèle MB454VPB) 2000 neuve. Total des paiements de 16 144\$. Un acompte de 2 800\$ et un dépôt de sécurité sont requis. Le modèle offert peut différer de l'illustration. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10\$ par kilomètre supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée.

†P.D.S.F. de 20 000\$ pour la 1.6EL (modèle MB454VPB) 2000 neuve. Transport et préparation (350\$), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Le modèle offert peut différer de l'illustration. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

Elegance
ACURA

1325 Principale
Granby 378-4969



ACURA

Votre
concessionnaire
fiable

www.acura.ca

158674

De 5,50% Jusqu'à 7,00%
la première année la dixième année

Flexibilité.

Remboursables chaque année sans pénalité.

Progressivité.

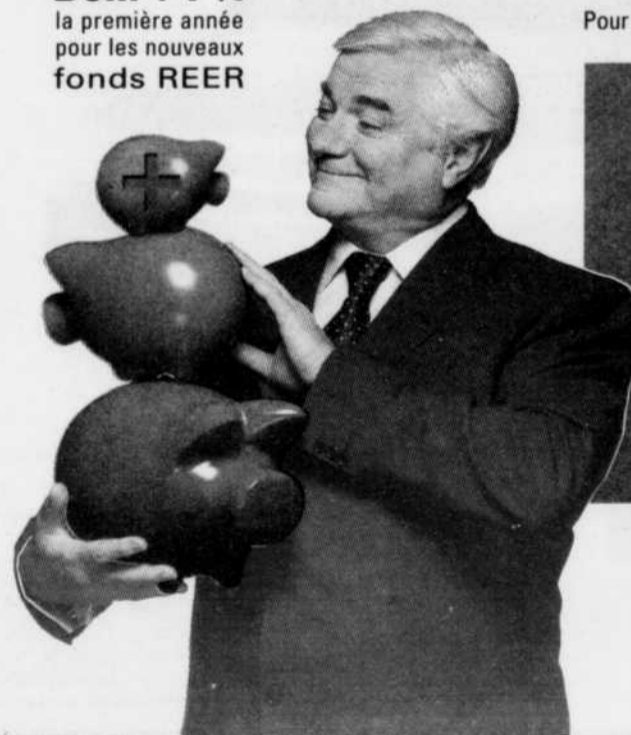
Taux des plus avantageux garantis pendant 10 ans.

Tranquillité.

Garanties sans limites par le gouvernement du Québec.

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h,
et les samedis d'octobre et de novembre de 10 h à 16 h.

Boni + 1%
la première année
pour les nouveaux
fonds REER



1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES
OBLIGATIONS
À TAUX
PROGRESSIF
PLACEMENTS
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000

19

CHEVROLET La route. Sans le doute.

208 \$/mois*
location 48 mois
Transport et préparation inclus
1,9% à l'achat ou à la location*

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	265 \$
1 246 \$	238 \$
2 634 \$	208 \$

- Moteur 2,2L L4 de 115 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage des freins aux 4 roues • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Téléverrouillage des portes • Dispositif antivol PASSLock II
- Banquette arrière rabattable • Volant inclinable

Cavalier VLX 2001
4 portes



Nouvelle garantie de 5 ans
ou 100 000 km sur le
groupe motopropulseur sur tous
les modèles Cavalier 2001

288 \$/mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus
OU
20 698 \$ à l'achat***

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	380 \$
1 422 \$	338 \$
3 124 \$	288 \$

- Puissant moteur V6 3,1L de 170 HP alliant économie d'essence et performance
- Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage des freins aux 4 roues
- Climatiseur • Banquette arrière rabattable et divisée 60/40
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Verrouillage électrique des portes • Dispositif antivol PASSLock II



Malibu 2001

★★★★★
Sécurité 5 étoiles*



Impala 2001

348 \$/mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus
OU
23 898 \$ à l'achat***

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	467 \$
2 285 \$	398 \$
3 939 \$	348 \$

- Moteur V6 SFI 3,4L de 180 HP • Boîte automatique 4 vitesses
- Sièges pour 6 passagers • Roues de 16 po • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Téléverrouillage des portes
- Système de communication et d'assistance routière OnStarSM disponible en option



La nouvelle Venture 2001
Value Van

★★★★★
Sécurité 5 étoiles*



LA MAXI MINI VAN

258 \$/mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus
2,9% à l'achat ou à la location**

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	390 \$
1 791 \$	338 \$
4 552 \$	258 \$

- Moteur V6 3,4L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage des freins aux 4 roues • Climatiseur
- Deux portes latérales coulissantes
- Volant inclinable et système de verrouillage central électrique
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Siège d'enfant incorporé

La fourgonnette
qui offre la meilleure
économie d'essence
de sa catégorie.



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 590 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du km après 60 000 km (80 000 km pour la Cavalier VLX). **Taux de financement à l'achat de 2,9% disponible jusqu'à 60 mois et aussi disponible jusqu'à 36 mois à la location sur la Venture. ***A l'achat, préparation incluse, transport (Malibu : 770 \$, Impala : 895 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. *Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 60 mois et aussi disponible jusqu'à 48 mois à la location sur la Cavalier VLX. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 \$ à 1,9% : 60 versements de 262,26 \$, coûts en intérêts de 735,60 \$, coût total de 15 735,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 2,9% : 60 versements de 448,11 \$, coût en intérêts de 1 886,60 \$, coût total de 26 886,60 \$. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. *Test effectué par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Un échange (ou commande) de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



LIQUIDATION RECORD SPRINT FINAL

Dodge Caravan

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC

**Dodge Caravan
2000**

La mini-fourgonnette la plus
vendue au Québec depuis 16 ans.

0%
de financement à l'achat
jusqu'à
48 mois
sur toutes les Dodge Caravan
et Dodge Grand Caravan 2000

JUSQU'AU 20 OCTOBRE



CHRYSLER



76 ans de génie exprimé avec passion.

**Chrysler Neon
2000**

La petite berline fouguese
et sophistiquée.

0%
de financement à l'achat
jusqu'à
60 mois

PROTECTION 5 ANS/100 000 KM SUR
LE GROUPE MOTOPROPULSEUR



CHRYSLER



**Chrysler
Intrepid 2000**

La berline familiale aux
performances exaltantes.

Moteur DACT V6 en aluminium de 2,7 litres, 24 soupapes, 200 chevaux • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Volant inclinable • Régulateur de vitesse • Suspension indépendante aux 4 roues • Radiocassette AM/FM stéréo • Freins à disque aux 4 roues

Consommation : 7,4 L/100 km (38 milles/gallon)¹



Achetez à
21578\$**

CHRYSLER



**Chrysler
Cirrus 2000**

La berline intermédiaire à
habitacle avancé offrant un
excellent rapport qualité-prix.

Moteur DACT de 2,4 litres à 16 soupapes • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Radiocassette AM/FM avec 6 haut-parleurs • Volant inclinable • Régulateur de vitesse • Glaces teintées • Sacs gonflables de nouvelle génération



Achetez à
17978\$**

DIPLÔMÉS

Rabais de 750\$

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep



¹Taux de financement de 0 % à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan 2000 et Dodge Grand Caravan 2000 neuves en stock. Cette offre est valable jusqu'au 20 octobre 2000 seulement. ²Taux de financement de 0 % à l'achat jusqu'à 60 mois sur les Chrysler Neon 2000 neuves en stock. ³Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. ⁴Les prix reflètent l'allocation du fabricant consentie au concessionnaire. Prix d'achat établis d'après la description des véhicules suivants: Chrysler Cirrus LX 2000 ensemble 248 et Chrysler Intrepid 2000 ensemble 22C. ⁵Transport, préparation, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Les photos sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à échanger le véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks seulement. Ces offres, valables sur les modèles 2000 seulement, sont exclues et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Offres d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Voir le concessionnaire pour tous les détails. Jeep, et le design des ailes sont des marques déposées de DaimlerChrysler Corporation utilisées sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour assise les enfants. Vapeur! Sur la grande route, selon le guide de consommation de carburant de Ressources naturelles Canada.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep • Québec



LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000

BOURSE DE MONTREAL

Econo-brèves

Transcontinental: pas d'autres actions

MONTREAL (PC) - Groupe Transcontinental renonce à son projet de procéder à une émission d'actions à droit de vote subalterne, en raison des conditions du marché qui ne sont plus favorables.

Les sommes amassées grâce à cette émission devaient donner une plus grande marge de manœuvre à Groupe Transcontinental pour réaliser des acquisitions.

«Les conditions qui ont prévalu dans le marché au cours des dernières semaines ont rendu cette option sans attrait», a déclaré par voie de communiqué le président du conseil et chef de la direction, Rémi Marcoux.

Coup d'oeil boursier

Mardi, 17 octobre

TSE-300	10132,60	-360,43
CDNX	3275,82	-46,79
\$ canadien (US¢)	65,80	-0,05
Dow Jones	10089,71	-149,09
S&P 500	1349,97	-24,65
Nasdaq	3213,96	-76,32
Or (US\$)	271,10	-0,40

- PC

Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Afri-Can	80952	0,24	0,23	0,24 +0,01
Allcan	1100	0,44	0,44	0,44 +0,02
Angl. Swis	31400	0,14	0,12	0,14 +0,01
Antoro	10000	0,09	0,09	0,09 -0,01
Arenagol	194880	0,95	0,85	0,91 +0,01
Artqst.b	24100	1,50	1,22	-0,23
Atapac	114800	0,06	0,06	0,06 -0,01
Auripinor	85500	0,09	0,07	0,07 -0,02
Autanabi	20200	0,17	0,13	0,17 -0,01

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Diadm	60000	0,18	0,15	0,16
Dianor	5000	0,21	0,21	0,21 -0,03
Dumont Nickl	4000	0,17	0,17	0,17 -0,03
Dynacor Inc.	3000	0,10	0,10	0,10
Ecu Sivr	201200	0,08	0,06	0,06 -0,01
Peach	2600	2,20	1,80	2,20 +0,45
FreeWest	9000	0,39	0,37	0,39 +0,04

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Loubel	15500	0,12	0,12	0,12
Malatic	22800	0,50	0,46	0,48 -0,03
Mauke	80500	0,15	0,10	0,10 -0,02
Melkor	8200	0,32	0,32	0,32 -0,03
Metco	625	0,10	0,10	0,10 -0,09
Mirandor	55927	0,04	0,03	0,03 -0,02
Murgor	21666	0,17	0,16	0,17

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
RoyalSid	20500	0,21	0,17	0,21 +0,04
SAMSys	32128	2,70	2,55	2,60 +0,05
Schgold	9500	0,30	0,25	0,30 +0,01
Sharpe	4500	0,22	0,19	0,19 -0,01
Sintra	100	450,00	450,00	450,00 +253,00

C

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Canspr A	98729	0,52	0,45	0,52 +0,07
Cad-Or Corp	24500	1,03	1,00	1,00 -0,06
Cenosis	39015	3,15	2,60	2,90 +0,25
Coleraine Mn	201000	0,07	0,06	0,07 -0,02
Con Gas	3533	0,04	0,04	0,04
Contin pr	19800	0,35	0,35	0,35
Cr Valley.a	9500	0,72	0,70	0,70 -0,06

G

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
G Briar	16000	0,12	0,09	0,09 -0,01
Genomic	38530	3,80	3,51	3,52 -0,35
GeoNova	10000	0,08	0,08	0,08
GidHawk	500	0,36	0,36	0,36 +0,05
Grilli B	500	0,35	0,35	0,35

N à Q

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
NAR Res	25500	2,75	2,57	2,70 -0,08
NSTen	34650	1,32	1,15	1,25 -0,13
Novader Res	123797	0,08	0,06	0,07
Oico A	3600	0,42	0,40	0,40 -0,03
Ort ex A	5500	0,13	0,13	0,13
Ort ex B	15540	0,16	0,14	0,16 +0,03
Orleans Res	25000	0,04	0,04	0,04 -0,01
Pan Amr	20000	0,10	0,10	0,10 +0,01
Perlite	5500	0,29	0,25	0,29 +0,04
Phononet	238667	1,38	1,25	1,25 -0,13
Pro-Or	3000	0,30	0,30	0,30
Quib	3500	1,11	1,10	1,10

T à Z

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
TSITelny	15050	0,25	0,16	0,25
Tandem	10500	0,21	0,21	0,21 -0,04
VenCan Gold	2000	0,10	0,10	0,10 -0,03
Vior	30800	0,06	0,06	0,06
X-Cheq	30000	0,07	0,07	0,07 +0,02
Xemac	28300	0,13	0,11	0,13 +0,03
Zaq	24800	2,75	2,50	2,75 +0,05

D à F

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Limtech	75250	1,15	1,10	1,10 -0,05
Log.G.Inf	2000	3,75	3,75	3,75

H à J

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Hornet	1634	0,97	0,97	0,97 +0,06
Hubbard Hldg	1400	0,37	0,37	0,37
Innovium	95700	0,42	0,37	0,37 -0,04

R et S

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Radisson	67650	0,20	0,18	0,18 -0,02

Résumé

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Sirios	25000	0,20	0,20	0,20
Soc Min Louv	17000	0,18	0,17	0,17 -0,01
Sportscene R	200	6,50	6,50	6,50 -0,10
Sundust	500	0,10	0,10	0,10 -0,04

A et B

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ABL Con o	26400	0,570	0,510	0,510 -0,020
Acid Sys	5500	11,500	10,500	11,000 -1,100
AD Opt	10000	4,300	4,300	4,300 -0,050
AD Gr f	700	11,250	11,000	11,000 +0,250
ADS Inc A	10100	1,250	0,980	1,100 +0,120
Agf B f	124719	24,500	22,500	22,500 -1,200
AIG Diver	2000	29,900	29,600	29,600 -0,250
AIG Dive p	1500	25,100	25,050	25,100 -0,050
All Tech	25117	1,100	1,000	1,010 -0,020
AMT Tech	41930	0,300	0,280	0,280 -0,150
AMT Tech	10938	1,800	1,750	1,750 -0,050
AMT Int'l o	12000	0,300	0,240	0,300 -0,000
Art adv o	14740	7,300	7,050	7,050 -0,200
Art plastics	37750	2,090	1,900	1,950 -0,190
ATI can	28315	45,100	44,750	45,050 -0,450
ATI tech	613157	11,700	11,000	11,050 -0,650
ATS Auto	92653	29,000	27,250	27,850 -0,650
Astra T	107735	7,750	5,500	7,750 +0,250
Astrum	146773	12,550	12,550	12,550 +0,400
Astris C	788063	11,500	10,750	10,850 -0,650
Acetec	180070	7,900	7,900	7,900 -0,100
Adaction	300	13,000	13,000	13,000 -0,000
Adrian o	7000	0,160	0,160	0,160 -0,000
Advantec	115753	1,430	1,270	1,300 -0,080
Aeterna f	29582	11,500	10,750	10,750 -0,550
Afton o	4967	1,950	1,930	1,950 +0,030
Agnico E	107735	7,750	5,500	7,750 +0,250
Agricom	78827	14,850	14,100	14,100 -0,650
AlmGlobl	16345	10,100	9,750	9,800 -0,200
AirmGlobl	300	4,600	4,600	4,600 -0,300
Air Canada	525013	12,550	12,200	12,350 +0,050
Air Can a f	238265	10,500	10,000	10,400 +0,200
Airbus o	283167	1,600	1,480	1,500 -0,100
Akita A f	1800	11,250	10,850	10,850 -0,400
AlamF o	12030	1,200	1,150	1,150 -0,200
Al Energy	20101	62,800	58,950	60,800 +0,500
Al Ener p	9590	25,550	25,100	25,400 +0,250
Alcan	160548	72	48,000	46,250 +1,000

K à M

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Limtech	75250	1,15	1,10	1,10 -0,05
Log.G.Inf	2000	3,75	3,75	3,75

N à Q

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
NAR Res	25500	2,75	2,57	2,70 -0,08
NSTen	34650	1,32	1,15	1,25 -0,13
Novader Res	123797	0,08	0,06	0,07
Oico A	3600	0,42	0,40	0,40 -0,03
Ort ex A	5500	0,13	0,13	0,13
Ort ex B	15540	0,16	0,14	0,16 +0,03
Orleans Res	25000	0,04	0,04	0,04 -0,01
Pan Amr	20000	0,10	0,10	0,10 +0,01
Perlite	5500	0,29	0,25	0,29 +0,04
Phononet	238667	1,38	1,25	1,25 -0,13
Pro-Or	3000	0,30	0,30	0,30
Quib	3500	1,11	1,10	1,10

Résumé

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Sirios	25000	0,20	0,20	0,20
Soc Min Louv	17000	0,18	0,17	0,17 -0,01
Sportscene R	200	6,50	6,50	6,50 -0,10
Sundust	500	0,10	0,10	0,10 -0,04

A et B

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ABL Con o	26400	0,570	0,510	0,510 -0,020
Acid Sys	5500	11,500	10,500	11,000 -1,100
AD Opt	10000	4,300	4,300	4,300 -0,050
AD Gr f	700	11,250	11,000	11,000 +0,250
ADS Inc A	10100	1,250	0,980	1,100 +0,120
Agf B f	124719	24,500	22,500	22,500 -1,200
AIG Diver	2000	29,900	29,600	29,600 -0,250
AIG Dive p	1500	25,100	25,050	25,100 -0,050
All Tech	25117	1,100	1,000	1,010 -0,020
AMT Tech	41930	0,300	0,280	0,280 -0,150
AMT Tech	10938	1,800	1,750	1,750 -0,050
AMT Int'l o	12000	0,300	0,240	0,300 -0,000
Art adv o	14740	7,300	7,050	7,050 -0,200
Art plastics	37750	2,090	1,900	1,950 -0,190
ATI can	28315	45,100	44,750	45,050 -0,450
ATI tech	613157	11,700	11,000	11,050 -0,650
ATS Auto	92653	29,000	27,250	27,850 -0,650
Astra T	107735	7,750	5,500	7,750 +0,250
Astrum	146773	12,550	12,550	12,550 +0,400
Astris C	788063	11,500	10,750	10,850 -0,650
Acetec	180070	7,900	7,900	7,900 -0,100
Adaction	300	13,000	13,000	13,000 -0,000
Adrian o	7000			

Desjardins: développer les régions

Marie Tison
MONTRÉAL
Presse canadienne

Le Mouvement Desjardins veut établir davantage de partenariats avec le secteur public et la communauté des affaires pour favoriser le développement économique du Québec.

Desjardins tient d'ailleurs à ce que ce développement ne se limite pas à Montréal, mais déborde dans les régions.

C'est ce qu'a indiqué le président du Mouvement des caisses Desjardins, M. Alban D'Amours, dans un discours prononcé mardi devant les membres de la Chambre de commer-

ce du Montréal métropolitain.

«Il serait inacceptable que le Québec ne se développe qu'à Montréal, a-t-il déclaré. Il faut faire essayer cette effervescence.»

Retour en arrière

M. D'Amours a effectué un très bref survol de la place des caisses Desjardins dans l'économie québécoise au cours des 100 dernières années. Il a notamment mentionné qu'en 1906, le fondateur du mouvement, M. Alphonse Desjardins, s'était présenté devant la Chambre de commerce de Montréal pour chercher des appuis. M. Desjardins était alors en quête d'une loi fédérale qui viendrait enca-

drer les activités des caisses.

La démarche de M. D'Amours était quelque peu différente mardi.

«Mon discours était un appel à tous les partenaires désireux de contribuer au développement économique de la métropole et du Québec, a-t-il déclaré aux journalistes après le déjeuner-conférence. Je leur tends la main.»

Il a affirmé que des rapprochements se concrétisaient déjà à sa satisfaction avec les gouvernements, les grandes entreprises, les organisations comme la Société générale de financement du Québec et la Caisse de dépôt et placement du Québec et les centrales syndicales.

Ford rappelle 351 000 Focus

DEARBORN, Michigan
Associated Press

Le constructeur Ford Motor a décidé de rappeler plus de 351 000 exemplaires - dont 36 000 au Canada - de sa petite voiture Focus, laquelle pourrait présenter trois défauts.

Aux dernières nouvelles, personne n'a été blessé à cause de ces défauts touchant l'assemblage de frein des roues arrière, les câbles du régulateur de vitesse et une pièce d'aménagement de l'habitacle, a annoncé mardi la compagnie.

Il est demandé aux propriétaires de 260 390 Focus de la gamme 2000, dont 36 044 ont été vendues au Canada, de faire inspecter l'assemblage de freins à

l'arrière pour le remplacer si nécessaire.

Ford dit avoir été informé de 15 cas où cet assemblage s'est défilé, après qu'un certain écrou se soit desserré; six de ces incidents sont survenus au pays, a indiqué John Arnone, de Ford Canada.

Les conducteurs 33 200 Focus (4351 au Canada) devront soumettre à un examen le régulateur de vitesse qui, en 12 occasions, est resté collé en position ouverte.

Le troisième défaut ne touche que des exemplaires aux États-Unis; dans les 351 000 véhicules, un morceau de l'habitacle devra être remplacé par un autre satisfaisant à de nouvelles normes américaines.

BOURSE DE TORONTO

Titres					K à M					H à J					R à S					T à Z									
Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Goldcorp B	4000	10.250	10.000	10.250 +0.250	JDS Unifn F	263282	148.750	138.100	140.000 -3.750	Miel 200 p	3060	25.250	25.250	25.250 +0.200	Pipe NT p	7300	23.750	23.300	23.300 -0.200	SiGem o	102810	3.850	3.600	3.600 -0.150	Tor Dm Bk	3144435	39.250	37.600	37.950 -1.100
GI Queen o	3700	0.270	0.210	0.210 -0.070	Janna Sys	53416	80.000	74.900	76.250 +0.250	Mobile Cl o	17600	0.650	0.540	0.540 -0.060	Pivotal	3950	90.500	82.000	86.000 -4.500	Signalgen o	46727	1.850	1.550	1.630 -0.170	Td Bk	6875	25.000	24.850	24.900 -0.100
Gldn Rul o	23550	0.060	0.055	0.055 0.000	Jascan	2500	0.920	0.920	0.920 0.000	Mobile C	258652	1.750	1.450	1.480 -0.080	Placer Res	45475	2.980	2.960	2.960 +0.030	Simsht o	410540	0.195	0.180	0.185 0.000	Torstar B F	146908	21.750	20.350	21.450 +0.150
G Star	2200	0.800	0.800	0.800 -0.150	Jeau Cout f	26264	18.750	18.050	18.750 +0.500	Moflat	36290	30.500	29.000	29.950 +0.950	Placer Dm	925542	12.450	12.200	12.250 -0.150	Silent Wt o	2300	0.950	0.780	0.800 -0.100	Total Emer	29535	1.090	1.050	1.050 -0.030
Gldfarb A F	63100	0.190	0.180	0.180 -0.020	Jeffrom	90271	5.800	5.550	5.600 -0.200	Molson A f	222425	38.000	37.200	37.850 +0.650	Placer Dm	925542	12.450	12.200	12.250 -0.150	Silamind o	9501	0.350	0.290	0.330 +0.040	Trillmobi	21000	0.250	0.250	0.250 0.000
Goldstat o	3800	1.800	1.600	1.800 -0.080	Junip o	21000	0.100	0.110	0.110 +0.010	Molson B	3500	37.500	36.700	37.400 +0.550	Platvna As o	962500	0.085	0.075	0.075 -0.025	Sin For At	30300	1.300	1.190	1.190 -0.070	TrAll corp	196034	19.200	19.000	19.100 0.000
Gr WLife p	6830	22.000	21.700	21.700 -0.300	Jumpo Ent	19500	0.070	0.060	0.060 -0.010	Moneta o	4000	0.070	0.070	0.070 +0.005	Platvna Sp o	3000	0.075	0.075	0.075 0.000	Skyack	3944	9.800	9.750	9.750 0.000	TrAlt c 74	7578	23.650	23.300	23.600 -0.150
Gr WLife o	24661	30.400	29.000	29.100 -1.350	K z eng o	23000	0.450	0.430	0.430 0.000	Montros b	118250	14.050	14.050	14.050 -0.050	Player P	10700	9.200	9.050	9.200 +0.200	Slater St	10900	18.000	17.250	17.250 -1.000	TrAlt c B15	7810	25.500	25.000	25.500 +0.400
Gw Ifeco b	1000	26.500	26.500	26.500 0.000	Kastm Ch o	166391	6.150	5.800	5.900 -0.250	Moorc K	33320	2.800	2.600	2.600 -0.120	Polvair	1100	4.000	4.000	4.000 0.000	Sleeman B	7351	6.350	6.050	6.050 -0.300	TrAlta U 5	4	83.000	83.000	83.000 0.000
Gw Ifeco f	1600	25.350	25.250	25.250 +0.250	KeyWest o	109781	1.450	1.350	1.350 +0.100	Mosaic Gr	62817	12.000	11.750	11.750 -0.250	Posh Cor	7400	7.050	6.900	6.900 -0.200	Slimst vmv	2674	4.600	4.350	4.350 0.000	Tranast at	19939	8.600	8.250	8.250 -0.350
Gtr Lencor o	1725	23.450	23.350	23.450 +0.450	KeyWest o	109781	1.450	1.350	1.350 +0.100	Mosaic Gr	62817	12.000	11.750	11.750 -0.250	Posh Cor	7400	7.050	6.900	6.900 -0.200	Slimst vmv	2674	4.600	4.350	4.350 0.000	Tranast at	19939	8.600	8.250	8.250 -0.350
Grey Wolf	6900	2.200	2.100	2.100 -0.100	KeyWest o	109781	1.450	1.350	1.350 +0.100	Mosaic Gr	62817	12.000	11.750	11.750 -0.250	Posh Cor	7400	7.050	6.900	6.900 -0.200	Slimst vmv	2674	4.600	4.350	4.350 0.000	Tranast at	19939	8.600	8.250	8.250 -0.350
Grey Wolf o	17000	0.200	0.180	0.200 +0.020	KeyWest o	109781	1.450	1.350	1.350 +0.100	Mosaic Gr	62817	12.000	11.750	11.750 -0.250	Posh Cor	7400	7.050	6.900	6.900 -0.200	Slimst vmv	2674	4.600	4.350	4.350 0.000	Tranast at	19939	8.600	8.250	8.250 -0.350
Group Ws o	26500	0.215	0.205	0.205 -0.010	KeyWest o	109781	1.450	1.350	1.350 +0.100	Mosaic Gr	62817	12.000	11.750	11.750 -0.250	Posh Cor	7400	7.050	6.900	6.900 -0.200	Slimst vmv	2674	4.600	4.350	4.350 0.000	Tranast at	19939	8.600	8.250	8.250 -0.350
Gulf Can	2454142	7.350	6.900	7.050 -0.200	KeyWest o	109781	1.450	1.350	1.350 +0.100	Mosaic Gr	62817	12.000	11.750	11.750 -0.250	Posh Cor	7400	7.050	6.900	6.900 -0.200	Slimst vmv	2674	4.600	4.350	4.350 0.000	Tranast at	19939	8.600	8.250	8.250 -0.350
Gulf C Tp	691150	3.550	3.480	3.500 -0.020	KeyWest o	109781	1.450	1.350	1.350 +0.100	Mosaic Gr	62817	12.000	11.750	11.750 -0.250	Posh Cor	7400	7.050	6.900	6.900 -0.200	Slimst vmv	2674	4.600	4.350	4.350 0.000	Tranast at	19939	8.600	8.250	8.250 -0.350
Gulfstrm	46700	1.540	1.540	1.540 0.000	KeyWest o	109781	1.450	1.350	1.350 +0.100	Mosaic Gr	62817	12.000	11.750	11.750 -0.250	Posh Cor	7400	7.050	6.900	6.900 -0.200	Slimst vmv	2674	4.600	4.350	4.350 0.000	Tranast at	19939	8.600	8.250	8.250 -0.350
Guyano b o	3000	0.320	0.320	0.320 +0.070	KeyWest o	109781	1.450	1.350	1.350 +0.100	Mosaic Gr	62817	12.000	11.750	11.750 -0.250	Posh Cor	7400	7.050	6.900	6.900 -0.200	Slimst vmv	2674	4.600	4.350	4.350 0.000	Tranast at	19939	8.600	8.250	8.250 -0.350

la Supergrille

JEU N° 031

La Voix de l'Est

HORIZONTALEMENT

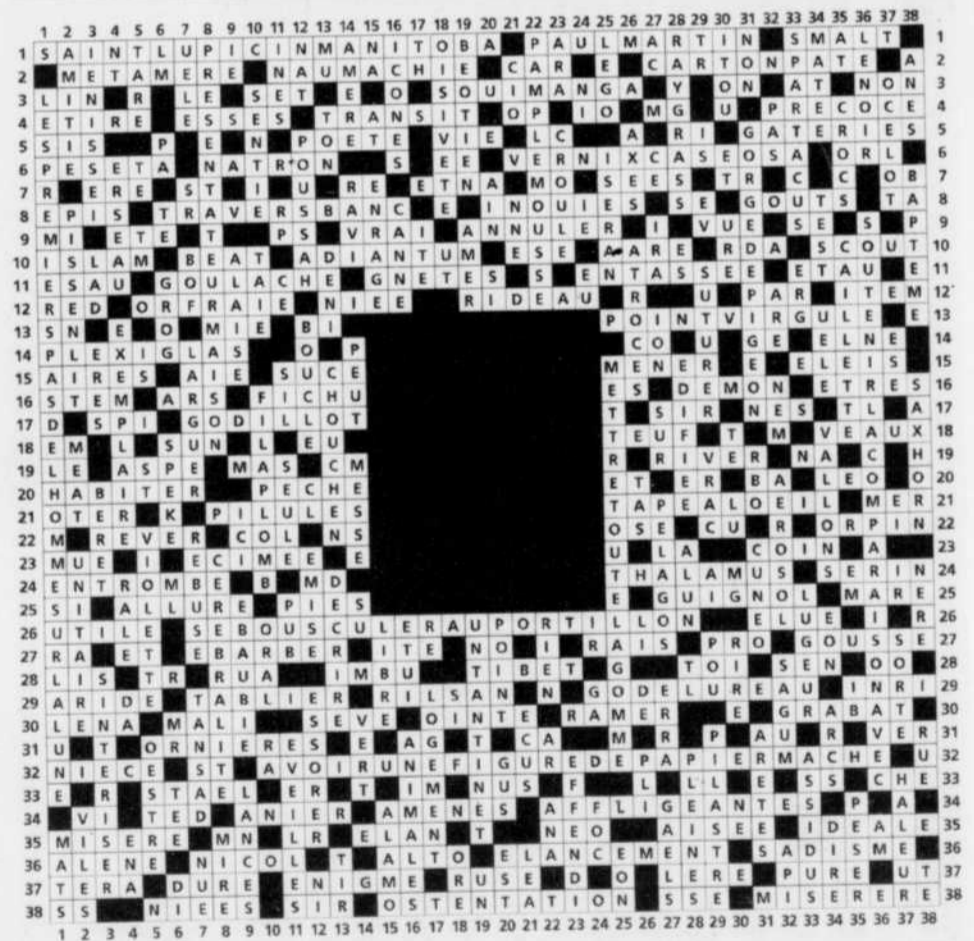
- 1 - N'importe comment - Et encore un peu
- 2 - Eau africaine - Peuple du Nigeria - Explore - Élément qui ajoute qqch - Chevalet - Équilibré - Fonctionnement moins l'été
- 3 - Passé - Gouverner - Douleur - Point cardinal - Manies - Ablation chirurgicale - Note
- 4 - Préfixe qui multiplie - Projet de loi - Triste - Idiot - Connu - Voix de femme
- 5 - Légende - Tachetés - Gaz - Existe - Chanteur - Étranger - Elle est charnue
- 6 - Titre - Élevage de taureaux de combat - Chanteur belge - Mouche - État de distraction
- 7 - Pourvu d'un crochet - Conjonction - Lentilles - Préfixe - Peuvent nuire à un bon dîner - Appareil à fond perforé
- 8 - Pron. poss. - Italienne - Pour les riches... - Bismuth - Attention
- 9 - Note - Située - Perd - Étain - Dieu - Changent nos projets - Direction - Cubes
- 10 - Plante très toxique - Radon - Maladie infectieuse - Comm. de Belgique
- 11 - Ils sont magiques - Note - Volcan - Fin de tournée - Est dans l'eau - Aimée par Éros - Partie du microscope
- 12 - Au tennis - Liqueur - Pige - Monnaie - Un peu de paix - Strontium - Négation - Récit plaisant
- 13 - Ne sera pas réalisée - Début d'une série - Platine - S'accôle à un pas - Paradis - Édité
- 14 - Fait d'être très connu - Astate - Il soutient le monde - Curie
- 15 - Division - Trois - Aven - Année - Personnel - Permet une amplification électrique
- 16 - On y fait des fouilles - Affable - Dieu - Germanium - Connait le pétrole - Jeu - Fleuve
- 17 - Interrompu - Crié par une sentinelle - Changement d'opinion - Démonstratif
- 18 - Quand c'est fini - Repas en plein air - Ver plat - Métal - Escarpement rocheux
- 19 - Baisse de popularité - Bradype - Tragédie - Naïf
- 20 - Langue - Parfois, on y court - Germanium - Content - Titre
- 21 - Adverbe - Dans la gamme - Pour ficeler des paquets - Armée - Allemande
- 22 - Insignes liturgiques - Tangible - Sert à lier - Altération d'une fonction - Riv. de Roumanie
- 23 - Couche homogène d'une roche sédimentaire - Au tennis - Conjonction - Milieu favorable au développement de qqch
- 24 - Moi - Avenue - Conifère - Fixe - Icones
- 25 - Blanc, jaune, rose ? - Néant - La fin - Stère - Sélénium - Para
- 26 - Note - Stokes - Ce qui est bon se recommande de soi-même - Tranche
- 27 - Volonté - Convient - Dieu - Loc. inv. - Pièce satirique - Béryllium - Balle de service - Opposé à scientifiquement
- 28 - Bien réfléchir avant d'agir - Astate - Sur la croix - Petite pièce - Équidé
- 29 - Singulier - Mot latin - Anneau de cordage - Pomme - De le - Né en Mongolie - Conjonction
- 30 - À point - Alternative - Grecque - Possessif - Sœur de Rachel - Être grand ouvert - Tour
- 31 - Abrév. religieuse - Elle se doit de nous écouter - Travaille près de l'eau - Enlever l'eau - Personnel - Marque la fin
- 32 - Encadré d'un journal - Art. espagnol - Bienveillance - Habillait un moine - Compagnie ferroviaire - Nombre - Affl. de la Garonne
- 33 - Dit peut-être la vérité - Gravité dans les manières - Se propager - Vieilles farces - Il tourne - Démonstratif - Technétium
- 34 - Thallium - Composition instrumentale - S'esclaffer - Célébrées le soir - Lac - Point d'union - Dieu - Arme
- 35 - Roue - Prêtre italien - Note - Auxiliaire - Irlande - Préfixe - Changement - Degrés de clarté (Peint.)
- 36 - Qui a de gros os - Crier - Titre - Sur un tambour - Désigne - Astate - Affl. de la Seine - Pouffé
- 37 - Prairie - Erbium - Souverain - Surannée - Manifestations commerciales - Personnel
- 38 - À la suite d'un travail pénible - Sortie - Spectres - Dure - Estonie - Simple

VERTICALEMENT

- 1 - Brillance médiocre ?
- 2 - Monnaies - Peintre suisse - Bière - N'a pas de but - Amener à soi - Problèmes
- 3 - Aluminium - Astate - Assurance - Compositeur français - Fl. de France - Petit puma - Note - Dévidoir
- 4 - Très fort - Règle - Plante herbacée - Soleil - Préposition - Urus
- 5 - Conjonction - Années - Préparation italienne - Grecque inv. - Fête - Facilement corruptible - Talent
- 6 - Échassier - Poisson - Platine - Orient - Fromage - Unir
- 7 - Ceinture - Dieu - Il est lent - Douleur - Pron. indéfini - Poète - Mises en sûreté
- 8 - Langueur - Jeune cerf - Artère - Trois - Complètes
- 9 - A des fleurs jaunes - Largeur - Qui se met facilement en colère - Dieu - Est au fond
- 10 - Étendre - Bagage encombrant - Ne pas être gêné - Personnel
- 11 - Surgie - Est embroché - Terminaison - Mille-pattes - Compromise par des engagements anticipés - Plusieurs tiges
- 12 - Saison - Ne plaît pas seulement aux anglaises - Fou - Prénom d'un chanteur français - Praseodyme - Douleur
- 13 - Personnel - Police - Décent - Riv. de France - Voy. jumelles - Huître - Note
- 14 - Possessif - Prince - Tresses - Divulgué - On y retrouve des plates et des creuses - Caractère de ce qui est irritant

- 15 - Saucisse plate - Argent - Habitué - On peut le réclamer
- 16 - Personne abjecte - Nymphé - Apparaître (s')
- 17 - Premier - Paquet de billets - Ivre - Glucide - Résine malodorante
- 18 - Filet - Peut dérangé les autres - Affl. du lac Turkana - Note - Arbre - Coutumes
- 19 - Samarium - Norme - Échassier - Instrument chirurgical
- 20 - Coupée de bas en haut... - Mathématicien allemand - Arrivés - Parents
- 21 - Femme de lettres américaine - Prénom - Il enseigne - Distancé
- 22 - Écoute une liste - Enveloppe - Démonstratif - Note
- 23 - Strontium - Titane - Elle coupe - Première
- 24 - Au bout du doigt - Entoure les os - Attire l'attention - Molybdène - Pour attirer l'attention - Iridium
- 25 - Entre deux mots - Curie - Dans une rose - Pour certains, se fait sur place - animateur - Force verticale à laquelle est soumis tout corps plongé dans un fluide
- 26 - Il doit sa situation à des relations - Il a des dents - Attire les regards - Ferrure - A une lame
- 27 - Ils surveillent - Sont bien là - Germanium inv. - Personne lourde d'esprit - Riv. d'Asie - Lawrencium - Personne versée dans les sciences occultes
- 28 - Monnaie - Cité légendaire - Influence positive ou négative - Distinct
- 29 - Utilise - Clair - Adoucir - Poissons - Très vite - En matière de
- 30 - Contenants - Il rampe - Cheval - Châtiment - Possessif - Genre - À la mode - Ont sauvé Rome - D'un auxiliaire
- 31 - Évaluées - Subdivisions - Personnel - Herbe aquatique - Au S.O. de Majorque - Romains
- 32 - Déesse marine - Lawrencium - Chance - Badiane - Extravagant - Feu - Bière - Passe près
- 33 - Possessif - Pas ailleurs - Après un docteur - Il joue avec les mots - Filin - Minable - Plante potagère
- 34 - Ridiculiser - Onomatopée - Langue - Voisine de l'aster - Étain
- 35 - N'a plus sa tête - Col routier des Alpes - Césium - Plus court - Fleuve - Lac - Dispositif à lettres et à chiffres
- 36 - Strontium - Ruminant - Puniton - Petit fruit - Confiserie - Trois - Recherché
- 37 - Diminutif - Mesure - Note - Sur la Côte d'Azur - Vallée très large - Elles manquent de naissances - Des gens
- 38 - Séparation d'avec son milieu habituel - Caractère peu sérieux - Très fort - Fin de verbe - Démonstratif - En musique

SOLUTION DE LA SEMAINE DERNIÈRE



LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000



LE DON D'ÊTRE LÀ

24 heures par jour - 7 jours par semaine - 365 jours par année

La Division du Québec intervient sur près de 700 situations d'urgence annuellement, venant en aide à plusieurs milliers de victimes. Aidons la Croix-Rouge à aider les autres...



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

www.croixrouge.ca

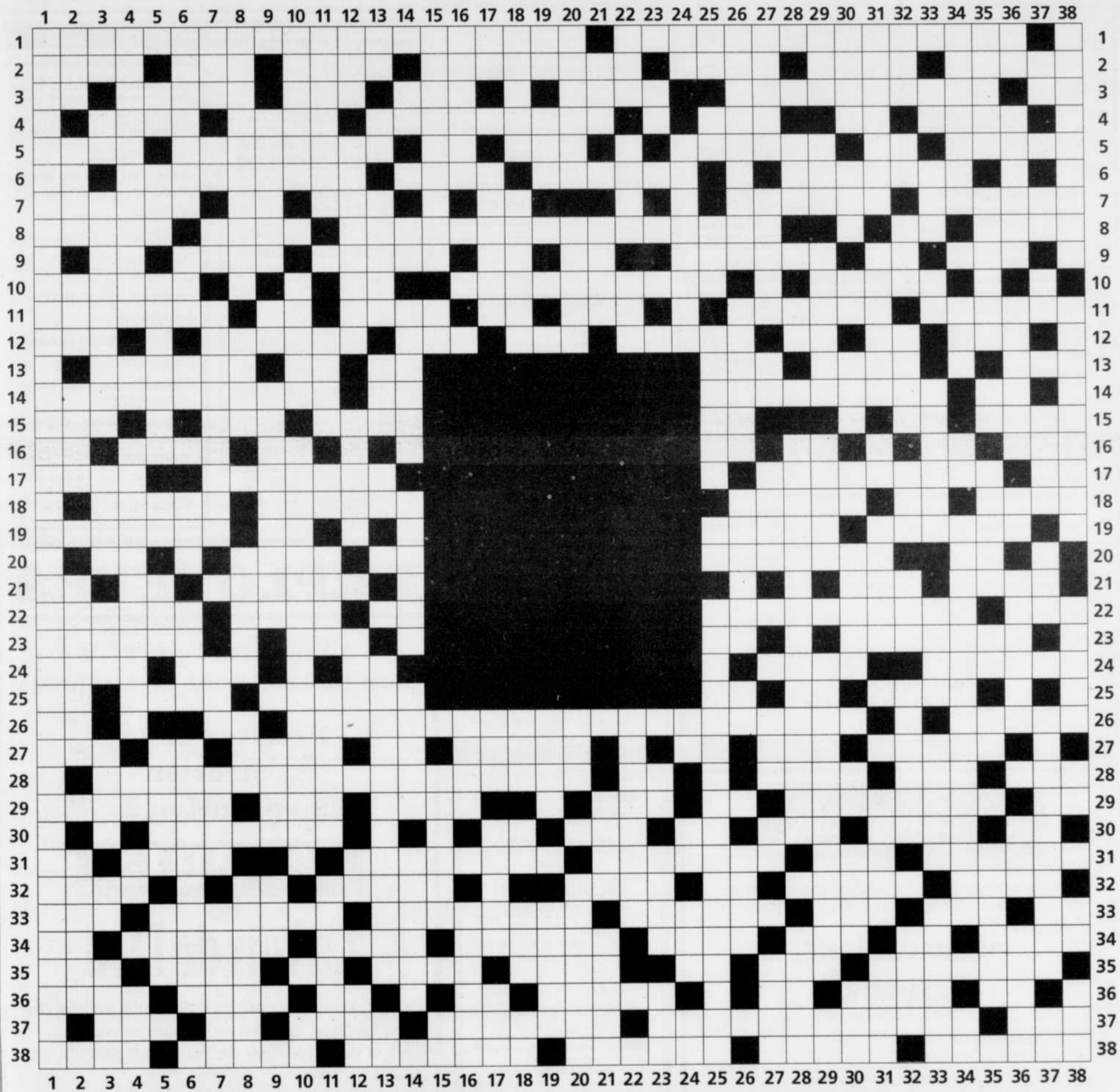
1 800 JYCROIX
(1 800 592-7649)

la Supergrille

JEU N° 031

La Voix de l'Est

SOLUTION MERCREDI PROCHAIN



Format : Broadsheet (10 col x 20 lignes)



Nous sommes tous visés.

36 % des décès sont attribuables à une maladie du cœur.

1 888 473-INFO



DONNEZ

LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000

Dû à la forte croissance des ventes

HYUNDAI GRANBY

est à la recherche d'un
DIRECTEUR COMMERCIAL

Vous faites preuve :

- de leadership
- d'énergie
- d'organisation personnelle et êtes un bon communicateur
- d'entregent

Nous offrons :

- Salaire très concurrentiel + commission
- Avantages sociaux intéressants
- Ambiance de travail agréable et stimulante

Faites parvenir votre curriculum vitae ou vous présenter en personne chez :

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale
Granby (QC) J2G 8C8
ou par télécopieur au :
777-2787

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

184835

CRANE

Distributeur de produits de plomberie industrielle et commerciale désire combler le poste suivant :

COMMIS COMPTOIR / ENTREPÔT

Tâches :

- Prise de commandes (comptoir, téléphone)
- Préparer et expédier les commandes
- Charger et décharger les camions

Exigences :

- Être polyvalent
- Avoir de l'entregent
- Ponctualité
- Système «D» requis
- Détenir un permis de conduire

Veillez faire parvenir votre C.V. à :
Crane supply
613 Léon-Harmel
Granby (Québec) J2G 3G6
Télécopieur : (450) 378-2439

Courriel : andre.castonguay@cranesupply.com

184642

QUEFFER

inc.

JOURNALIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S

- Horaire de jour et de soir
- Expérience dans le domaine du métal serait un atout

Salaire offert :

7,85 \$/h à 10,30 \$
selon expérience (jour)

8,35 \$/h à 10,80 \$
selon expérience (soir)

Pour une entrevue
téléphonez au

(450) 772-6613

ou vous présenter
directement au :

**153, rue St-Pierre
à St-Pie-de-Bagot**

184823

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR

UN MONDE MEILLEUR



D'accord ! Je donne

OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

Carrières et professions

COWANSVILLE TOYOTA

AVISEUR TECHNIQUE

Exigences :

- Minimum de 3 ans d'expérience
- Bilingue
- Entregent
- Connaissance de l'informatique
- Autonome et responsable

Conditions :

- Bons avantages sociaux
- Poste à temps plein
- Rémunération de base + commission

Faites parvenir votre CV
chez :

COWANSVILLE TOYOTA
A/S Josée Laliberté
397, rue Rivière
Cowansville (Qc) J2K 1N4

184838

SOUDEUR AU MIG DEMANDÉ

- Horaire de jour
- Expérience nécessaire

Salaire offert :
9,20 \$/h à
11,68 \$/h selon
expérience

Pour une entrevue
téléphonez au

(450) 772-6613
ou vous présenter
directement au :

**153, rue St-Pierre
à St-Pie-de-Bagot**

184824

SUTTON

Ma station de montagne!

EST À LA RECHERCHE D'UN(E)
COMMIS COMPTABLE

Sous la supervision de la directrice administrative le(la) candidat(e) choisi(e) effectuera principalement les tâches suivantes:

- balance des caisses de revenus de ski et surf;
- inscriptions au logiciel comptable des ventes et des achats;
- gestion des comptes à recevoir et à payer;
- aide à la production de différents rapports statistiques et/ou financiers

Pour ce poste saisonnier à temps plein

la personne choisie sera bilingue, autonome et polyvalente; possédera un DEP en comptabilité ou un DEC en techniques administratives; aura 3 à 5 ans d'expérience de travail en milieu informatisé.

Si ce poste vous intéresse et que vous avez les exigences requises,

veuillez faire parvenir votre curriculum vitae
avant le 5 novembre 2000 au:

Mont Sutton Inc.
C.P. 280, Sutton Qc
J0E 2K0

184733

BOIS KDL

Lumber

Adjointe administrative

Poste temps plein, temporaire environ 7 mois.

Compétences requises :

- Connaissance du cycle complet de comptabilité
- Parfaitement bilingue (français et anglais)
- Expérience informatique (Excel, Word, Fortune 1000, base de données)

Faites parvenir votre C.V. avant
le 23 octobre 2000 au :

**8 Industrielle
Bedford (Québec)
J0J 1A0
Télec. (450) 248-0606
Courriel : kdl@total.net**

184789

LOGIMAX SERVICE INFORMATIQUE

est à la recherche de
candidats(es) pour combler un
poste de

TECHNICIEN EN INFORMATIQUE

FONCTIONS:

- Montage, installation et réparation de systèmes informatiques
- Installation et configuration réseautique
- Service de support à la clientèle.

**EXIGENCES ET QUALIFICATIONS
REQUISES:**

- DEC en informatique
- Posséder une bonne connaissance sur les réseaux MicroSoft
- Minimum de 2 ans d'expérience
- Faire preuve d'initiative et d'autonomie
- Posséder une automobile

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae avant le 31 octobre 2000

**LOGIMAX SERVICE
INFORMATIQUE**
1638-1 St-Paul,
St-Césaire (Qc) J0L 1T0
LOGIMAX@LOGIMAX.QC.CA
télé.: (450) 469-4423

184786

Le comptoir

WAL-MART

Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques et désireuses de contribuer à notre succès...

PHARMACIEN(NE)

temps plein (35 h/sem.)

COMMIS

temps partiel

- Expérience un atout
- Salaires compétitifs
- Programme d'avantages sociaux

Si un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 25 octobre au (450) 375-1242 ou à l'adresse suivante :

**Pharmacie Khalil, Boucher et Pellerin
(Wal-Mart), 75, rue Simonds Nord,
Granby (Québec) J2J 2S3**

184787

EMPLOYEURS

Augmentez l'efficacité
de votre recherche de candidats

Profitez de la
promotion
2e parution à

1/2 PRIX

de
La Voix de l'Est

Faites paraître votre offre d'emploi encadrée dans La Voix de l'Est du samedi et répétez celle-ci dans l'édition du mercredi pour la moitié du prix.

Pour information et réservation, contactez

**Suzie Pion 375-4555,
poste 223**

Applicable dans la section "Carrière et profession" et la rubrique "Personnel demandé". Réservation avant le mercredi précédent. Promotion en vigueur jusqu'au 1er novembre 2000.

107381

Petites annonces

375-8888
ou télécopieur
375-2195

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
le jeudi avant 16 heures pour parution dans
LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

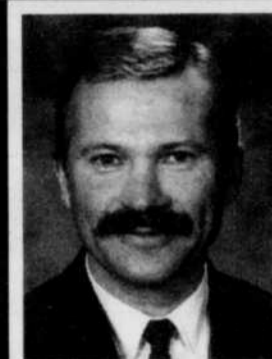
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

L'agent à votre hauteur

Christian Lalumière

378-4120



148 logements
vendus
en 2000

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé

184430



GABRIELLE TRUDEAU

Classée
53e meilleur vendeur
au Québec

Pour l'année 1999 du réseau
immobilier La Capitale

378-8461
378-7322

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé 184339

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A BROMONT: chalet dans la montagne, constr. 93, près pistes de ski, 96,500\$. 450-661-5117

MAISON À VENDRE avec garage attaché, thermopompe, s.sol fini, 5 pièces, grand terrain, 85,000\$. Par le propriétaire. A 2 min. du golf Granby-St-Paul. Inf.: 372-1204

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ANGE-GARDIEN! grande maison 29X51 pi., toiture récente, 3 c.c., garage, s.sol semi-fini, terrain de 16,500 p.c. Libre imm. Nouveau prix : 64,500\$. Faites vite! Réal Labrie RE/MAX Professionnel 378-4120.

DUPLEX à St-Paul, rg de la Montagne. Quel beau secteur! 2x4 1/2 + sous-sol. Soyez l'acquéreur de ce bel immeuble sans problème. À voir! REPRISE: maison mobile 14x64 avec petit garage, 2 chambres, sur un terrain loué. Prix demandé: 24,000\$. Bye bye le bail!

GRANBY: DUPLEX 1x4 1/2 + sous-sol et 1x3 1/2 en haut sur un grand terrain. Soyez chez vous à très peu de frais! Prix demandé: 74,500\$

GRANBY Secteur de choix. 3 chambres avec bureau à même la maison pourrait vous intéresser. Informez-vous pour les autres détails. Impeccable, sur un magnifique terrain.

MAISON À PALIER de qualité supérieure, 1994, avec garage double, 2+2, beaucoup d'inclus. Demandez une visite, vous serez surpris!

GRANBY secteur tranquille, bung. 2+1 chambres sur un magnifique terrain de 10,000 p.c. sous-sol aménagé, abri d'auto, pour seulement 94,900\$. À visiter sans faute!

GRANBY: COTTAGE+ local commercial, 37x37. Vous cherchez une bonne adresse pour votre commerce? La voici! Informez-vous.

STE-CÉCILE DE MILTON: terrain pour construire votre maison. Prix demandé: 8,000\$ pour une grandeur de 14,000 p.c.

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
Lucie Bellefleur ou Gilles Brodeur
378-4120

MAGNIFIQUE COTTAGE neuf, 3 c.c., 3 s. de bain, salon, cuisine, salle à manger, abri d'auto et garage, terrain de 100x225, accepterais échange si c'est nécessaire pour vous. 378-3472 ou 375-7055

La clé
de vos
transactions



Élyse
Toussaint
378-4120

184273

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

2 MAISONS MOBILES NEUVES de luxe à vendre. 1 16 X60 et 1 16 X56, sur très beaux terrains, sur Dév. Beau Site. S'adresser au 372-7642 après 17h.

VENDEUR DE
L'ANNÉE 1999

à la franchise La Capitale Performance

Nous n'arrivons pas à changer les choses selon notre désir, mais peu à peu, c'est notre désir qui change.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com



378-8461

Francine
Légare
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
Le Service d'abord et avant tout!
RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0



GASTON LACROIX

Ma force,
c'est l'échange!

378-8085

Avantage
ROYAL LEPAGE Courtier
immobilier agréé

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

HÉ! HÉ! TON CRÉDIT EST BON et tu aimerais une bonne maison mobile avec 2 grandes chambres, salon et cuisine, de bonnes dimensions. Accepterais échange. 375-7055

510 COMMERCES A VENDRE

TRÈS BELLE FRIPERIE, bon chiffre d'affaires. Cause: déménagement. Profitez-en car c'est le temps. Location de costumes à l'année: halloween, rétro, disco, hippie, meurtre et mystère. 372-2570, laissez message.

512 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU À LOUER

CANTON DE SHEFFORD: grande maison tout brique, 29x48, emplacement extrêmement paisible et privé, à 2 min. de Granby et piste cyclable; thermopompe, beau terr. pays., lac artificiel, etc. 139,000\$ ou 850\$/mois. 450-243-1538.

513 TERRAINS A VENDRE

MAGNIFIQUE TERRAIN, secteur RUE LÉGER, prêt à construire, prix 22,500\$. 378-3472 ou 375-7055

WATERLOO: Devenir propriétaire à partir de 5,000\$ comptant. Terrain résidentiel ou semi-détaché, grandeur variant de 7,000 à 12,000 p.c.a. Service, asphalte et infrastructure payés à 100%. Terrain à partir de 9,000\$ plus taxes, possibilité de financement. Prêt pour construire. Info.: 514-592-5060.

515 À VENDRE À L'ÉTRANGER

MAISON MOBILE à vendre avec terrain en Floride, au coût de 32,000\$. Info.: 375-7959.

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

TERRE À VENDRE À ROUGEMONT

- 50 arpents avec vergers, maison, entrepôt réfrigéré, autres bâtisses
- Peut vendre séparément
- Fond de terre propice pour autres cultures

Téléphone :
450-469-5291

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

LIBRE 1er NOV., 2 1/2 à St-Alphonse de Granby, pour non-fumeur, meublé, chauffé, éclairé, lav-séch. incl., à louer au mois. François: 372-0557

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2-3 1/4-4 1/4 rénovés, meublés, chauffés, eau ch., s. lavage. Aussi beau 3 1/2 style condo et 4 1/2 récents (sixplex), près parc indust. 375-7735

2 1/2 À 305\$/MOIS, tout inclus, au 142 St-Georges, 3e étage, réf. exigées, bail de 3 mois, occupation 1er novembre. 770-0887 ou 360-1098.

2 1/2 AVEC CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, câble, 340\$; aussi 3 1/2 395\$. Inf.: 378-4121

Bellefleur

Pierre
1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS
DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

184433



LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000

27

18

18

18

La Voix de l'Est

en collaboration avec



LES VIANDES DU MONT ENR.

vous invite à participer à sa promotion

Courez la chance de gagner l'un des
4 BONS D'ACHAT
DE 250 \$ en épicerie
pendant 6 semaines
UN GRAND PRIX
DE 5 000 \$
en épicerie,
à la fin du concours !

LA RÉCOLTE D'AUTOMNE

EN TOUT 11 000 \$
D'ÉPICERIE À GAGNER
entre le 11 septembre et le 24 octobre

Pour participer au concours, il suffit de remplir le coupon de participation qui sera publié
à TOUS LES JOURS DANS LA VOIX DE L'EST et de répondre correctement
aux deux questions qui y sont inscrites.

Vous trouverez les réponses aux questions dans l'édition du mardi.

Une fois rempli, le coupon devra être déposé directement dans la boîte à cet effet de
l'un des deux Jardins du Mont ou Viandes du Mont. Les envois postaux aux mêmes endroits,
sont aussi acceptés.

Voici les adresses :

JARDIN DU MONT/ VIANDES DU MONT
CONCOURS « RÉCOLTE D'AUTOMNE »
252, rue Denison Est
Granby (Québec)
J2H 2R6

JARDIN DU MONT/ VIANDES DU MONT
CONCOURS « RÉCOLTE D'AUTOMNE »
794, rue Principale
Granby (Québec)
J2H 2Y7

CONCOURS « RÉCOLTE D'AUTOMNE »

Nom :

Adresse :

Code postal :

Téléphone : (.....).....

En page 5 de La Voix de l'Est du mardi 17 octobre

Quel est le prix de la tarte à la citrouille chez Jardin du Mont:

Quel est le prix des escalopes cordon bleu chez Viandes du Mont:

BONNE CHANCE

LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

Les règlements sont disponibles à la
Maison des communications,
au Jardin du Mont et aux Viandes du Mont.



531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près Cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2 1/2 PCES meublé, chauffé, éclairé, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, 462 Bourget, près des Galeries, 345\$ par mois. 375-3557

2 1/2 secteur lac Boivin, chauffé, meublé, éclairé, eau chaude fournie, piscine extérieure, 395\$/mois, bail de 6 mois accepté. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 395\$ par mois. Références requises. Inf.: 776-1279

3 1/2 MEUBLÉ OU NON, rue Reynolds, près école St-André, 360\$ par mois. Frais peint. Libre immédiatement. 372-0001 ou 531-3215.

AAA-GRANDS 3 1/2, rues Fortin et Simonds, meublés, chauffés, éclairés. Info.: 776-0636.

AAAAA, 1 1/2 ainsi que 2 1/2, semi-meublés, à partir de 195\$, électricité non compris, près du lac Boivin, 777-0453 ou 539-5074.

APP. 2 1/2 libre imm. ou 1er nov., meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, au 296 Paré, à 2 pas de l'hôpital, 325\$/mois. 378-3810 ou cell. 531-1131

LUXUEUX APPARTEMENTS DU COTEAU

SITUÉS AU 979 CARON À GRANBY.

Nouvelle construction
Occupation immédiate
Venez visiter sur rendez-vous
Réservation pour automne ou printemps 2001
pour laisser le temps de vendre
votre maison ou céder votre bail.
Prix à partir de 525\$
Très vaste 3 1/2 de 1008 pi.ca. de plancher
4 1/2 de 1216 pi.ca.
Construction incombustible, gicleurs,
échangeur d'air, chute à déchets,
ascenseur, rangement vélo
Salle communautaire, de billard, d'exercices
Vaste stationnement
Très luxueux hall d'entrée
Conciergerie sur place, app. 109
Les portes d'entrées sont reliées à un
système de caméra relié sur votre téléviseur,
pour voir qui vient vous visiter.
Endroit tranquille près
du Séminaire du Verbe Divin
Pour plus d'informations ou rendez-vous:
372-0382

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

4 1/2 À LOUER, 1er étage d'un duplex au cœur du village de Rougemont, grande galerie, court arrière clôturée, s-sol, poêle Jen Air inclus, 385\$/mois, disp. 1er nov. Info.: 469-2258.

BROMONT: 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre 1er nov, 275\$ par mois. (450) 539-3220

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1110-1120-1160 SIMONDS SUD
près J-H Leclerc. 4 1/2 à 350\$ et 5 1/2 à 405\$, plancher béton, porte-patio. Conciergerie.
Inf.: 776-7567 ou 375-0908

3 1/2-4 1/2 RUE SIMONDS SUD, avec conciergerie, libres immédiatement. Inf.: 375-9838 ou 375-9841

4 1/2 2e étage, immeuble tranquille, libre 1er novembre, 397 Avenue du Parc. 360-0755 le soir; le jour: 372-2020.

4 1/2 RUE MASSÉ, rez-de-chaussée, frais peint, couvre-plancher neuf, aspirateur central, intercom, remise int. ext. 430\$ par mois. Références demandées. Pag. 776-5171

5 1/2 HAUT DE DUPLEX au 186 Cyr, près du parc industriel et piste cyclable, pour gens tranquilles. Références exigées. 372-9617

5 1/2 PRÈS DES GALERIES, bien insonorisé, très tranquille, libre imm., 427\$/mois. 372-0823 ou 375-0564

POUR ADULTES: endroit paisible et confortable, grand 4 1/2 au 1er plancher, 41 Leroux, libre 1er déc. 378-7263 ou pag.: 776-3103

GRANDS 3 1/2-4 1/2, modernes semi-meublés ou non libres, oct.-nov., à partir de 400\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds. Inf.: 372-2474

AAAAAAAAAAAAA
GRANDS 4 1/2, rues Groulx et Le Corbusier, porte-patio, stationnement. Inf.: 776-0636.

À LOUER 1 1/2, 3 1/2 et 4 1/2

GRAND 4 1/2 pour un prix très bas, 365\$/mois, eau chaude fournie. Libre imm. Inf.: 375-7055.
GRAND 4 1/2 semi-meublé ou non, (dans 6 logis), rangement int. et ext., inst. lav.-séch. et lave-vaisselle, propre, paisible, bien situé. 375-7735

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRANDS 4 1/2-3 1/2

Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière aux personnes retraitées. 372-3450

LIBRE AU MOIS, tout inclus, sect. JH Leclerc, dans demi s-sol, aucun tapis, 2 1/2, 295\$; 3 1/2 neuf, 355\$. Aussi 1er novembre 3 1/2 neuf, 385\$; 4 1/2, 440\$. Et sect. Cégep très grand 4 1/2 (sans hydro), 375\$, aucun chien, bonnes réf. Info.: 776-4678 ou 293-3489.

SECTEUR HAUTE-VILLE luxueux 4 1/2, foyer, aspirateur central, cabanon, faut voir! 530\$/mois. Inf.: 777-2428 ou 375-3929

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, 3 1/2, 450\$/mois, tout béton. Grand 4 1/2, 495\$/mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

TRÈS, TRÈS GRAND 4 1/2 de haute qualité, dans une rue en forme de fer à cheval ou nous pouvons vivre dans la tranquillité, et à quelques minutes des Galeries. 375-4420 ou 777-9869

Vivre en harmonie avec la nature FAUBOURG CHAMPÊTRE

310 Denison Ouest, Granby
3 1/2 et 4 1/2 à partir de 550\$
OCCUPATION IMMÉDIATE
Prétraités et retraités autonomes
Construction neuve, qualité supérieure,
ambiance amicale et décor champêtre
Terrain plus de 200,000 pi. ca., ascenseur,
gicleurs, échangeur d'air, pièces lumineuses,
grand balcon, rangement, vaste stationnement,
AUCUN tapis (bois flottant chêne clair),
piscine intérieure, sauna, balançoires,
salles communautaires, billard,
verrières avec vue panoramique et PLUS.
Faubourg Champêtre, un domaine à découvrir.
Inf.: GUYLAINE CHOINIÈRE
375-9703 ou 531-0296

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

CANTON DE GRANBY avec foyer, 2 s. de bain, grand terrain, à 2 minutes du centre-ville, pour gens sérieux, seulement 495\$ mensuellement. Faites vite! Pour plus de renseignements 378-9382, page: 360-7311.

539 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

AUBERGE adaptée pour professionnel et travailleur autonome; entrée privée, ligne Internet, salle de lavage, cuisine, etc. 378-6161

CHAMBRE À LOUER rue Principale près des Galeries; aussi 2 1/2. Info.: 777-9869, 378-2806 ou 375-7055.

DOMAINE CHAMPÊTRE

Endroit paisible près de Granby-Bromont, idéal pour gens de l'extérieur ou étudiants. Possibilité de louer 5 jours/sem. Entrée stationnement privé et cuisine d'appoint. 378-3011, 463 Mountain, Granby.

543 BUREAUX À LOUER

ATTENTION TRAVAILLEURS AUTONOMES! Bureaux de plusieurs grandeurs, à partir de 150\$ par mois, chauffés, éclairés, climatisés à l'Edifice Haute-Ville. 777-0453

BUREAU 400 PI.CA., face au garage municipal, sur la rue Edouard, adjacent à un entrepôt de 6,000 pi.ca. Possibilité de louer pour entreposage. 770-8079.

RUE DUFFERIN, angle Comeau, rez-de-chaussée, 1,800 pi.ca. ou +, bâtisse récente, grand stat., vitrines, ent. privée, pour bureau de professionnel, commerce ou autres. 375-7735

545 LOCAUX À LOUER

BÂTISSE COMMERCIALE, située haute-ville, environ 1,750 pi., sous sol, 1,750 pi., rez-de-chaussée, plus logement de 1,200 pi., au 2e étage. Libre immédiatement pour tout genre de commerce. Prix facilement négociable pour gens sérieux. 777-0453 demandez Guy

IMAGE PERSONNELLE

Cabine à louer pour un(e) massothérapeute
Info.: Brigitte au 375-4556

LOCAL 800 PI.CA OU +, pour clinique santé, beauté, esthétique, bronzage, massage (bain thérapeutique existant), endroit achalandé, entrée privée, vitrine. 375-7735

LOCAL : 900 pi.ca.

Idéal pour professionnel : bienvenue au domaine de la santé. Inf.: 372-8029.

LOCAL À LOUER 48x50x16 pieds de hauteur, porte de 14 pieds avec bureau et mezzanine, parc industriel situé au 577 Edouard, Granby, 750\$ par mois. Information: 378-7454.

LOCAUX INDUSTRIELS situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

572 TROUVÉ

TROUVÉ PAIRE DE LUNETTES, avec prescription, avec clips pour verre fumés, dans Granby. Info.: 777-3883 après 5h pm.

576 DEMANDE À ACHETER

RECHERCHE table avec porte pour manucure et accessoires, 299-6460.

600 DIVERS ARTICLES

1- MEUBLES GRANBY DÉPÔT

antiquités et meubles anciens et Art Déco et modernes à prix de gros. 22,000 pi. de trésor à découvrir. Payez dans un an, Interac, Visa, Accor(D), 784 et 788 Dufferin, Granby, 1000 pi. plus haut que station de gaz Olco à gauche, après feux de circulation, voir à droite Rôtisserie Duhamel (Granby), en face Meubles Granby grosse annonce jaune et noir extérieure. Inf.: 372-2313.
P.S. Liquidation des prix, payons aussi les taxes pour 2 semaines.

1 MERCI DE VOS DONS ET DE VOTRE GÉNÉROSITÉ. ACCEPTONS DE TOUT ENTRAIDE ST-VINCENT, CHARTE 1276 770-8686 ou sans frais 1-877-963-6060

4 JANTES "RIM" GMC, 1998, 8 trous avec pneus d'hiver, 245-75-16, 450\$. Aussi BOX STOVE à vendre. 60\$. 539-1953

4 PNEUS, 2 d'hiver et 2 quatre saisons, avec jantes, 185/70-14, pour Toyota Camry 1986. 325\$ pour les 4. Inf.: 777-5840

ACHAT, VENTE, ÉCHANGE Liquidation à des prix terribles, avons trop de marchandise pour l'hiver. Nous payons les taxes pour 2 semaines. Frigo 65\$; poêle 50\$; laveuse-sécheuse 160\$; congélateur 115\$; garantie fiable + meubles antiques, moderne et +, trop nombreux à énumérer.
Magasin Général, 1276 Principale, 500 pi. après Roulotte Lussier, vers St-Paul. Voir bâtisse verte et jaune. 777-6060. Interac, Visa, mise de côté.

BIBLIOTHEQUE ET TABLES DE SALON en mélamine gris pâle, très propre, prix à discuter. 548-2809.



450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$

Garantie • Livraison
N'ACHÈTEZ JAMAIS D'APPAREILS
USAGES AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche 158557

Orientation professionnelle Étudiants • Travailleurs



Nathalie Vachon,
conseillère d'orientation

NOUVEAU! Remboursé par la plupart des régimes d'assurances collectives

- Réorientation de carrière
- Orientation professionnelle
- Curriculum vitae

INSTITUT
SOCRATE
372-6633

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui



8/5

Nuageux avec averses.
Probabilité de précipitations: 70%.

Demain

11
max

0
min

Vendredi

15
max

4
min

Samedi

11
max

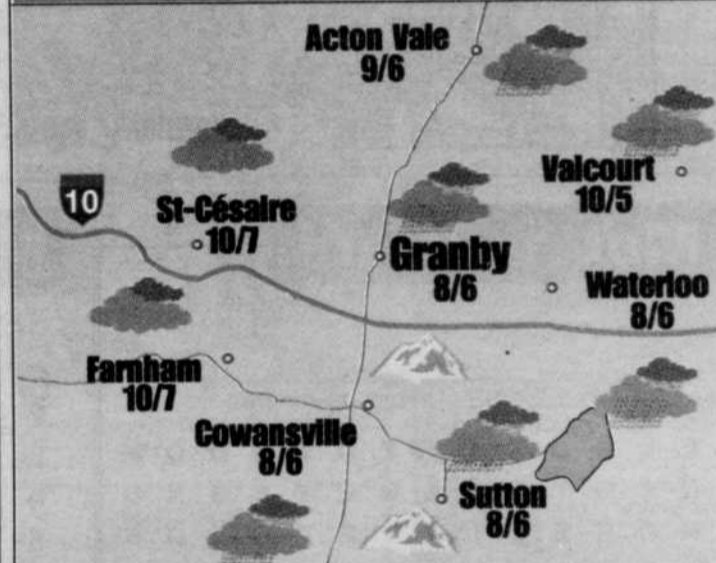
4
min

Dimanche

12
max

4
min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Nua	8/-1
Bas St-Laurent	Plu	7/4
Bois-Franc	Plu	9/6
Côte Nord	Plu	5/4
Gaspésie	Var	8/3
Lac St-Jean	Plu	8/3
Mauricie	Plu	10/6
Montréal	Nua	11/7
Outaouais	Nua	12/4
Québec	Plu	8/5
Saguenay	Plu	7/3
Sherbrooke	Plu	10/5

Au soleil

Acapulco	Sol	28/21
Bermudes	Ora	30/24
Cancun	Sol	31/19
Fort Lauderdale	Sol	28/20
Mexico	Sol	17/6
Montego Bay	Sol	32/26
Orlando	Sol	28/17
Varadero	Sol	31/19

Le vent



10Km/h
du sud

Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux MM 2000

LOCATIONS GRANBY INC.

Experts en location

LOU-TEC

Veillez prendre note de notre nouvelle adresse: 484 rue Guy, à Granby au coin de Robinson

Deux succursales pour vous servir

Granby: 770-7999
Bromont: 534-3873

Adam



Ben



Mot mystère

POISSONS - Un mot de 7 lettres

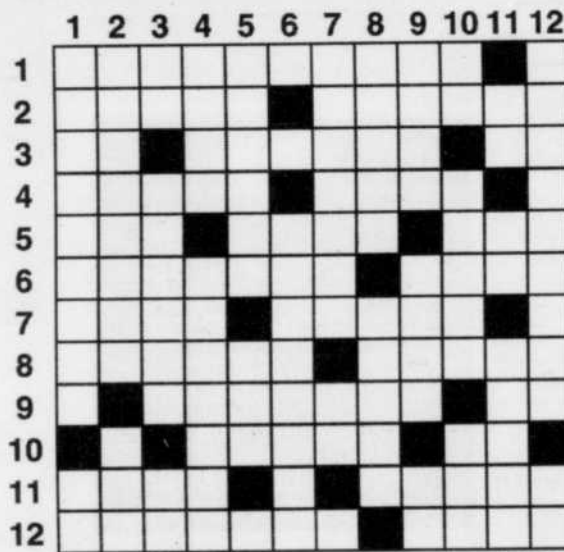
G E L B O N I T E G A R D O N
 E R I O T A T A N E T E S N O
 R N O R E L I A T E P R E O H
 M E N I A R T L C E U E I L C
 O E O A E E T O L O G P U L U
 N H L H L P X S A R N U O I O
 N C Y C H E V E S N E C O D B
 E I N L O U V E R C H E E R A
 E A U E R P L I E E A R H A R
 Z N E Q N L I G N E I R C L P
 G A L E E E P I N O C H E U I
 A B I L G R L I E A F O O A E
 R A P U I N A G T O S L P P D
 E S M S P R A T N A N S R E M
 F L E T G N I D A W Q U E U E

- | | | | |
|----------|----------|-----------|----------|
| AICHE | EMPILE | LOTE | REPEULER |
| AILERON | EPAULARD | LOUP | REQUIN |
| ALOSE | EPINOCHÉ | LOUVE | ROUGET |
| ANABAS | EXOCET | MER | SAR |
| ANGE | FERA | MUGE | SCARE |
| ANTENNE | FLET | NAGEOIRE | SPRAT |
| ARDILLON | FOND | NASSE | TACON |
| BAR | GALE | NATATOIRE | TRAINE |
| BLE | GARDON | NYLON | VER |
| BONITE | GERMON | OUIES | WADING |
| BOUCHON | GLENE | PIED | ZANCLE |
| CHAIR | GRAIN | PLIE | ZEE |
| CHEVESNE | LIEU | PRISE | |
| ECHÉ | LIGNE | QUEUE | |
| ECOPE | LOCHE | RECUPERER | |

Solution du dernier problème : SPATULE

MM69

Mots croisés



MC69

HORIZONTALEMENT

- Cuisine médiocre.
- Cellule femelle destinée à être fécondée - Grosseur au cou résultant d'une augmentation de volume de la glande thyroïde.
- En face de La Pallice - Le paresseux en est un - Marque le moment.
- En état de - Enlever.
- Préfixe signifiant égal - Flaque - Cinéma.
- Bord de quelque chose - Copine.
- A une grande distance - Quadrillage d'un plan d'architecture.
- Public, il est très dangereux - Petit mammifère qui pue.
- Dégradation progressive - Béryllium.
- Chaque livre en a un - Symbole chimique.
- Effervescence - Fait d'accéder à la vie éternelle.
- Elle dirige - Fait tort à.

VERTICALEMENT

- Faire échouer par des manoeuvres secrètes - Titre abrégé.
- Répugnance extrême - Habitant.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

- Actionné - Matière colorante rouge - Pronom indéfini.
- Trop mûr - Manque d'initiative.
- Infiltration sérieuse - Bien avant eux.
- Musiciens.
- Ne pas savoir - Fin de verbe.
- Poisson d'eau douce - Fournit une résine amère.
- Épaissie, en parlant d'une sauce - Le mot de la fin - Aluminium.
- Marque une liaison - Pagayer - Une bière pas très forte.
- Dans la gamme - Ricané - Peut se dire d'un angle.
- Personne qui confesse ses péchés au prêtre - A deux branches.

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	J	U	D	I	C	I	E	U	S	E	P
2	E	R	I	N	E	V	R	I	L	L	E
3	R	E	V	O	L	T	E	D	I	E	U
4	R	E	A	E	R	S	E	M	R		
5	I	G	E	R	I	A	T	R	I	E	
6	C	R	A	N	I	E	N	A	N	T	E
7	A	U	T	O	R	O	U	L	E	A	U
8	N	A	I	N	E	D	R	E	L		
9	D	O	C	T	R	I	N	E	O	N	
10	G	E	N	E	A	N	E	M	O	N	E
11	U	S	E	T	R	E	U	N	U		
12	I	A	S	I	E	R	E	T	I	F	

www.hannequart.com

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Votre horoscope



BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE
 C'est le moment de mettre la main à la pâte car vous aurez les capacités d'accomplir du bon travail. Si vous vous sentez davantage contemplatif qu'actif, vous vous étonnerez des talents des autres. Journée gratifiante.



SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE
 C'est le moment d'élargir vos horizons, de faire de nouvelles connaissances, de rencontrer des gens qui vous feront voir un aspect de la réalité qui vous avait échappé jusqu'à aujourd'hui. Vie spirituelle forte.



SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE
 Vous aurez une compréhension plus grande des événements cachés. Tout en questionnements, les réponses viendront de manière inusitée. Vous songez peut-être à faire une petite escapade. Si oui, elle vous ferait du bien.



CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER
 Vous aurez l'imagination fertile. À cela s'ajoute un esprit curieux qui pourrait vous entraîner vers de nouvelles avenues. Avec vos amis et vos proches, vous serez plus sûr de vous. Stabilité intérieure. Journée active.



VERSEAU

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER
 Vous aurez un souci du détail hors de l'ordinaire. Utilisez-le pour faire ce qui demande de la minutie. Avec vos proches, si une explication est nécessaire, vous la donnerez. Dans votre vie affective, vous opterez pour l'intimité.



POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS
 Vous auriez intérêt à laisser les événements survenir sans tenter de les contrôler. En matière d'argent, vous serez plutôt dépensier, mais ce n'est pas grave. Gardez du temps pour sortir et vous amuser. Côté coeur, quelques bonnes journées s'annoncent.



BÉLIER

du 21 MARS au 20 AVRIL
 Vous aurez tendance à commencer plusieurs choses pour n'en terminer aucune. À la maison, vous pourriez bouleverser votre intérieur de fond en comble. Ménagez vos ardeurs car de petits changements suffiraient à vous rendre plus à l'aise.



TAUREAU

du 21 AVRIL au 20 MAI
 Du côté de vos activités, vous arriverez à faire ce que vous voulez dans le temps prévu. Les personnes qui doivent signer un contrat profiteront du soutien de la lune dans les prochains jours. Préparez-vous et vous obtiendrez ce que vous voulez.



GÉMEAUX

du 21 MAI au 21 JUIN
 Vous ferez part de nouvelles idées à des personnes qui pourraient vous diriger vers les ressources adéquates. En matière de santé, il serait bon de ralentir votre rythme. La vitesse excessive ne vous apportera rien de bon. Prenez le temps de faire les choses une à une.



CANCER

du 22 JUIN au 22 JUILLET
 Vous ferez preuve de ténacité ; vous pourriez obtenir ce que vous voulez plus tôt que prévu. Prenez une partie de la journée pour faire le bilan des démarches que vous avez faites jusqu'à aujourd'hui. Vous aurez le sens de l'initiative.



LION

du 23 JUILLET au 23 AOÛT
 Vous aurez conscience du prix à payer pour ce que vous voulez accomplir. Vous resterez toutefois dynamique et les défis ne vous feront pas peur. Vous ferez avancer pas mal de choses. Côté sentiments, vous serez plus calme.



VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE
 Vous aurez peut-être un peu moins de concentration que dans les derniers jours, mais vous continuerez d'être actif. Dans vos rapports avec les autres, vous n'hésitez pas à donner un avis qui pourrait être précieux. Capacité d'analyse forte.

600 DIVERS ARTICLES

DIVAN, CHAISE, CAUSEUSE, couleur vert et jaune, vieux style, garantis 12 ans contre les taches, valeur 3,575\$ demande 2,200\$. Mobilier de chambre noir, 6 morceaux, 350\$; tapis roulant pliant Weslo, valeur 700\$, prix 450\$; Auto Miata rouge, avec 2 toits, 170,000 km, 8,500\$. 293-6450

HALTÈRES EN FONTE, 200 Lb, 40\$; ens. complet pour le vin, 40\$; poêle à bois Flame en fonte, 3 portes, 180\$; lit superposé en métal, blanc, 80\$; plinthe électrique 6 pi.10\$. 375-2174

PNEUS USAGÉS 195/60-15 hiver, 100\$ Plusieurs autres pneus à 25\$/chaque. Inf.: 243-6878

POÈLE 24 po. et lit 39 po. Beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer. A voir au 165 Car-tier à Granby

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE
Papier à main Kraft 205 pi., 12 roul. pour.....9.99\$
Papier hygiénique caisse 48 rlx, 1000 feuilles.....22.99\$
Poudre lave-vaisselle 10 kilos pour.....13.99\$
Savon à vaisselle rose 4 litres pour.....3.99\$
Nettoyeur plaque de cuisson 1 gal. pour.....6.49\$
Moppe à plancher Lacasse 5.15\$
Nous avons de tout pour resto, usine, bu-reaux. Épargner de 10% à 35% sur tous vos achats. Comparez.

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE
Papier à main Kraft 205 pi., 12 roul. pour.....9.99\$
Papier hygiénique caisse 48 rlx, 1000 feuilles.....22.99\$
Poudre lave-vaisselle 10 kilos pour.....13.99\$
Savon à vaisselle rose 4 litres pour.....3.99\$
Nettoyeur plaque de cuisson 1 gal. pour.....6.49\$
Moppe à plancher Lacasse 5.15\$
Nous avons de tout pour resto, usine, bu-reaux. Épargner de 10% à 35% sur tous vos achats. Comparez.

Livraison gratuite et rapide
LES PRODUITS SANITAIRES DE L'ESTRIE
FRANÇOIS POTVIN propriétaire
770-0887, 372-2453; téléc.: 372-3653

VENTE ET ACHAT
Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution.
Les Provisions de l'Estrie
Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

VOITURE DE CHEVAUX antique style "wagon". Herse à chevaux, semoir, cerclure, etc. Tracteur à gazon 16.5 hp. Batteuse Dion + lieuse. Pi-quets de cèdre. Articles de hangar et maison. 242 chemin Racine à Bromont, 534-3070.

601 MEUBLES
MOB. DE CHAMBRE à coucher de marque Vial, couleur beige; lit double, bureau de 56 po avec miroir, bureau de 33x68 po et 2 tables de chevet. Très bonne condition, 600\$. 539-2989.

609 REMORQUES
REMORQUE fermée 7' H X 7' large X 12' long, 6 espaces de rangement, 2 établis, 110-220 volts, éclairage fonctionnel, boîte aluminium pour gé-nératrice, 12,900\$. 266-5902, cell. 531-9563

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
ORGUE LOWREY 1962, en érable, 800\$. Jour: 469-0785, soir: 293-7552.
PIANO WURLITZER vaut 2,800\$, demande 2,000\$ ou meilleure offre. Inf.: 450-466-4605 (après 18h)
SUPERBE PIANO ANTIQUE en bonne condition, 450\$. Cause: déménagement. 777-3250

617 BOIS DE CHAUFFAGE
BOIS DE CHAUFFAGE mélangé à vendre. Info.: 450-546-9882 ou pagette 450-360-2737.
ÉRABLE FENDU 55\$ la corde livrée.
777-2421, Stéphane

PALETES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables d'accident ou dommage.

630 ESCORTES
POUR GENTLEMAN SEULEMENT. Je vous reçois avec un massage sensuel et +; de 35 à 55 ans. De 9h à 20h. Inf. 1-450-539-3113

♥ MOMENT TRÈS INTIME EN PRIVÉ ♥
Charmante aux cheveux longs, te reçoit 378-0109, jolie, douce, sensuelle, sexy.
!!!!!!!!!!!! JOCYA !!!!!!!!!!!!!
Plein de tendresse juste pour toi, en douceur.
378-9254

630 ESCORTES

AGENCE BLEUE NUIT
Service discret, courtis, professionnel
Granby et environs 777 24/24. Engageons
☎☎ 263-4120 ☎☎
KATHERINE
Vous reçoit en privé.
Inf.: 372-6951

640 SERVICES OFFERTS

MASSAGE DE RELAXATION
776-5424, Elsa

*****MASSAGE RELAXANT*****
Tél.: 777-2535

AVIS À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
158337

PRO-RÉNO
Rénovation de la cave au grenier
Ventilation et Chauffage
Jean-François Lapalme
(450) 531-3012
184198

TEMPO
Location
Vente
Installation
Pièces et service
LOCAPLUS
Cowansville 266-5828
Granby 777-0233
184397

Tél.: 378-0911
NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix :
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien
28 Mirabel, Granby
J2H 2G9
184527

4 ENTRETIEN SAISONS
DÉNEIGEMENT
Estimation gratuite
372-0006
cell. 531-2915
184742

640 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPÉCIALITÉS
Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements "sump pompe" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

RÉNOVATIONS BLOOMIE'S
Peinture, menuiserie, rénovation générale, maintenance industrielle. Vos besoins, nos solutions. (450) 405-9595 ou pag. 770-3486.

TENUE DE LIVRES. Notre équipe fera toute la différence. Logiciel: rédaction, secrétariat, impôts. Marc: 770-7088; pag: 770-5953.

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Avec l'ouverture prochaine du nouveau
ULTRAMAR BROMONT
(station libre service avec dépanneur)
Nous sommes à la recherche de préposé(s) à la caisse, dynamiques et sympathiques, pour combler les quarts de travail suivants:
De semaine et de fin de semaine
7 h à 13 h; 12 h 30 à 18 h 30; 17 h 30 à 23 h 30
Bienvenue aux gens de tous âges. Nous recherchons du personnel mature, responsable et ayant le souci d'un service à la clientèle chaleureux et attentionné. Si ces postes vous intéressent veuillez poster votre c.v. au casier 5437, La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4.

AVIS DE RECHERCHE!
Téléphoniste d'expérience en télémarketing. Si la motivation, les défis et l'esprit d'équipe sont ta priorité, appelle-nous au 372-1141, du lundi au vendredi, de 9h à 17h.

CHAUFFEUR DE FLAT-BED demandé de 48 pieds, 4 essieux, pour Québec/Ontario. Info.: 450-770-1290 ou 450-469-1115.

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR US demandé pour la Nouvelle-Angleterre. Classe 1. Dossier S.A.A.Q. Gendarmerie Royale, toutes les fins de semaine chez vous. Aucun New-York, NY. 379-5325.

CHERCHE MAMAN d'expérience demeurant à St-Alphonse qui garderait poupon de 8 mois. 375-9413 Nicole.

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON
est à la recherche de
CUISINIER(ÈRE)
AIDE-CUISINIER(ÈRE)
BARMAID - BARMAN
Pour entrevue, prendre rendez-vous avec André au (450) 538-2201 ou laissez message.

COIFFEUR(È)S DEMANDÉ(E)S pour le Salon Figaro aux Galeries de Granby, à temps plein et à temps partiel. Pascal ou Nicole: 378-5844 ou pag.: 360-6584

COUTURIÈRES DEMANDÉES à domicile, pos-sédant overlock, et aussi à l'usine. Contactez Danièle au 372-6400.

CUISINIÈRE demandée, le matin pour les dé-jeuners, environ 35 heures. S'adresser à Georges Kantas 469-5752.

DISTRIBUTION EMBLEMÈ Inc. est à la recherche d'un(e) **JOURNALIER(E)**. Travail qui demande de la dextérité manuelle, connaissance en couture, débrouillardise et de l'initiative. Veuillez vous présenter pour compléter une demande d'emploi ou envoyer votre c.v. au 625, rue Léon Harmel, Granby, QC J2G 3G6.

FEMME DE MÉNAGE demandée avec expérience, pour travail général dans un centre de santé. 450-248-0666 ou 1-800-416-0666

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

641 COURS

LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000

31

660 PERSONNEL DEMANDE

DRAINAGE OSTIGUY ET ROBERT RECHERCHE JOURNALIER PRÉPOSÉ AU RACCORD
Tél. 450-469-3156 ou apporter votre c.v. au 255, Route 112 à St-Césaire.

GARDIENNE RECHERCHÉE, non-fumeuse, pour garder chez moi, 2 jrs/sem., de 15 h à 18 h, pour 2 fillettes, 5 et 3 ans, près de l'école JH. Info.: Ghyslaine au 375-4232.

HOMME DEMANDÉ pour travail de manoeuvre; permis classe 3. Entre 30 et 40 ans. Envoyez CV par télécopieur 372-8918.

660 PERSONNEL DEMANDE

INFIRMIER(E) et INFIRMIER(E) AUXILIAIRE travail à temps partiel/temps plein, jour/soir/ nuit, avec prime intéressante. Contactez Brigitte Blanchard, 375-3660

INFIRMIER (E) OU INFIRMIER(E)-AUXILIAIRE pour une RÉSIDENCE DE PERSONNES AGÉES en réseau privé, travail de jour environ 20 heures/semaine (une fin de semaine sur deux). Faites parvenir CV par télécopieur au 777-5988.

INSTALLATEUR D'ACCESSOIRES D'AUTO et de camionnette. Tél. Steve au Docteur du Pare-Brise à Cowansville, 263-0246

660 PERSONNEL DEMANDE

CONDUCTEUR DE CHARIOT ÉLÉVATEUR
Possibilité de permanence

Tâches
- Chargement et déchargement des camions
- Préparation des commandes
- Tâches connexes au travail d'entrepôt
Contactez nous dès aujourd'hui:

LES SERVICES KELLY
CONDUCTEUR DE CHARIOT ÉLÉVATEUR
Possibilité de permanence

Tâches
- Chargement et déchargement des camions
- Préparation des commandes
- Tâches connexes au travail d'entrepôt
Contactez nous dès aujourd'hui:
LES SERVICES KELLY
Tél. 378-6371 ou fax. 378-2232
KS7841@kellyservices.com

LA VOIX DE L'EST RECHERCHE CAMELOTS

pour secteur rues Savage et Providence (entre boul. Leclerc et Bourget). Si ça t'intéresse, appelle-nous 372-5232 ou 375-4555, poste 530.

660 PERSONNEL DEMANDE

LA VOIX DE L'EST RECHERCHE CAMELOTS

pour Waterloo, secteur rues Bellevue, Desjardins, Fortin. Si ça t'intéresse, appelle-nous 372-5232 ou 375-4555 poste 530.

ON DEMANDE UN PRÉPOSÉ AU SERVICE ET UN MÉCANICIEN avec carte de compétence. Se présenter en personne au Garage 23 Inc. 23 rue Rainville, Granby.

OUTILS CONCEPT EST À LA RECHERCHE d'un MACHINISTE et d'un JOURNALIER.
Tél. 450-539-5159

PLONGEURS AVEC EXPÉRIENCE demandés, temps plein, temps partiel. S'adresser au 802 Principale, Granby.

PLUSIEURS CAMELOTS DEMANDÉS pour distribution du journal La Voix de l'Est Plus pour les secteurs des rues Cartier, boul. Montcalm, Paré, York, St-Charles, St-Louis, Albert, Dérignon, St-Hubert, disponibles immédiatement. Inf: 378-9151 demandez Guylaine.

REPRÉSENTANT(E) demandé (e)
Domaine fourniture de bureau.

EXIGENCES: Expérience dans le domaine de la vente, sec. V ou cégep. Permis de conduire. Entretien, dynamisme, détermination. Clientèle déjà établie. Salaire de base + pourcentage sur les ventes. Veuillez apporter votre c.v. au bureau chez Papeterie Haute-Ville, 163 Cowie à Granby.

SERVEUSE avec expérience demandée, 25 ans et +, belle apparence, personne intéressée et sérieuse seulement. Se présenter du mercredi au dimanche après 13h, au 725 rue Principale, local 2, Granby.

TEMPS PARTIEL, BIENVENUE AUX ÉTUDIANTS
PERSONNEL D'ENTRETIEN MÉNAGER (CLASSE A)

Travaux lourds pour une usine de la région de Bromont. Poste disponible immédiatement. Travail de soir du dimanche au samedi. Salaire 12.15 l'heure. Faxez votre CV au 514-421-5880

VOUS AIMERIEZ TRAVAILLER À VOTRE RYTHME! J'ai un emploi idéal pour dame à la maison ou étudiante. Sans frais 1-866-364-8894

EMPLOI IMMÉDIAT
REPRÉSENTANT DEMANDÉ
pour Granby et région.
Formation à nos frais. Revenu 25,000\$ et possibilité de 35,000\$ la première année. Vous possédez secondaire V ou Cégep, automobile, belle personnalité, dynamique. Pour entrevue, contactez J.-G. St-Laurent, 450-531-4906.

670 AUTOS

CHEVROLET METRO 1999 4 portes, auto, air clim, 14,845 km. Prix: 8,900\$. Inf.: 776-8485

CHEVROLET SPRINT 1991, 63,000 km, jamais roulée l'hiver, parfaite condition, blanche, 4,500\$. Info.: 378-2109.

HONDA ACCORD 1995 auto., 4 portes, très propre, 112,000 km. Prix: 9,900\$. Inf.: 776-8485

HONDA ACCORD LTD 1988, man., 142,000 km, peinture originale, excellente condition. 372-6307

HONDA CIVIC 99 coupé sport, noir, manuelle, air climatisé, mags, 15,800\$ ou transfert de location. 770-8093 après 17 h.

HONDA CIVIC DX 1990, blanc, manuelle, parfaite condition, aucune rouille, 3,800\$ nég. 469-4904.

HYUNDAI EXCEL 1989 4 p., auto., excellente condition, prix: 500\$, bonne voiture pour l'hiver. 372-6307

MAZDA MIATA MX5 1996, 60,000 km, noire avec toit noir, jamais sortie l'hiver, très propre, 15,000\$ nég. Info.: 405-0672 pag.

NEON EX, 1998, noire, 4 p. manuelle, très propre, 89,000 km, 8,250\$. Inf. 295-1024

SPIRIT 93
V6, air, "cruise", mécanique A-1, 3,000\$
Info.: 450-260-1004

1988 CAVALIER RS, 5 vitesses, toit ouvrant, peinture neuve, échapp., freins, etc. 2,500\$.
1988 PONTIAC FIREFLY 2 ptes. aut., propre, méc. A1, 1,500\$. 777-2540 ou 378-1912.

ACURA INTEGRA 1995, manuelle, rouge, 4 portes, air climatisé, vitres élect., aileron arrière, 145,000 km, 10,500\$. 375-0672.

BUICK REGAL LTD 1988, V6, 3.1 L, tout équipé sauf air, propre, moteur A1, transmission à réparer. 550\$ ferme. 777-7355

CAMARO Spéciale Edition 1987, aut., 121,000 km, 2.8 Multi Port, chaussé pour l'hiver, t-top, vitres élect., carrosserie un peu rouillée, très bonne condition mécanique, 1,400\$ nég. 375-4045 après 16h30

670 AUTOS

ANTIROUILLE A PARTIR DE 45\$ MÉCANIQUE GÉNÉRALE
24\$/ HEURE

SPÉCIAL: changement d'huile à 19.95\$
Vérification des freins gratuite
- Suspension - "Timing Belt", etc.
GARAGE ST-GERMAIN
324 St-Jean-Baptiste, Granby
Tél.: 777-2540, pag. 360-6876



Spécial octobre
TAUX DE FINANCEMENT
5,9%*
* 5,9 % pour 36 mois, 6,9 % pour 48 mois et 7,9 % pour 60 mois sur modèles 1995 à 2000

- 00 ACURA INTEGRA SE, 2 p., 5 vit., 9 km
- 99 CHRYSL. INTREPID, 2.7 L, t. équ., 25 km
- 99 CHEV. S-10, 5 vit., « mags », boîte longue
- 99 TOY. TERCEL CE, 4 p. aut. bal. gar. 6/120
- 98 NISSAN ALTIMA GXE, t. équ.
- 98 PLYM. GR-VOYAGEUR, 4 p., 14 800 \$
- 98 CHRYSL. INTREPID, t. équ., 52 km
- 98 DODGE CARAVAN, V6, clim., 14 500 \$
- 97 TOYOTA COROLLA, aut., 56 km
- 97 MAZDA PROTEGE SE, aut.
- 97 PONTIAC GR-AM, 4 p., V6, t. équ.
- 97 VOLKS GOLF CL, 2 p., 5 vit., noire.
- 97 CAVALIER Z-22, 5 vit., 57 km
- 97 NEON HIGHLINE, clim., aut.
- 97 TOYOTA RAV4 4x4, 4 p., 5 vit., t. équ.
- 97 PLYM. VOYAGER, V6, 12 400 \$
- 97 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut., 7 700 \$
- 97 HONDA ACCORD EX, 4 p., t. équ., 68 km
- 97 PONT. TRANS SPORT 3.4 L, gr. élect.
- 97 DODGE STRATUS, 4 p., 2.4 L, 40 km
- 96 ACURA 2.5 T.L., 4 p., t. équ.
- 96 CHRYSL. CIRRUS LXI, V6, t. équ.
- 96 NEON EX, 2 p., 5 vit., 60 km, 6 900 \$
- 96 NISSAN MAXIMA SE, noire, 74 km
- 96 FORD ESCORT, familiale, aut., clim.
- 96 PLYM. VOYAGER, V6, clim., 10 400 \$
- 96 SUZUKI SIDEKICK, décapotable, 5 vit.
- 96 CHRYSL. NEW-YORKER, 3.5 L, 11 900 \$
- 96 DODGE GR. CARAVAN ES, t. équ.
- 96 DODGE GR. CARAVAN SE, 3.3 L
- 96 FORD CONTOUR GL, 4 cyl., clim.
- 96 DODGE CARAVAN LE, 3.3 L, t. équ.
- 96 NEON HIGHLINE, 4 p., 5 vit., 67 km
- 96 MAZDA MX-3, V6, 5 vit., rouge
- 96 VOLKS GOLF CL, 2 p., 5 vitesses
- 95 OLDS. AURORA, t. équ., cuir
- 95 EAGLE SUMMIT GL, 2 p., aut., 77 km
- 95 JEEP GR-CHEROKE ORVIS, V-8, t. équ.
- 95 FORD ESCORT LX, 4 p., aut.
- 95 NEON HIGHLINE, 5 vit., clim., 80 km
- 95 MAZDA MX3, V6, toit, clim., noire, 5 vit.
- 95 MAZDA MX3, 5 vit., 4 cyl., verte
- 95 DODGE CARAVAN SE, V6, clim.
- 95 NISSAN SENTRA, 5 vit., clim., 2 p., 93 km
- 95 DODGE GR. CARAVAN SPORT, t. équ.
- 95 NISSAN PATHFINDER XE, 4p. t.équ. 86km
- 94 DODGE COLT ES, 2 p., aut.
- 94 PLYM. GR. VOYAGER SE, 112 km
- 94 MERCURY GR. MARQUIS LS, 65 km
- 94 CHEV. BLAZER TAHOE, 4x4, 4 p., V6
- 94 CHRYSLER INTREPID t. équ., 5 800 \$
- 93 HYUNDAI SCOUPE, aut., rouge, 3 800 \$
- 93 CHRYSLER INTREPID ES, 3.5 L, t. équ.
- 93 MERCURY VILLAGER GS, 103 km
- 93 SUZUKI SWIFT, 4 cyl., aut.
- 93 TOYOTA CAMRY LE, V6, t. équ.
- 93 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut., clim., 109 km
- 93 CADILLAC FLEETWOOD SIXTY SERIE
- 93 PONTIAC GRAND AM GT, 4 p., t. équ.
- 92 TOYOTA PREVIA LE, 4x4, t. équipée
- 91 PLYM. VOYAGER LX, 4x4, t. équ.
- 91 EAGLE TALON, 4 cyl., aut., rouge
- 91 FORD TAURUS, 4 p., aut., 1 700 \$
- 91 (98) OLDS REGENCY, 3.8 L, t. équ.
- 85 GMC S-15, X-cab, 4x4, 5 vit. 3 200 \$

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine chez Ban

Papier Rouville inc., l'un des plus importants fabricants canadiens d'emballage de papier à parois multiples est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de préposé(e) au service à la clientèle pour son usine de Marieville, située à 20 minutes au sud du Pont Champlain.

PRÉPOSÉ(E) SERVICE À LA CLIENTÈLE
Relevant de la coordonnatrice des ventes et travaillant en étroite collaboration avec cette dernière, le (la) candidat(e) choisi(e) devra assumer la responsabilité reliée à l'entrée de commandes, effectuer le suivi des commandes, élaborer les soumissions, mettre à jour les listes de prix et maintenir une excellente communication à l'endroit des représentants, des clients et des collaborateurs à l'interne. De plus, la personne sélectionnée devra être en mesure de combiner plusieurs tâches à la fois et faire preuve de flexibilité dans un environnement où les priorités peuvent changer rapidement. Le (la) candidat(e) choisi(e) devra posséder un diplôme collégial ou l'équivalent, une expérience d'au moins 5 années au sein d'un service à la clientèle d'une entreprise manufacturière, maîtriser la langue anglaise et certaines connaissances en informatique (Microsoft Excel).
Horaire : Lundi au vendredi, de 8 h à 17 h
Si vous êtes une personne énergique et dynamique recherchant un défi stimulant au sein d'une équipe reconnue où l'esprit d'équipe et le sens de l'organisation sont essentiels, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 octobre 2000 à l'adresse suivante:

PAPIER ROUVILLE INC.
400 Henri-Bourassa
Marieville (Québec) J3M 1R9
Par télécopieur : (450) 460-4764
Par courriel : lafrancej@rouville.com
À l'attention de Josée Lafrance, coordonnatrice des ventes.

Pour plus d'information, consultez notre site Internet : www.rouville.com
Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, seules les personnes sélectionnées seront contactées. Cet emploi est offert aux hommes et aux femmes.

EMPLOYEURS

Augmentez l'efficacité de votre recherche de candidats

Profitez de la promotion 2e parution à **1/2 PRIX** de **La Voix de l'Est**

Faites paraître votre offre d'emploi encadrée dans La Voix de l'Est du samedi et répétez celle-ci dans l'édition du mercredi pour la moitié du prix.
Pour information et réservation, contactez **Suzie Pion 375-4555, poste 223**

Applicable dans la section "Carrière et profession" et la rubrique "Personnel demandé". Réservation avant le mercredi précédent.
Promotion en vigueur jusqu'au 1er novembre 2000.

COMPRESSEURS Yamaska INC.

Technicien / Compresseur d'air industriel (Cowansville)

Exigences :
- 3 à 5 ans d'expérience
- Réparation et entretien de compresseurs à pistons et à vis
- Bonne présentation
- Bilingue
- Coffre à outils
- Permis de conduire

Salaire selon expérience.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur à :
Compresseurs Yamaska inc.
(450) 263-1555 184737

OFFRE D'EMPLOI

Entreprise porcine de Saint-Césaire présentement en pleine expansion. Nous sommes à la recherche d'un employé de ferme pour notre maternité.

TÂCHES QUOTIDIENNES :
- Saillie et mise-bas
- Régie du troupeau
- Expédition des porcelets
- Lavage

EXIGENCES :
- Capable de travailler en équipe
- Dynamique, il devra démontrer de l'initiative, de l'organisation et de la débrouillardise
- Aura à effectuer des tâches physiques.

SALAIRE :
Selon compétences
Poste permanent à temps plein
S.V.P. Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (450) 469-4683 184737

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 Principale, Granby
375-3633

**SPÉCIAUX D'AUTOMNE :
RÉDUCTION JUSQU'À
CONCURRENCE DE 1,000\$
SUR TOUS NOS VÉHICULES!**

-VAN-
1997 DODGE CARAVAN, 2 portes coulissantes, entière équipée, 72,000 km
1995 PLYM. VOYAGER SE, tout équipée, moteur 3.3 L, 117,000 km.
1995 FORD AEROSTAR XLT, t. équipée, 111,000 km.
1995 FORD WINDSTAR GL, entièrement équipée, 114,000 km.
1993 CHEV. ASTRO allongée, Touring, entièrement équipée, 121,000 km.
1993 PLYM. GRAND VOYAGER SE, entièrement équipée.
1993 PLYM. VOYAGER SE, moteur 3.3 L, entièrement équipée, 128,000 km.

-AUTOS-
2000 PONTIAC SUNFIRE, 2 p. auto, A/C, 25,000 km, 1 seul prix 14,900
1998 HYUNDAI TIBURON SE, entièrement équipée, man., 47,000 km, rouge.
1998 GEO METRO 2 ptes, 5 vit., 3 cyl., 7,350\$.
1997 FORD ESCORT LX familiale, 5 vit., A/C
1997 PONTIAC SUNFIRE, 2 p. 5 vit., 63,000 km.
1997 HYUNDAI ELANTRA familiale, 5 vit.
1997 CHEVROLET CAVALIER, 2 p., auto., 54,000 km.
1995 DODGE NEON, 2 p. 5 vit., A/C, 74,000 km.
1995 MERCURY SABLE LS entièrement équipée, 95,000 km.
1995 CHEV. CAVALIER Z22, 2 p., aut., blanche.
1995 SATURN SL2, 4 ptes, 5 vit., A/C
1995 SUZUKI SWIFT, 3 ptes, 4 cyl., man.
1994 HONDA ACCORD LX, 4 ptes, aut., A/C, blanche

1994 VOLKS GOLF GL, 4 p. aut. 123,000 km.
1993 TOYOTA TERCEL, 3 p., 5 vit. rouge.
1991 ACURA INTEGRA RS, 2 p. 5 vit. très propre, 4,900\$
1990 PONTIAC GRAND PRIX SE, 2 p., entièrement équipée, aussi beau que neuf, 4,900\$
1986 CADILLAC SEDAN DEVILLE, 2 p., 197,000 km, bonne mécanique, 1,995\$.

-CAMIONS-
1996 DODGE RAM Laramie, extra cab, 1 tonne roues doubles, moteur V10
1996 CHEVROLET BLAZER LS, 4 p. 4x4, entièrement équipée, 80,000 km.
1995 GRAND CHEROKEE Laredo, entièrement équipé, 112,000 km, noir.
1992 ISUZU PICK-UP XS 4x4, 5 vit., 82,000 km.
1991 CHEVROLET BLAZER TAHOE, 4 p., 4x4, entièrement équipée.

**NOUS VOUS OFFRONS LE
PLAN 2e CHANCE AU
CRÉDIT OU FINANCEMENT
RÉGULIER SUR PLACE
OUVERT LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H**

671 FOURGONNETTES

1997 TRANSPORT MONTANA
Int. en cuir, 4 sièges baquets, 7 pass., entièrement équipé, très bonne condition, 1 seul propriétaire. A voir : 874 Caron, 15,500\$. 375-7943

672 CAMIONS

1987 JEEP YJ, bourgogne, toit dur, 5 vit. Int.: 243-6878

CAMION CHEVROLET 350 1980, avec boîte ouvrante sur les 3 côtés, ainsi que houe et chalu-meaux pour couper métal, ainsi que un étai industriel. 776-1647.

NISSAN PATHFINDER 93, SE V6, équipement Boss Trail, 156,000 km, 4 roues d'hiver. 375-0766, laissez message.

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

POLARIS 2000 Sportsman 500, tout équipée, 7,200\$. 375-7175.

POLARIS TRAIL BOSS 250 4x4, avec "winch", 2,200\$. Marc, jour: 243-0763, soir: 243-0110.

1 H 23 DU MATIN
**Vous avez du
mal à respirer.**

MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

Les mères parlent plus facilement de sexe avec leurs enfants

Gloria Galloway

Presse canadienne

Un sondage mondial portant sur les pratiques sexuelles laisse entendre que les mères d'aujourd'hui sont plus à l'aise face à la perspective de parler de sexe avec leurs enfants que ne l'étaient celles des générations antérieures.

L'enquête, dont les résultats étaient dévoilés mardi, a été réalisée pour le compte du fabricant de condoms Durex. Elle a été menée auprès de 18 000 personnes à travers 27 pays, parmi lesquelles 1000 au Canada.

Interrogés quant à savoir de quelle façon ils apprennaient les choses de la vie, 25 pour cent des répondants - tous âgés entre 15 et 65 ans - ont dit se fier aux amis, 15 pour cent affir-

**Les Canadiens
ont plus de
relations
sexuelles que
les Australiens
et les Allemands**

mant obtenir des informations à l'école, et 12 pour cent auprès de leur mère.

Toutefois, le sondage démontre que la réponse à cette question varie considérablement en fonction des générations. «Plus que tout autre groupe d'âge», les gens âgés de 16 à 20 ans ont cité leur mère et leurs professeurs comme sources de leurs informations d'ordre sexuel, observent les sondages, selon lesquels cela «démontre une évolution de la façon dont l'éducation sexuelle est approchée».

Maman, une informatrice

Parmi les Canadiens interrogés, 17 pour cent ont affirmé se renseigner sur le sexe auprès de leur mère, 20 pour cent discutant de la chose avec leur partenaire, 24 pour cent avec leurs amis, et 16 pour cent à l'école. Les autres tiraient leurs informations de différentes sources, seulement trois pour cent consultant leur père.

Par ailleurs, le sondage révèle que les Canadiens ont des relations sexuelles en moyenne 99 fois par année, soit plus souvent que les Australiens (98 fois) et les Allemands (97 fois), mais moins souvent que les Américains (132 fois), les Français (121 fois) et les Britanniques (109 fois). La moyenne globale est de 96 relations sexuelles sur une base annuelle.

Enfin, les Canadiens perdent leur virginité à 17 ans, en moyenne, soit un peu plus tard que les Américains (16,4 ans), les Français (16,8 ans) et les Allemands (16,9 ans), mais un peu tôt que les Britanniques (17,1 ans) et les Hollandais (17,4 ans).

Faits d'hier

C'est le 18 octobre 2000.

1999 — Le parlement d'Indonésie accepte l'indépendance du Timor oriental.

1998 — Des rebelles bombardent un oléoduc, en Colombie, causant un incendie qui fait 62 morts.

1989 — À Budapest, le parlement adopte une constitution admettant d'autres partis que le communiste en Hongrie.

1988 — Le Français Maurice Allais remporte le prix Nobel d'économie pour ses travaux sur la théorie des marchés.

1977 — À Mogadiscio, en Somalie, un commando ouest-allemand libère 86 otages, cinq jours après le détournement d'un avion de la Lufthansa parti des Baléares; trois pirates palestiniens sont tués.

1967 — Approchant Vénus, la sonde russe Venera IV a juste le temps, à 27 km de la surface, de signaler que le métal fond dans l'atmosphère.

1962 — Les États-Unis demandent à l'Assemblée générale de l'ONU de condamner le régime raciste de l'Afrique du Sud.

1958 — 35e vol du programme de chasseur supersonique canadien Avro CF-105 Arrow.

1944 — Les troupes soviétiques entrent en Tchécoslovaquie.

1929 — À Londres, le Conseil privé casse une décision de la Cour suprême du Canada et statue que les femmes sont bel et bien des personnes et peuvent ainsi être nommées au Sénat.

1922 — Le parlement de Londres crée la British Broadcasting Corporation.

1912 — L'Italie et la Turquie signent le traité d'Ouchy-Lausanne: la Tripolitaine et la Cyrénaïque (en Libye) obtiennent une autonomie et les îles du Dodécannèse, en mer Egée, sont rendues à la Turquie.

1899 — À Ottawa, le député Henri Bourassa démissionne pour dénoncer l'envoi de troupes canadiennes dans la guerre des Boers au Transvaal, une province d'Afrique du Sud.

1873 — À New York, les délégués des universités Columbia, Princeton, Rutgers et Yale édictent les règlements du football américain.

1860 — À Pékin, les troupes anglaises incendient le palais d'été.

1685 — Par l'édit de Fontainebleau, Louis XIV révoque l'édit de Nantes, signé en 1598 par son grand-père Henri IV, plus tolérant, ce qui interdit le culte protestant et impose le baptême catholique en France.

1646 — Le père jésuite Isaac Jogues est tué par les Iroquois à Auriesville, aujourd'hui dans l'État de New York.

Ils sont nés un 18 octobre:

Le peintre et graveur vénitien Giovanni Canal, dit Canaletto (1697-1768)

Félix Houphouët-Boigny, premier président de la Côte d'Ivoire (1905-93)

Le premier ministre canadien Pierre Elliott Trudeau (1919-2000)

La chanteuse et politicienne grecque Melina Mercouri (1925-94)

Le pionnier du rock'n roll Charles Edward Anderson «Chuck» Berry, à San Jose (1926)

Ils nous ont quittés un 18 octobre:

1995: le poète québécois Gilbert Langevin (1938)

1982: le premier ministre français Pierre Mendès France (1907)

1982: l'ancien premier ministre ontarien John Robarts (1917)

1931: l'inventeur et industriel Thomas Alva Edison (1847)

1893: le compositeur français Charles Gounod (1818)

1871: le mathématicien anglais Charles Babbage, inventeur de machines à calcul (1792)

Citation du jour:

«Moi je ressemble à tout le monde. Je crois que jamais personne ne s'est retourné sur moi dans la rue. Je suis la banalité.»

(Marguerite Duras, Écrire)

Décès



MARTIN
M. Georges-Émile

Au Centre hospitalier de Granby, le 16 octobre 2000, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Georges-Émile Martin, époux de feu Simonne Hamel, agent de sécurité (Capitaine) retraité au Centre hospitalier de Granby, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi, 19 octobre 2000. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N)
Granby

Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé: (450) 777-4393

pour se rendre à l'église Ste-Pudentienne de Roxton Pond où le service sera célébré à 11h. Inhumation au cimetière de la paroisse. Heures d'accueil: mercredi de 14h à 17h et dd 19h à 22h. Jour des funérailles, jeudi, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h30.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Pierre Brassard), Gisèle (Bernard Martin), Jacques (Louise Fecteau); ses 7 petits-enfants et son arrière-petit-fils. Sa soeur, Lucille Martin Lassonde ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel du 5e Ouest des Soins Palliatifs du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Monsieur Martin. (18-19)

LATREILLE
M. Jean-Maurice

En Floride, le 15 octobre 2000, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Jean-Maurice Latreille, époux de Françoise Girouard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Venise St-Jean); Elaine (Robert Denommée); ses petits-enfants: Geneviève, Alexandra et Laurence; son frère, Gérard; neveux et nièces, parents et amis.

La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire Urgel Bourgie
7708 Centrale, à Lasalle

Les funérailles auront lieu le vendredi, 20 octobre 2000, à 11h, en l'église Notre-Dame du Sacré-Coeur et de là au cimetière. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation.

Heures de visites jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h; vendredi à compter de 9h30. (18)

REMERCIEMENTS
à la
VIERGE MARIE
pour la grâce obtenue
Je désire être avec toi
dans la gloire éternelle.
Merci de ta miséricorde
envers moi et les miens.

L.G.

Ville De Saint-Césaire
VILLE DE SAINT-CÉSaire
MCR DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

Aux contribuables de la ville de Saint-Césaire
AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par la soussignée, greffière de la susdite municipalité

QU'À la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 10 octobre 2000, le conseil a adopté le règlement numéro 12 «Règlement relatif au traitement des élus municipaux»

Le règlement numéro 12 vise à établir annuellement la rémunération des membres du conseil comme suit :

4 000,00 \$ pour le maire
2 666,67 \$ pour un conseiller

Le règlement numéro 12 vise à établir l'allocation de dépenses des membres du conseil comme suit :

4 000,00 \$ pour le maire
1 333,33 \$ pour le conseiller

Le règlement numéro 12 a un effet rétroactif au 4 juin 2000 prévoit que la rémunération sera indexée à la hausse pour chaque exercice financier suivant celui de son entrée en vigueur

Le règlement numéro 12 est disponible pour consultation au bureau de la greffière de la Ville de Saint-Césaire, 1111, avenue Saint-Paul à Saint-Césaire du lundi au vendredi de 9h à 16h.

DONNE À SAINT-CÉSaire ce 13e jour d'octobre 2000.

Louise Benoit,
Greffière

184834

Ville de Saint-Césaire
VILLE DE SAINT-CÉSaire
MCR DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

Aux contribuables de la ville de Saint-Césaire
AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par la soussignée, greffière de la susdite municipalité

QU'É lors de la séance ordinaire du 10 octobre 2000, le conseil municipal de la Ville de Saint-Césaire a adopté le règlement numéro 14, intitulé «Règlement sur les dérogations mineures».

Ce règlement s'applique sur l'ensemble du territoire de la nouvelle Ville de Saint-Césaire et seules les dispositions des règlements de zonage et de lotissement autres que celles qui sont relatives à l'usage et à la densité d'occupation du sol peuvent faire l'objet d'une dérogation mineure.

Que toutes personnes intéressées par ledit règlement peut en prendre connaissance au bureau de la greffière de la Ville de Saint-Césaire, 1111, avenue Saint-Paul à Saint-Césaire.

DONNE À SAINT-CÉSaire, ce treizième jour d'octobre 2000.

Louise Benoit
Greffière

184833

Décès



LAFOREST
M. Come

À sa résidence de Sutton le lundi, 16 octobre 2000, à l'âge de 69 ans et 10 mois, est décédé M. Come Laforest, époux bien-aimé de Madame Marcelle Lefebvre.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil les filles de son épouse, Janie (Serge Gagné), Paula (Marc-André Cusson), ses petits-enfants: Laurence, Paul-André et James; sa belle-mère, Eva Lefebvre; sa soeur, Brigitte; sa belle-soeur, Jacqueline, ses neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Monsieur Laforest repose à la

Maison funéraire
Désourdy Wilson
31 Principale Sud
Sutton, QC J0E 2K0

Tél.: 263-1212, téléc.: (450) 263-9557
dwilson@endirect.qc.ca

Les heures de visites seront le jeudi, 19 octobre 2000, de 14h à 16h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu le vendredi, 20 octobre 2000, à 11h en l'église St-André de Sutton. La célébration sera suivie de l'incinération et les cendres seront inhumées à une date ultérieure.

Noter bien: le salon sera ouvert vendredi, journée des funérailles, à compter de 9h.

Des dons en sa mémoire à la Société de recherche sur le Cancer Inc. au 1, Place Ville Marie, Suite 2332, Montréal, QC H3B 5C3 seraient grandement appréciés par la famille. (Formulaires disponibles au salon).



MICHAUD
ST-GÉLAIS
Mme Étienne

À Montréal, le 14 octobre 2000, à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Étienne Michaud, épouse de M. Roch St-Gélaïs, demeurant à Granby.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu, le mercredi, 18 octobre 2000 à Matane.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Roch, ses enfants: Maurice, Gaétan, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Arrangements funéraires: Les Jardins Funéraires Bessette

997 des Colombes, (Angle St-Jude N) Granby

Tél: 777-1171 ou 1-888-730-666
Téléc: (450) 777-4393

(18)

CENTRE
PRÉVENTION
SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

GAGNON
M. Georges

À l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le mardi 17 octobre 2000 à l'âge de 98 ans et 5 mois, est décédé Monsieur Georges Gagnon, époux de feu Madame Laurette Paulin La-croix.

Il laisse dans le deuil sa soeur, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le samedi 21 octobre 2000 en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'incinération et l'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Maison Funéraire Désourdy Wilson
109 William, Cowansville, J2K 2N5
Tél.: 263-1212 Téléc.: 263-9557
dwilson@endirect.qc.ca

(18)

GAUDREAU
M. Sylvain
1968 - 2000

Le 16 octobre 2000, à l'Hôpital du Haut Richelieu, à l'âge de 31 ans, est décédé M. Sylvain Gaudreau.

Il laisse dans le deuil son père, Jean-Claude Gaudreau (Nicole Breton); sa mère, (feu Hélène Létourneau); sa soeur, Sylvie Gaudreau (Alain Hébert); sa nièce, Emilie; sa grand-mère: Laurette Gilbert Létourneau; ses oncles, tantes, cousins, cousines.

La famille tient à remercier sincèrement le service ambulancier de la Ville de Farnham ainsi que le personnel de l'Hôpital du Haut-Richelieu (soins intensifs et le personnel du 7e Sud).

Selon ses volontés, Sylvain ne sera pas exposé. Une cérémonie intime aura lieu à une date ultérieure.

(18-21)



HOULE
Mme Lucia

Au C.H.U. Fleurimont, le 13 octobre 2000, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Lucia Houle, demeurant à Sherbrooke. Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Une célébration de la parole, aura lieu, le samedi, 21 octobre 2000, à 11 h, en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N)
Granby

Tél: 777-1171 ou 1-888-730-666
Téléc: (450) 777-4393

suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La famille recevra les témoignages de sympathies: samedi à compter de 9 h au salon.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy (Cathy); Nicole; Francine (Daniel Dubord); Louise (Réjean Larose); Suzanne (Richard Rancourt); Lise (Stéphane Bergeron); Sylvie (Sylvain Nadon); ses 18 petits-enfants, ses 2 arrière-petits-enfants; ses frères: feu René Houle (Nicole Dupuis), André Houle (Ginette); sa belle-soeur: Denise Pageau, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

(18, 20)

FARR
Christopher Thomas
1980 - 2000

Paisiblement à l'Hôpital de Neurologie de Montréal, le 14 octobre 2000, est décédé Christopher Thomas, fils de Gary William Farr et de Anna Werys Farr, et il était le frère de Carolyn et Angella. Les funérailles auront lieu le 2 décembre 2000 à 14h à Québec Lodge Lake Massawippi, Québec.

Au lieu de fleurs, s.v.p. envoyer des dons en sa mémoire pour aider les jeunes, à la Fondation Chris Farr, a/s: T.C. Edmonds (Father Tom) 19 Du Rocher, Bromont, Québec, J2L 1Z1.

Le souhait de Chris est que les gens plantent des arbres pour la vie. Merci à tous! Pour plus d'informations, s.v.p. contactez le

Salon funéraire
White & Sons
Montréal, QC
Tél: 514-524-3432

(18)



BOWKER
M. Andrew

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 14 octobre 2000 à l'âge de 89 ans, est décédé M. Andrew Bowker, époux de Alice Wilson, demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le mercredi 18 octobre 2000 à 14h dans la chapelle de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034 Foster, Waterloo

Tél: 450-539-1606 ou 1-888-730-6666
Téléc: 450-539-3035

Heures d'accueil: mardi de 14 h à 17 h et 19 h à 22h. Jour des funérailles, mercredi à compter de midi.

À noter: un service des Frères Massons aura lieu le mardi à 20h suivi d'un service des Odd Fellows à 20h30

Inhumation au cimetière de Warden.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Brome Missisquoi Perkins seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Alice, ses enfants: Dennis Bowker, Douglas Clark (feu Dianna Bowker), Lawrence Wilson (Catherine Ashton); ses deux petits-enfants: Robert Clark (Nancy Duchesneau), Steven Clark; ses frères et soeurs: feu Kathleen Bowker Mairs (feu Claude Mairs), Myrtle Bowker (feu Albert Champlain), feu Clayton Bowker (Lou Lodge), feu Glenna Bowker; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Tommy Wilson (feu Margarette), feu Carlton Ladd (Annie Wilson), feu Mable Wilson (Louie Healey), Nellie Wilson, Russel Wilson (Charlene Atkins), Albert Wilson (Thérèse Côté), Ruby Wilson (Gabriel Bruneau), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de la Clinique Waterloo ainsi que le personnel de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins pour les bons soins prodigués à Monsieur Bowker.

(17-18)



DESLANDES
Mme Paulette

À Granby, le 14 octobre 2000, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Paulette Deslandes, née Ducharme, épouse de feu Louis Deslandes, demeurant à Granby, autrefois de St-Valérien. Les funérailles auront lieu le mercredi 18 octobre 2000. Le convoi funèbre partira du:

Complexe funéraire
Le Sieur
60 Boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999
www.ja-lesieur.com

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 h, suivi de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. Des dons à la Fondation su C.H.G. ou à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur Les heures d'accueil seront à compter de 9 h, mercredi, journée des funérailles. Elle laisse dans le deuil ses enfants: François et Guylaine (Denis Beaucage); sa petite-fille Sheron Caouette; son arrière-petite-fille Coralie; ses soeurs: Françoise Ducharme (Gérard Beauvais), Thérèse Ducharme, Carmen Ducharme, Cécile Ducharme, ainsi que des beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du C.H.G., le personnel du C.L.S.C., le groupe Albatros 04, le Dr. Christian Beauchesne et le Dr. François Hébert, ainsi que Martine Gauthier pour les bons soins et leur appui lors du séjour de Mme Deslandes parmi eux.

(16, 18)



GIGUÈRE
M. Sylvio

Au Centre Marie-Berthe Couture, le 16 octobre 2000 à l'âge de 82 ans, est décédé M. Sylvio Giguère, époux de Mme Charlotte Desrochers, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 21 octobre 2000. Le convoi funèbre partira du:

Complexe Funéraire
Le Sieur
60 boul. Pie IX, Granby, QC
Tél: 777-1414 téléc: 777-0999
www.ja-lesieur.com

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 12 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Les heures d'accueil seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à 10 h 30 samedi, journée des funérailles. Des dons à la Société Alzheimer de Granby et Région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Charlotte, ses enfants: Nicole (Gérard Roger) de Ste-Foy; Denise (Jacques Catudal); Henri (Lise Tranchemontagne); Louise (Alain Racine); Pauline (Jean Brunelle); Sylvie (Sylvain Périgny) tous de Granby; ses petits-enfants: Annick, Alexandre, Lynn, Isabelle, Geneviève, Gabrielle, Sébastien, Philippe, Jean-François, Benjamin, Marc-Antoine, Stéphanie et son arrière petit-fils: Félix sa soeur: Irène Audet de Québec; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

(18)



- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby

372-3350

158543

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



777-1414
Téléc: 777-0999

GILLES LE SIEUR
Président

184572

HOCKEY

CLASSEMENT

Parties à Nashville et Edmonton non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BC	Pts
Ottawa	5	4	0	1	0	20	7
Boston	6	3	2	1	0	18	7
Buffalo	5	2	3	0	0	14	6
Montréal	6	3	3	0	0	19	6
Toronto	5	2	3	0	0	8	4

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BC	Pts
Pittsburgh	4	3	1	0	0	15	12
New Jersey	4	2	1	1	0	16	5
NY Rangers	4	2	2	0	0	14	4
Philadelphie	6	1	4	1	0	15	3
NY Islanders	4	0	3	1	0	8	1

SECTION SUD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BC	Pts
Caroline	4	1	1	2	0	11	9
Tampa Bay	4	1	2	1	0	14	3
Washington	6	0	4	2	1	11	20
Florida	3	0	1	1	1	7	2
Atlanta	4	0	2	2	0	9	13

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	DP	BC	Pts
St. Louis	6	3	2	1	0	17	12
Nashville	4	3	1	0	0	9	6
Detroit	6	3	3	0	0	16	4
Chicago	5	2	2	0	1	13	5
Columbus	5	1	4	0	0	9	19

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BC	Pts
Colorado	6	4	0	2	0	18	10
Edmonton	6	4	1	1	0	17	9
Vancouver	6	4	2	0	0	23	8
Calgary	5	2	3	0	0	12	4
Minnesota	5	0	4	1	0	8	17

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BC	Pts
Phoenix	5	4	1	0	0	21	8
Los Angeles	6	3	2	1	0	28	17
Dallas	6	3	2	1	0	15	12
Anaheim	6	3	2	0	1	16	7
San Jose	3	2	1	0	0	8	7

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Lundi 16 octobre
Anaheim 4 N.Y. Rangers 3
Vancouver 5 Toronto 2

Mardi 17 octobre
Buffalo 4 Montréal 4
Anaheim 4 N.Y. Islanders 3
Ottawa 6 Philadelphie 1
Colorado 4 Washington 3 (p)
New Jersey 3 Atlanta 3 St. Louis 1 Detroit 2
Los Angeles à Nashville
Boston à Edmonton

Mercredi 18 octobre
Caroline à Pittsburgh, 19h30.
Colorado à Columbus, 19h00.
N.Y. Rangers à Chicago, 20h30.
San Jose à Dallas, 20h00.
Tampa Bay à Minnesota, 20h00.
Calgary à Vancouver, 22h00.
Florida à Phoenix, 22h00.

Jeudi 19 octobre
Pittsburgh à Ottawa, 19h00.
Montréal à Philadelphie, 19h00.
New Jersey à Washington, 19h00.
Nashville à Detroit, 19h30.
Los Angeles à St. Louis, 20h00.
Toronto à Edmonton, 21h00.

Vendredi 20 octobre
Anaheim à Buffalo, 19h00.
N.Y. Islanders à Atlanta, 19h30.
Dallas à Chicago, 20h30.
San Jose à Minnesota, 20h00.
Florida à Colorado, 21h00.
Boston à Calgary, 21h00.

Samedi 21 octobre
Caroline à Montréal, 19h00.
Atlanta à Ottawa, 19h00.
Tampa Bay à New Jersey, 19h30.
Anaheim à Philadelphie, 19h00.
Columbus à Pittsburgh, 19h30.
N.Y. Islanders à Washington, 19h00.
Buffalo à Detroit, 19h30.
Chicago à St. Louis, 20h00.
Los Angeles à Dallas, 20h00.
San Jose à Nashville, 20h00.
Toronto à Calgary, 19h00.
Phoenix à Vancouver, 22h00.

Dimanche 22 octobre
Tampa Bay à N.Y. Rangers, 19h00.
Detroit à Columbus, 19h00.
Florida à Minnesota, 14h00.
Phoenix à Edmonton, 20h00.

Lundi 23 octobre
Los Angeles à Anaheim, 22h30

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BC	Pts
x-Edmonton	6	9	8	1	0	20	7
x-Phoenix	5	8	7	0	0	16	12
x-St. Louis	5	7	6	0	0	14	6
Colorado	5	6	8	0	0	14	6
Vancouver	6	8	6	0	0	14	6
Los Angeles	6	7	7	0	0	14	6
Dallas	6	7	7	0	0	14	6
Nashville	4	6	6	0	0	12	6
Chicago	5	5	5	0	0	12	6
Anaheim	5	5	5	0	0	12	6
San Jose	3	4	4	0	0	12	6
Detroit	5	4	4	0	0	12	6
Calgary	5	4	4	0	0	12	6
Columbus	5	2	2	0	0	8	14
Minnesota	5	2	2	0	0	8	14

x-meneur de section

LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Paillé, LA	6	6	12
Robitaille, LA	6	6	12
Allison, Bos	3	8	11
Roenick, Phx	4	5	9
Jagr, Pgh	5	3	8
Guerin, Edm	4	4	8
Thornton, Bos	4	4	8
Cossels, Vir	2	6	8
Weight, Edm	2	6	8
Reitson, Bos	2	6	8
Young, StL	6	1	7
Amonte, Chi	4	3	7
Hull, Det	4	3	7
Smyth, Edm	3	4	7
Tkachuk, Phx	3	4	7
R. Bloke, LA	2	5	7
Iginla, Cal	2	5	7
Smolinski, LA	1	6	7
Turgeon, StL	1	6	7
Fleury, NYR	3	3	6
Bélanger, LA	2	4	6
Drury, Col	2	4	6
Lang, Pgh	2	4	6
Schneider, LA	2	4	6
Hossa, Ott	1	5	6
Lumme, Phx	1	5	6
Tochet, Phi	1	5	6
Williams, Phi	1	5	6

LE RENDEMENT DU CANADIEN

Partie d'hier non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
43. Patrice Brisebois	2	3	5	4
11. Saku Koivu	2	2	4	0
15. Dainius Zubrus	3	0	3	0
49. Brian Savage	2	1	3	2
32. Oleg Petrov	1	2	3	0
79. Andrei Markov	0	3	3	4
34. Sergei Zholtok	0	3	3	2
22. Eric Weinrich	0	3	3	4
17. Benoît Brunet	2	0	2	2
26. Martin Rucinsky	0	2	2	6
14. Trevor Linden	0	2	2	2
63. Craig Darby	1	0	1	0
52. Craig Rivet	1	0	1	2
88. Xavier Delisle	1	0	1	2
29. Darryl Shannon	0	1	1	2
24. Christian LaFamme	0	1	1	6
37. Patrick Poulin	0	1	1	9
20. P.J. Stock	0	1	1	14
28. Karl Dykhuis	0	0	0	0
44. Sheldon Souray	0	0	0	0
39. Enrico Ciccone	0	0	0	0
47. Juho Lind	0	0	0	0
56. Stéphane Robidas	0	0	0	0
51. Francis Bouillon	0	0	0	2
61. Jason Ward	0	0	0	2
8. Jim Campbell	0	0	0	4
30. Mathieu Garon	0	0	0	0
60. José Theodore	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy
30. Mathieu Garon	0	0	0	035.01	3	0	5.14
31. Jeff Hackett	1	3	0	0266.9	16	0	3.60
60. José Theodore	0	0	0	0	0	0	0.00
Toutux (0)	0	1	0	0	60	8	0.00

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BC	Pts
St-Georges	10	7	2	0	1	51	30
Asbestos	9	7	2	0	0	58	38
Thetford Mines	10	6	2	1	1	46	38
Pont-Rouge	9	5	4	0	0	41	32
Windsor	8	3	4	1	0	32	39
Jonquière	10	3	6	1	0	39	5
Côte-de-Beaupré	10	1	9	0	0	34	7

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BC	Pts
Saint-Laurent	10	8	2	0	0	55	35
Laval	10	7	2	0	1	61	47
Joliette	9	5	4	0	0	41	10
Granby	9	5	4	0	0	42	45
LaSalle	10	4	5	0	1	37	43
Sorel	10	3	5	1	1	45	49

LES MENEURS LHJMQ

Parties d'hier non comprises

Joueur	M	B	P	Pts
Gomache, Simon VdO	13	10	25	35
Forget, Dominic Sha	12	7	22	29
Vrbata, Radim Sha	10	14	14	28
Thinel, Marc-André Vir	12	7	18	25
Joseph, Yann Mt	13	6	19	25
Charpentier, Marco BcC	14	15	9	24
Lacasse, Philippe Hul	13	7	17	24
Francoeur, Jonathan Chi	12	12	11	23
Pominville, Jason Sha	12	10	12	22
Giroux, Alexandre Hul	13	9	13	22
Lavoie, Yanick BcC	13	7	15	22
Bellefleur, Jonathan Sha	11	7	14	21
Bouchard, Pierre-Marc Chi	12	7	14	21
Proux, Olivier Cap	13	10	10	20
Lemire, Bruno Hul	13	12	7	19

Acton Vale 10 3 7 0 0 40 62 6

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Dimanche 15 octobre
Asbestos 5 Jonquière 4
Laval 4 Sorel 1
Thetford Mines 10 Côte-de-Beaupré 7
Pont-Rouge 1 Joliette 4

Jeudi 19 octobre
Thetford Mines à Pont-Rouge, 19h30

Vendredi 20 octobre
Côte-de-Beaupré à Joliette, 20h00.
Acton Vale à Sorel, 20h00.
Jonquière à Saint-Georges, 20h30.
Laval à Saint-Laurent, 20h30.
Asbestos à Thetford Mines, 20h30.
Pont-Rouge à Windsor, 20h30.
LaSalle à Granby, 20h30.

Samedi 21 octobre
Saint-Georges à Acton Vale, 19h30.
Sorel à Asbestos, 20h00.
Saint-Laurent à Côte-de-Beaupré, 20h00.

CLASSEMENT

SECTION CCM

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Charles-LeMayne	12	12	0	0	58	27	24
Gatineau	14	9	4	1	55	43	19
Collège Français	12	7	5	0	50	33	14
Amos	12	5	7	0	38	53	10
Régents LLL	13	5	8	0	44	58	10
Lac St-Louis	10	1	8	1	21	53	3

SECTION KOHO

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Magog	11	8	3	0	56	33	16
Ste-Foy	10	6	2	2	56	30	14
Antoine-Girouard	12	7	5	0	40	40	14
Lévis	11	5	6	0	42	57	8
Cap-Madeleine	11	3	6	2	37	49	8
Jonquière	10	1	9	0	27	48	2

Note: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Dimanche 15 octobre
Sainte-Foy 4 C.C.-Lemoyne 7
Jonquière 2 C.A.-Girouard 3
Laval-Laur-Lan. 6 Amos 2
Col.Français 2 Gatineau 3
Lac St-Louis 1 Magog 12
Lévis 8 Cap-Madeleine 7 (F)

Vendredi 20 octobre
Lévis à Lac Saint-Louis, 19h30.
Cap-Madeleine au C.C.-Lemoyne, 19h30.
Laval-Laur-Lan. au C.A.-Girouard, 20h00.
Gatineau au Col.Français, 20h00.
Magog à Jonquière, 20h00.

Samedi 21 octobre
Amos à Sainte-Foy, 14h00.
Dimanche 22 octobre
Amos à Lévis, 14h00.
C.C.-Lemoyne à Gatineau, 14h00.
C.A.-Girouard à Jonquière, 14h00.
Sainte-Foy à Magog, 14h00.
Col.Français à Laval-Laur-Lan., 19h00.

CLASSEMENT

SECTION ESTRIE BB

Équipe	M	G	P	DF	BC	Pts
Waterloo	10	9	1	0	57	32
Plessisville	7	5	1	1	39	33
Cowansville	8	5	2	1	36	30
St-Cyrille	7	3	1	3	36	29
Lac Mégantic	9	3	4	2	34	50
Shermont	9	2	5	2	37	46
Rock Forest	8	2	5	1	29	48

Dimanche 15 octobre
Shermont 2 Waterloo 5
Rock Forest 5 Plessisville 6
St-Cyrille 1 Cowansville 3

Vendredi 20 octobre
Plessisville vs St-Cyrille, 20h30
Shermont vs Lac Mégantic, 21h

Samedi 21 octobre
Cowansville vs Waterloo, 19h40

CLASSEMENT

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	DP	BC	Pts
Hull	13	8	5	0	0	60	47
Montréal	13	6	5	2	0	46	63
Val-d'Or	13	5	5	3	1	61	54
Rouyn-Noranda	13	5	6	2	0	54	53

SECTION MARITIMES

Équipe	M	G	P	N	DP	BC	Pts
Moncton	13	6	5	2	0	47	39
Cap-Breton	13	5	7	1	0	40	51
Acadie-Bathurst	13	4	8	1	0	39	52
Halifax	11	1	8	2	2	25	53

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Dimanche 15 octobre
Rimouski 3 Drummondville 7
Chicoutimi 2 Baie-Comeau 3
Rouyn-Noranda 7 Montréal 7 (P)
Acadie-Bathurst 0 Shawinigan 12
Halifax 2 Sherbrooke 3 (P)

Mardi 17 octobre
Cap-Breton à Rouyn-Noranda
Halifax à Shawinigan
Chicoutimi à Québec
Drummondville à Rimouski

Mercredi 18 octobre
Moncton à Hull, 19h30.
Cap-Breton à Val d'Or, 19h30.

Jeudi 19 octobre
Halifax à Drummondville, 19h30.

Vendredi 20 octobre
Rimouski à Acadie-Bathurst, 19h30.
Halifax à Montréal, 19h30.
Drummondville à Québec, 19h30.
Cap-Breton à Hull, 19h35.
Baie-Comeau à Shawinigan, 20h00.
Chicoutimi à Sherbrooke, 20h00.
Moncton à Val d'Or, 20h00.

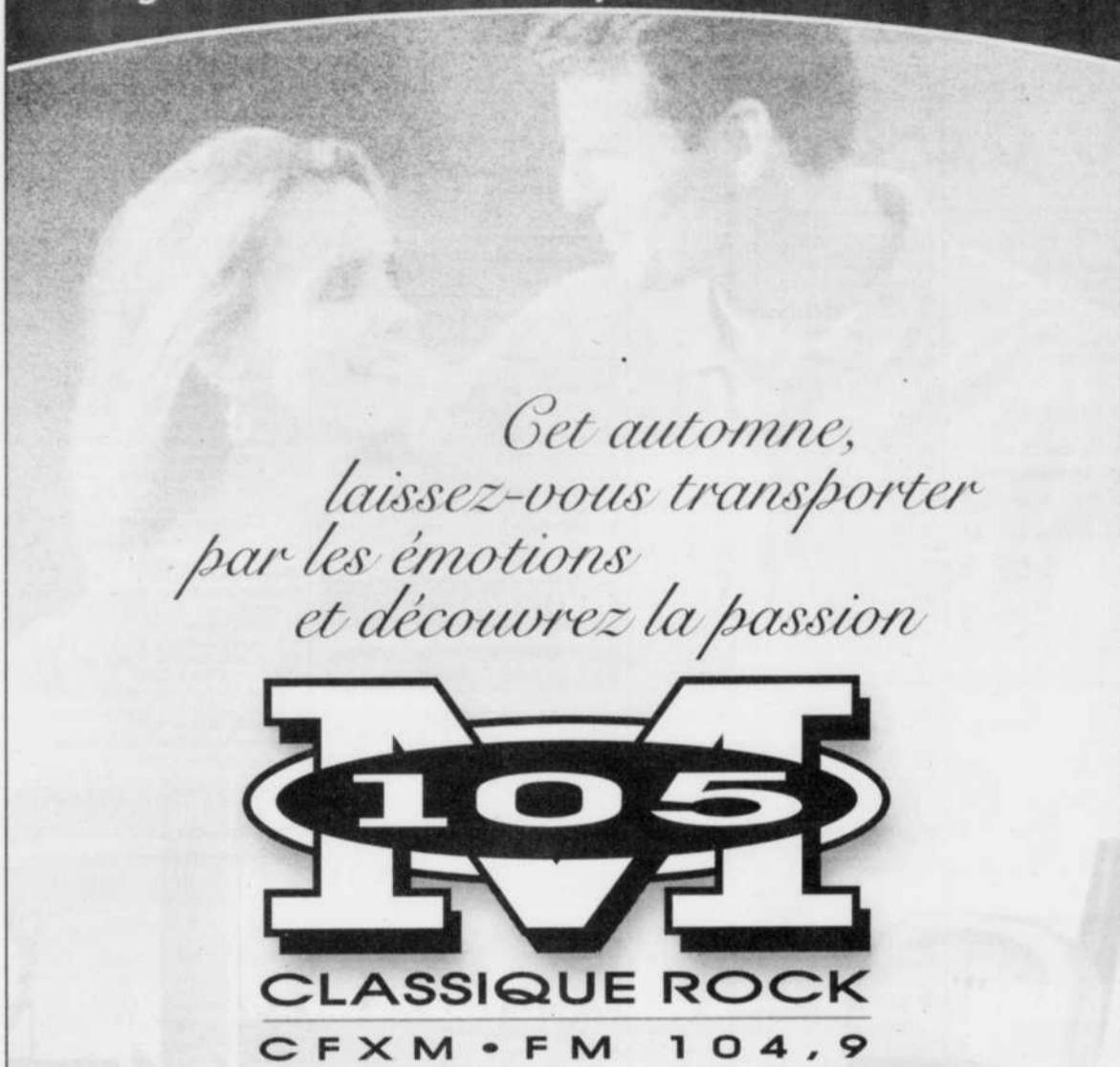
Samedi 21 octobre
Hull à Québec, 19h00.
Moncton à Rouyn-Noranda, 19h30.

CLASSEMENT

SECTION SUD

Équipe	M	G	P	N	DP	BC	Pts
Norfolk	4	3	1				

Gagnez un ensemble complet de cinéma maison



*Cet automne,
laissez-vous transporter
par les émotions
et découvrez la passion*

M-105

CLASSIQUE ROCK

CFXM • FM 104,9

vous pourriez gagner



**un ensemble complet
de cinéma maison
d'une valeur de 5 000 \$**



**ou
l'un des 8 téléphones
cellulaires Bell Mobilité
- ensemble solo**

1 tirage par semaine jusqu'au 29 octobre 2000

**Au travail ou à la maison
tout le monde peut participer !**

Écoutez
CFXM • FM 104,9
**et remplissez le coupon
de participation**

En collaboration avec

STEREO
ELECTRONIQUE

La Voix de l'Est

COUPON DE PARTICIPATION

Concours « Cinéma Maison M-105 »

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Tél.: _____

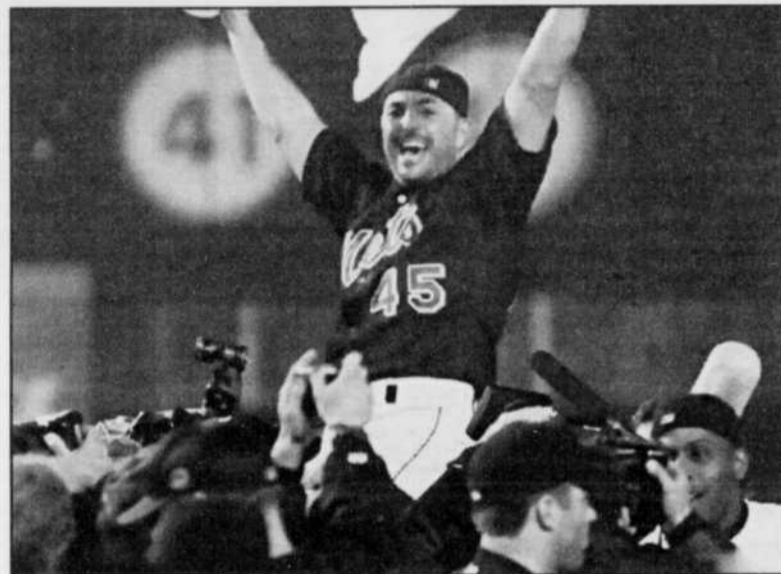
Identifiez le film du jour mentionné
sur les ondes du M-105 et inscrivez la date.

Film du jour: _____

Quelle date: _____ Tirage le 31 octobre 2000

Retournez au 135 Principale, Bureau 35, Granby, Qc J2G 2V1
CONCOURS CINÉMA MAISON M-105 158188

Les lanceurs ont flanché au mauvais moment



Vainqueurs des Cards de St. Louis, les joueurs des Mets, comme ici John Franco, ont célébré leur conquête du titre dans la Ligue nationale et aussi leur participation à la série mondiale face au gagnant de la série Yankees de New York-Mariners de Seattle.

photo Associated Press

ST. LOUIS
Associated Press

L' imprécision de Rick Ankiel est symbolique des ennuis éprouvés par les partants des Cardinals de St. Louis lors de la série de championnat.

Les Cards ont compté sur l'une des meilleures rotations des majeures au cours de la saison. Pourtant, leurs lanceurs n'ont pas fait le poids contre les Mets de New York.

Les blessures et des décisions bizarres de l'entraîneur Tony La Russa auront contribué à l'effondrement de l'équipe.

Les Cards ne pouvaient pas compter sur leur partant numéro 2, le jeune Garrett Stephenson (16-9), blessé au coude.

Afin de pallier à son absence, La Russa avait décidé de faire lancer son partant numéro un, Darryl Kile, à tous les trois jours.

Cette décision n'a pas tourné en faveur des Cards. Kile (20-9) a été malmené à chacun de ses départs. Il a cédé sept points en trois manches lors du quatrième match, peut-être le fait tournant de la série.

Autre décision étrange de La Russa: avoir donné la balle au jeune Ankiel plutôt qu'à Andy Benes (12-9) lors du deuxième match. Le jeune homme, visiblement pas remis de sa contre-performance lors

de la série contre Atlanta (il avait alors égalé une marque datant de 110 ans en commettant cinq mauvais lancers en une manche), a continué d'en arracher, envoyant deux autres balles dans l'écran arrière.

Quant à Pat Hentgen (15-12), il a semblé mal à l'aise au monticule lors du cinquième et dernier match, même s'il on lui avait donné un repos de 15 jours.

Finalement, Ankiel aura terminé les séries comme il l'avait amorcé. Utilisé en relève, il a commis deux autres mauvais lancers lors du dernier match. Les Cards espèrent que cette contre-performance ne minera pas la confiance d'Ankiel, un des lanceurs les plus prometteurs des ligues majeures.

La Russa et l'instructeurs des lanceurs, Dave Duncan, l'ont envoyé au monticule afin de lui permettre d'effacer en partie le mauvais souvenir que lui laisseront les séries. Peine perdue.

«Il était très important qu'il lance au moins une fois avant la pause hivernale, a dit La Russa. Sa performance a été positive.»

A quoi songera le jeune lanceur lorsqu'il sera de retour au monticule à l'occasion du camp d'entraînement?

«Il se portera bien, a assuré Duncan. C'est un jeune coriace.»

LA VOIX DE L'EST — mercredi 18 octobre 2000

**Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :**

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

Les Astérix écrasent Charles-Lemoyne 82-33

Fernand Bélanger

FARNHAM

Les Astérix de l'école Jean-Jacques-Bertrand de Farnham y sont allés de leur plus grosse production offensive de la saison pour vaincre le Collège Charles-Lemoyne 82-33 et demeurer ainsi invaincus avec un match à jouer au calendrier régulier.

Le dernier duel de la troupe de l'entraîneur Ross Lemke ne sera pas de tout repos puisque les Astérix se rendront à Valleyfield samedi pour y croiser le fer avec les co-détenteurs du premier rang de la Ligue de football juvénile scolaire du Richelieu.

«Notre victoire contre Charles-Lemoyne a été coûteuse parce que plusieurs joueurs ont été blessés, surtout en défensive. On va donc tenter de limiter les dégâts et souhaiter qu'il fasse beau samedi pour qu'on puisse utiliser notre jeu de passe», analyse Ross Lemke.

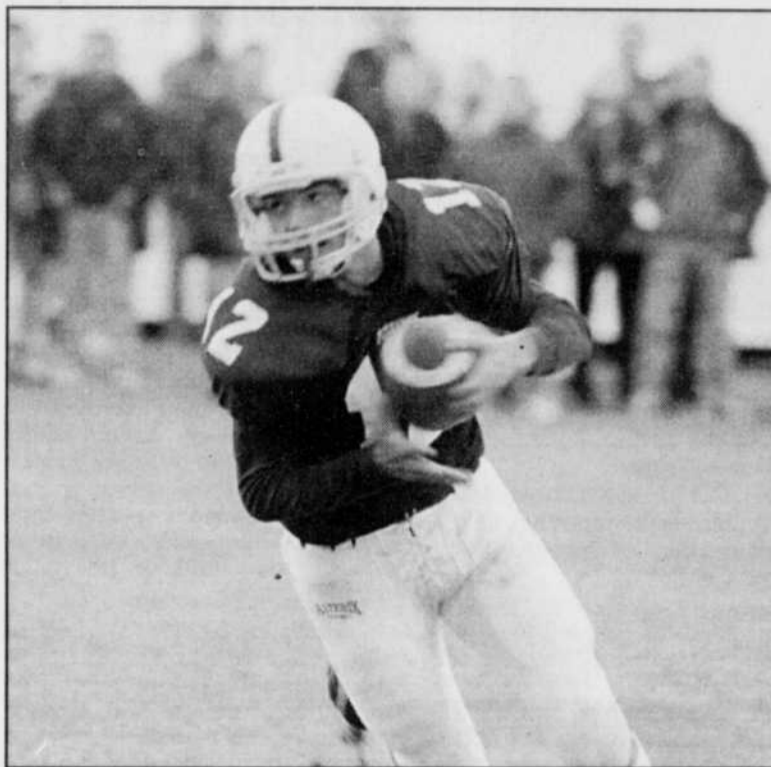
Chose certaine, les Astérix sont assurés de l'avantage du terrain en première ronde des séries et affronteront le détenteur de la troisième place ou du quatrième échelon le samedi 28 octobre à 13h.

Une première demie de 75 points

Le receveur de passes et botteur de précision Stéphane Bott a réussi deux touchés (35 et 42 verges), neuf convertis et un simple sur un botté d'après-touché. Le quart-arrière Israël Naud a atteint la zone payante trois fois (courses de 7, 17 et 2 verges).

Le demi Philippe Leblanc n'a pas été en reste avec trois courses de 8, 17 et 24 verges bonnes pour des majeurs.

Yannick Breault (une passe de 48 verges), Gabriel Robert (course



Le quart Israël Naud a atteint la zone payante à trois occasions.

photo Janick Marois

de trois verges), le quart substitut William Melaven (18 verges) et Michel Valcourt (trois verges) ont aussi franchi la ligne des buts dans le camp des vainqueurs.

Les Astérix ont eu droit à une bonne opposition en première demie puisque la marque était de 34-27 en leur faveur avec moins de deux minutes à écoulées.

Les gagnants ont toutefois réussi deux majeurs en l'espace de 1m20s en fin d'engagement pour briser les reins de leurs adversaires.

Les Gaulois cadets finissent en troisième place

Pour leur part, les Gaulois cadets ont terminé au troisième rang de leur section en prenant la me-

sure de l'école Gérard-Filion de Longueuil 53-6.

Les protégés de l'entraîneur Gilles Bourgeois affronteront en ronde quart-de-finale l'école Jacques-Rousseau de Longueuil, le samedi 21 octobre, à ce dernier endroit.

Dominic Girard a mené l'attaque des Gaulois avec deux touchés sur des courses tandis que son coéquipier Alexandre Gabriel-Raymond a capté deux passes pour des majeurs.

Les autres touchés des gagnants ont été réussis par Maxime Jarry, Martin Plouffe et Frédéric Assong, ce dernier sur un retour d'interception.

Sport amateur

Basket Inouk: places disponibles

GRANBY- Les Inouk du basketball masculin du Cégep de Granby ont peaufiné leur préparation en vue de la nouvelle saison en prenant part au Festival d'automne tenu à Longueuil.

La troupe du nouvel entraîneur en chef Richard Cadieux a subi trois défaites en autant de sorties, son match le plus serré étant un revers par deux points aux mains du Collège Edouard-Montpetit de Longueuil.

La formation granbyenne a été aux prises avec un nombre insuffisant de joueurs, ce qui n'a pas facilité sa tâche tout au long de la fin de semaine.

Dans ce contexte, des places sont encore disponibles pour la saison

régulière. Les séances d'entraînement ont lieu le mardi et le jeudi.

Hockey estival AAA: les Remparts recrutent

GRANBY- La nouvelle organisation des Remparts AAA de l'Estrie, laquelle chapeaute des équipes regroupant des athlètes de 7 à 13 ans, est actuellement en période de recrutement.

Le groupe est passé d'un club à sept formations en vue de l'été 2001, dont les novices mineurs (8 ans) et majeurs (9 ans), les atomes mineurs (10 ans) et majeurs (11 ans) de même que les pee-wee mineurs (12 ans) et majeurs (13 ans). L'autre formation regroupe les hockeys de 7 ans.

On peut obtenir de plus amples informations sur cette organisation en communiquant avec Eric Turgeon (819-758-3931) ou Sébastien Martin (772-2539).

Location de costumes par le CPA de Granby

GRANBY- Le club de patinage artistique des Loisirs procède actuellement à la location de costumes pour l'Halloween.

Cette activité se déroule au local du CPA situé au 231 St-Charles sud, local 10 (Usine Ranger).

Les heures d'ouverture seront de 9h à 11h les samedi 21 et 28 octobre de même que de 19h à 21h du 23 au 27 octobre et le lundi 30 octobre.

ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ

ESTIMATION GRATUITE
378-0326

LES ENTREPRISES
JACQUES DOSTIE &
FILS INC.
349 Domaine-Fruitier
Granby (R.R.7)
Licence RBO 2531-3057-59

Bâissez sur du solide.

OBLIGATION À PRIME DU CANADA Émission 15

5,50% An 1 **5,70%** An 2 **5,90%** An 3 Taux annuel composé de 5,69% sur l'obligation C détenue pendant 3 ans.

OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA Émission 66

4,85%
An 1

Émissions 15 et 66 en vente jusqu'au 1^{er} novembre 2000 seulement

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE

Canada

1 800 575-5151 ou www.oec.gc.ca

159648

Salle de Quilles François Benoit



224 Christophe-Colomb, Cowansville 263-3530

8 allées de petites entièrement informatisées
et membre des Salons de quilles
associés du Québec

RECHERCHE - RECHERCHE - RECHERCHE

Joueur(euse)s, 150 de moyenne et plus, pour compléter Super Ligue le vendredi soir à 18 h 30. Ligue de compétition avec bourse individuelle et d'équipe à chaque semaine.

Joueur(euse)s, débutants ou anciens, couple ou personne seule, pour compléter ligue du dimanche soir à 19 h. Ligue mixte amicale.

Info. François Benoit
263-3530

158678

Sheldon Souray a aussi subi une intervention chirurgicale hier

Guy Robillard

MONTRÉAL
Presse canadienne

Saku Koivu n'a pas été le seul joueur du Canadien à avoir été opéré, hier.

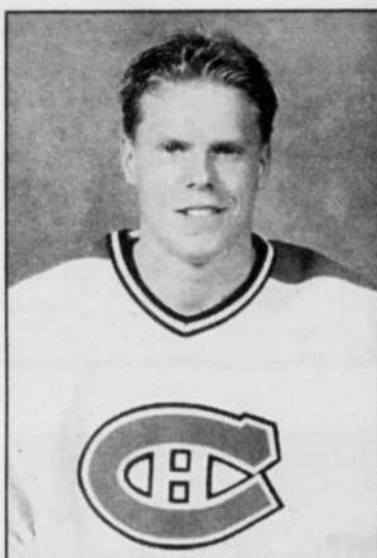
Son coéquipier Sheldon Souray a également subi une intervention chirurgicale pour une rare blessure à l'abdomen.

L'opération de Koivu, faite par l'orthopédiste Eric Lenczner, était prévue et s'est avérée fructueuse, au point que le médecin du Canadien, David Mulder, estime à 95 pour cent les chances que son genou gauche redevienne absolument normal.

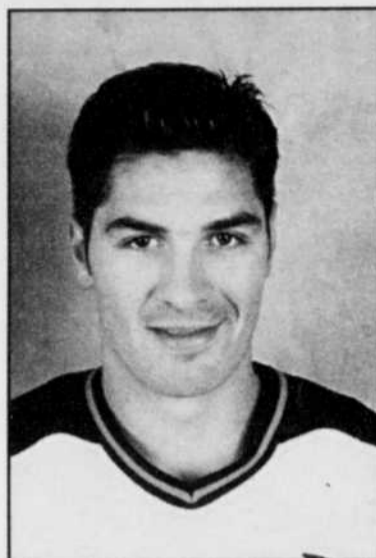
«Saku est très jeune et en pleine forme», a-t-il rappelé.

«Le docteur Lenczner a pu attacher son ligament solidement avec deux vis et ce fut une très bonne

L'opération de Koivu réussie



Saku Koivu



Sheldon Souray

photos Presse canadienne

revenir plus tôt que dans les 12 semaines initialement prévues.»

Le cas Souray

On craignait que Souray, blessé

à la paroi abdominale, doive aussi passer sous le bistouri, et c'est ce qui s'est passé. Il est aussi rentré chez lui et son retour est prévu dans 10 à 12 semaines.

«C'est probablement arrivé (sa blessure) durant le camp d'entraînement. Il ne sait pas exactement si c'est en levant des poids ou en exécutant un lancer frappé, a expliqué le docteur Mulder. On a cru qu'on pourrait le guérir comme on le fait avec du repos et des traitements, mais ce ne fut pas le cas.

«Il a tenté de jouer (deux matches). Mais la douleur est réapparue, a poursuivi Mulder et, à chaque fois, c'était à un endroit inhabituel, plus haut que d'habitude. Mais les examens n'ont jamais rien dévoilé de la nature de la blessure. On l'a envoyé voir un spécialiste de Calgary, qui a confirmé la blessure à la paroi abdominale et suggéré de continuer les traitements habituels.

«Hier (lundi), je l'ai revu en compagnie du docteur Ray Brown (également de l'Hôpital général de Montréal), qui a opéré presque toutes les blessures du genre dans la LNH. Il a trouvé que ce n'était pas quelque chose d'habituel et après de longues discussions avec Sheldon, nous avons opté pour une opération exploratoire qui a

été faite ce matin.»

Surprise! Un trou

«Et à notre surprise, nous avons découvert quelque chose à quoi nous ne nous attendions pas. C'était plus haut que d'habitude dans le muscle abdominal et un nerf avait passé à travers et creusé un trou. Il y avait un hématome, nous avons coupé le noeud et bouché le trou. Après quoi, nous avons réparé la paroi abdominale.»

Mulder a indiqué qu'on considérerait différentes hypothèses pour expliquer cette bizarre de blessure: les patins, le bâton qui frappe la glace, le mouvement de rotation, etc.

«Mais si j'avais à risquer une opinion, je dirais que c'est probablement survenu pendant un exercice auquel il se livrait pour renforcer ses muscles abdominaux.»

Les blessures à l'abdomen font problème depuis quelques années et Mulder, qui a rappelé celle de Claude Lemieux, a raconté que le docteur Montgomery fait actuellement des études très savantes à l'Université McGill sur la pression imposées aux muscles abdominaux par les différents mouvements que doivent exécuter les joueurs de hockey.

Sport amateur

Vics BB

GRANBY - Les gardiens Jimmy Royer et Éric Laplume ont remporté chacun une victoire dans une autre bonne fin de semaine des Vics midgets BB de la Haute-Yamaska, l'équipe remportant ses deux matches 5-2 devant Boucherville et 2-1 face à Drummondville.

Sébastien Cordeau a récolté quatre buts et une passe, dont un tour du chapeau dans le premier match. Michel-Olivier Doyon a obtenu un but et trois aides. Sébastien Bonnette et Nicolas Choinière ont aussi trouvé le fond du filet.

Les Vics atomes BB n'ont pas perdu eux non plus. Ils ont gagné 6-3 avant de faire match nul, 3-3. Olivier Goupil a récolté un but et quatre assistances. Philippe Lachance a réussi deux buts et une aide pendant que Mathieu Jodoin amassait un but et deux passes. Didier Grondin récoltait trois aides. Julien Hébert, Patrick Coulombe, Nicolas Grimard, Francis Quintal et Philippe Languedoc ont fait bouger les cordages une fois chacun.

Yannick Blouin a obtenu deux buts et quatre passes pour les Vics bantams BB qui ont perdu 8-4 avant de l'emporter 5-3. Maxime Benoit a inscrit un but en plus de se faire complice de trois autres. Jean-Pascal Blouin a récolté une paire

de buts. Steven Pollender, Antony Jacques, Pier-Luc Desroches et Marc-André Ménard ont tous marqué une fois. Le gardien Olivier Laliberté a ajouté un gain à sa fiche.

Enfin, les Vics pee-wees BB ont subi des revers de 8-3 et 5-2. Olivier Côté a amassé deux buts et une passe alors que Olivier Galipeau récoltait trois aides. Charles Monette, Michael Gariépy et Jimmy Dubé ont fait scintiller la lumière rouge une fois chacun.

Balle rapide

GRANBY - Les équipes féminines élites de balle rapide AA de la Montérégie sont à la recherche d'entraîneurs et d'assistants entraîneurs pour les catégories suivantes: moustique, benjamine et midget.

Pour plus d'informations ou pour donner votre nom, communiquez avec Johanne Desrochers ou Gaston au (450) 446-5569.

Les équipes sont aussi à la recherche de joueuses pour les catégories moustique fille (nées en 89-90), benjamine fille (87-88) et pour le midget fille (82-83-84).

Les filles qui feront partie de l'équipe benjamine sont assurées de participer au championnat canadien qui aura lieu à La Présentation et à St-Hyacinthe.

Les joueuses peuvent aussi se

renseigner au même numéro: (450) 446-5569.

Bons résultats pour les patineurs granbyens

GRANBY- Marie-Eve Ménard, du club de patinage artistique de Granby et son coéquipier Philippe Payette-Lavallée, du club de l'Assomption, ont terminé en tête en danse imposée et au quatrième rang en style libre dans la division novice lors de la compétition Autumn Fest présentée à Ottawa.

Du côté des juvéniles, Sébastien Lapointe et sa partenaire Sabrina Rettino ont obtenu une première place et un deuxième rang en danse lors de la compétition provinciale Georges-Éthier.

Du côté des épreuves individuelles, Sébastien Lapointe a obtenu la médaille d'argent à l'Invitation Estrie à Windsor et le huitième rang en style libre à la compétition Georges-Éthier.

Cynthia Hébert a pour sa part mis la main sur la médaille de bronze au championnats pré-provinciaux après fini en septième place à l'Invitation Estrie et au 10e rang à Georges-Éthier.

Enfin, Karolane Bédard a touché l'or en danse à l'Invitation Estrie en plus d'y obtenir le quatrième rang en style libre.

L'AOC réclame l'intervention de Samaranch

OTTAWA
Presse canadienne

L'Association olympique canadienne demande au président du Comité international olympique Juan Antonio Samaranch de pousser l'enquête au sujet des allégations de dopage entourant la kayakiste Josefa Idem Guerrini.

L'Italienne a devancé la Canadienne Caroline Brunet en finale du 500 mètres aux Jeux de Sydney, le 1er octobre.

Le journal italien «Corriere della Sera» a dévoilé, en fin de semaine dernière, que des tests antidopage subis par Guerrini avant les Jeux ont révélé un taux

d'hormone de croissance anormalement élevé.

Dick Pound de Montréal, chef de l'Agence mondiale antidopage (AMA), a affirmé que l'organisme fera enquête.

Dans une lettre envoyée à Samaranch, en date de lundi, Carol Anne Letheren, chef de direction de l'AOC, réclame le soutien du CIO.

«Nous savons qu'il n'existe pas de test standard de détection de l'hormone de croissance humaine à l'échelle internationale et que le cas de Guerrini relève de la compétence du Comité olympique italien», écrit d'abord Letheren.

OUVERT 7 JOURS 24 h/24

NOUVEAU!

BÉTON MOBILE DES CANTONS
372-2565
GRANBY QUÉBEC

Produits pour béton en magasin

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

875 Dufferin, Granby 372-2565
Rés. : 777-3800 Téléc. : 372-2923

Philip Pinsonnault

À L'ACHAT DE BÉTON, nous fournissons GRATUITEMENT
transit, broquette, grande dalle, truelle, formes à béton et assistance technique

Maisons et rénovations de tous genres

372-5967

CONSTRUCTION

Michel Laurendeau

ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ

131, Place Toulouse, Granby
Licence : R.B.Q. 8102-5728-01

GARANTIE NIVEAU APCHQ

LA RCR ET VOUS
4HRS POUR APPRENDRE À SAUVER UNE VIE

RCR/CPR Tél.: 1 800 361-7650

FONDATION DES MALADES DU CŒUR DU QUÉBEC

Nous sommes tous visés.

Roy passe à l'histoire

WASHINGTON
Associated Press

Patrick Roy a dû faire un peu de temps supplémentaire avant de dépasser Terry Sawchuk.

Le gardien de l'Avalanche du Colorado est passé à l'histoire de la LNH, mardi, en décrochant sa 448e victoire quand l'Avalanche a défait les Capitals de Washington 4-3 en prolongation.

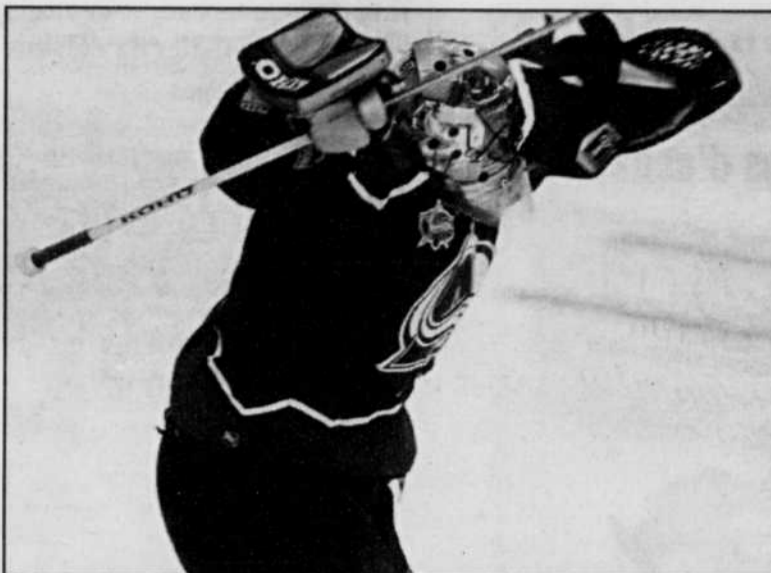
Roy a amélioré la marque de Sawchuk, qu'on considérait inatteignable quand elle a été établie en 1970. Sawchuk a décroché son 447e gain à sa 968e rencontre en carrière. Roy a fait mieux en 847 matches.

Roy a remporté le trophée Vézina à trois reprises et il a fait partie de trois équipes championnes de la coupe Stanley. Les 14 saisons de 20 victoires et plus qu'il a connues représentent un autre record.

«J'étais honnête quand je disais que je voulais savourer le moment, a-t-il souligné. Je n'avais aucune pression.»

Roy a fracassé le record à sa première tentative, lui qui a égalé Sawchuk samedi dernier en défaisant les Blue Jackets de Columbus.

«Je ne voulais pas faire patienter mon épouse et mes amis trop



Les bras en l'air, Patrick Roy va à la rencontre de ses coéquipiers après la victoire des siens, une 448e en carrière pour le gardien de l'Avalanche.

photo Associated Press

longtemps. Je voulais en finir au plus tôt.»

Un morceau de filet

Roy a complété sa soirée mémorable avec un total de 27 arrêts, s'illustrant devant plusieurs tirs à courte distance.

Au cours des célébrations d'après-match, il a coupé un morceau de filet du but qu'il a protégé.

Quand Peter Forsberg a marqué

durant un jeu de puissance à 2:37 de la courte période de prolongation, Roy s'est avancé sautant de joie et levant les bras au ciel.

Ses coéquipiers l'ont entouré à la ligne bleue, près du banc de l'Avalanche, le félicitant comme s'ils venaient de remporter une victoire importante en séries éliminatoires.

«C'est plaisant. Le mérite re-

vient aux gars, a lancé Roy. C'est plaisant de me retrouver dans cette position. Je donne tout le mérite à mes coéquipiers.»

Le morceau de filet que Roy a coupé sera envoyé au Temple de la renommée à Toronto.

La pénalité majeure de cinq minutes que Richard Zednik a écopée, tôt au début de la période de prolongation, a pavé la voie à la victoire de l'Avalanche (4-0-2). Le défenseur Adam Foote a reçu une pénalité mineure au même moment et l'Avalanche a marqué 56 secondes après qu'il eut quitté le banc des punitions.

Les Capitals (0-4-2), qui connaissent leur pire début de saison depuis 1993-94, sont une des cinq équipes seulement contre lesquelles Roy montre une fiche de .500 ou moins. Il avait un dossier de 10-10-2 contre eux avant le match.

Alex Tanguay et Milan Hejduk avaient procuré les devants 2-0 aux visiteurs en première période.

Les Capitals ont créé l'égalité grâce aux buts d'Ulf Dahlen et de Peter Bondra, ce dernier marquant vers la fin de la deuxième période.

Bondra a fait 3-2 au début du dernier tiers, au terme d'une échappée.

Mais Joe Sakic a provoqué la prolongation pendant une attaque massive 3:02 minutes plus tard.

Guy Robillard

MONTRÉAL
Presse canadienne

Martin Rucinsky ne pouvait choisir un meilleur moment pour marquer son premier but de la saison.

Il a fait dévier un lancer frappé de Patrice Brisebois à 55,2 secondes de la fin de la troisième période pour permettre au Canadien de disposer des Sabres de Buffalo 4-3. Le Canadien a ainsi renoué avec la moyenne de .500 tout en demeurant invaincu au Centre Molson, où il a remporté ses trois premiers matches de la saison pour la première fois depuis 1990-91.

Malheureusement, il y avait encore des milliers de sièges vides.

Le Canadien évoluait en avantage numérique lors du but victorieux, Alexei Zhitnik ayant agressé Andrei Markov d'un double-échéec en pleine figure.

Les deux équipes ont tenu parole en pratiquant un style plus offensif.

Dainius Zubrus a marqué ses quatrième et cinquième buts en deux matches pour le Canadien, dont l'autre but a été réussi par Trevor Linden, qui a livré son meilleur match de la saison. Il a visé le poteau à deux reprises, imité une fois par Zubrus.

Encore une fois, de nombreuses punitions ont été décernées, de sorte que le Canadien a pu marquer trois autres buts en supériorité numérique. Il en a aussi concédé un à l'attaque à cinq des Sabres et il a permis le but qui créait temporairement l'égalité pendant qu'il avait lui-même l'avantage d'un joueur à la troisième période.

Un premier but important

Le Canadien l'emporte 4-3



Dominik Hasek était bien placé pour voir le tir de Trevor Linden (14) traverser la ligne rouge.

photo Presse canadienne

Stu Barnes s'est alors moqué de Brisebois, qui en arrache beaucoup défensivement, pour aller marquer son deuxième but contre José Théodore, ni très bon ni mauvais à son premier match.

Campbell blessé

Le Canadien a perdu un autre soldat dès la première période quand Jim Campbell a subi une légère commotion cérébrale, résultat d'une solide mise en échec d'Érik Rasmussen.

Campbell, qui n'a rien cassé depuis son arrivée à Montréal, ne

fera pas le voyage à Philadelphie où le Canadien affrontera les Flyers jeudi.

Le Canadien a profité d'un avantage de deux joueurs dès la troisième minute et il n'a mis que 15 secondes avant d'en profiter, lorsque Zubrus a tiré au filet de près dès la réception d'une passe de Sergei Zholtok venue de derrière le filet.

Quelques instants plus tard, Dominik Hasek laissait filer sur la barre horizontale un tir du revers de Linden.

Celui-ci s'est repris lors d'un au-

tre avantage numérique. Bien positionné devant le filet, il a fait dévier un long tir des poignets d'Éric Weinrich. La rondelle a effleuré l'intérieur du poteau à la droite de Hasek.

Les Sabres ont rétréci l'écart un peu plus d'une minute plus tard lorsque Barnes a frappé une rondelle au vol à l'embouchure du filet sous les yeux de Brisebois.

La période n'allait pas se terminer sans que Zubrus n'atteigne lui aussi le poteau en faisant dévier un tir d'Oleg Petrov.

Linden a atteint un deuxième poteau à la deuxième période un peu avant que Zubrus ne réussisse un deuxième but, encore sur réception d'une passe, de Francis Bouillon, qui avait lui-même été bien servi par Linden, dans ce qui a été une montée bien exécutée.

Encore une fois, les Sabres ont mis à peine plus d'une minute pour réagir, par l'entremise de Zhitnik. Son lancer frappé de la ligne bleue en supériorité numérique a dévié sur un joueur du Canadien.

En fin de troisième période, Patrick Roy n'a eu droit qu'à des applaudissements polis lorsqu'on a annoncé qu'il avait battu le record de Terry Sawchuk. L'ancienne grande vedette du Canadien sera honoré lors de la visite de l'Avalanche du Colorado au Centre Molson le 13 février.

SPORTS

Les résultats



3

4



4

p

3



4

7e

3

HOCKEY LNH

Anaheim 4 Islanders NY 3
Ottawa 6 Philadelphie 1
New Jersey 3 Atlanta 3
St. Louis 1 Detroit 2
Los Angeles 1 Nashville 1
LHJMQ
Cap-Breton 3
Rouyn-Noranda 6
Halifax 0 Shawinigan 7
Chicoutimi 2 Québec 4
Drummondville 6
Rimouski 5

Au petit écran

Mercredi 18 octobre
BASEBALL
Séries éliminatoires
Championnat Ligue
américaine
x- Seattle vs New York
(20h, RDS)
x- si nécessaire

Surveillez
notre
circulaire !

C'EST EN PLEIN LE TEMPS D'ACHETER !

MEUBLES
GEMO

Automne 2000
Faites le Plein d'idées
c'est en Plein le temps d'acheter!

SAISON
Plein-confort

Jusqu'à
200%
de rabais installation et financement 2002
sur produits de marques sélectionnées
CORBEIL
ELECTROMENAGERS
La spécialiste de l'électroménager

RIEN À PAYER AVANT

2001*

GEMO

Financement sans intérêt
jusqu'en avril

2001*

GRATUIT

Organiseur électronique**
Dumoulin



Bergère

à partir de **599\$**

Nous payons les
2 TAXES
POUR VOUS
sur tous les produits

elran

MATELAS
Faites le plein
d'énergie!

Obtenez jusqu'à

100%

en bons d'essence
à l'achat d'un matelas
ou d'un lit électrique

THER-A-PEDIC



633, rue Dufferin, Granby 372-5896
LIVRAISON SANS FRAIS DANS UN RAYON DE 100 KM (Meubles Gemo)

Votre
super centre du meuble en Estrie

UN CONCEPT UNIQUE!
Parce que votre temps est précieux.

Dumoulin électronique informatique
et Corbeil Electromenagers vous
proposent en pages 6-7 et pages 11-12
leurs promotions respectives.



Mobilier de cuisine
en bois

799\$



Mobilier de cuisine

899\$



299\$

Tabouret
GRATUIT
à l'achat
de la chaise

ULTRAMOTION



Armoire en sus

VR FURNITURE

6 morceaux
incluant
lit complet

1999\$

Disponible



Commode en sus

6 morceaux
incluant lit complet

2499\$

GRATUIT
LIVRAISON
INSTALLATION
CUEILLETTE
en votre plus grande

MATELAS

TOPAZE
608 ressorts

39 po

299\$

54 po

399\$

60 po

499\$

OBTENEZ
25%
D'ESSENCE

OBTENEZ
50%
D'ESSENCE

OBTENEZ
75%
D'ESSENCE

SOMMEIL DE LUXE
608 ressorts pillow top

39 po

479\$

54 po

599\$

60 po

699\$

OBTENEZ
25%
D'ESSENCE

OBTENEZ
50%
D'ESSENCE

OBTENEZ
75%
D'ESSENCE

OBTENEZ
100%
D'ESSENCE

En vigueur jusqu'au 31 octobre 2000.
Photos à titre indicatif

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES
GEMO

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE
Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h